FLEX

ELEKTROWERKZEUGE

TJ 10.8/18.0



de Originalbetriebsanleitung 3

en Original operating instructions 10

fr Notice d'instructions d'origine 17

it Istruzioni per l'uso originali 24

es Instrucciones de funcionamiento originales 31

pt Instruções de serviço originais 38

nl Originele gebruiksaanwijzing 45

da Originale driftsvejledning 52

no Originale driftsanvisningen 59

sv Originalbruksanvisning 65

fi Alkuperäinen käyttöohjekirja 71

el Αυθεντικές οδηγίες χειρισμού 78

pl Instrukcja oryginalna 85

hu Eredeti üzemeltetési útmutató 93

cs Originální návod k obsluze 100

sk Originálny návod na obsluhu 107

et Originaalkasutusjuhend 113

lt Originali naudojimo instrukcija 119

lv Lietošanas pamācības oriģināls 126

ru Оригинальная инструкция по эксплуатации 133

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 3 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Inhalt

Verwendete Symbole 3
Symbole an der Heizjacke 3
Zu Ihrer Sicherheit 3
Auf einen Blick 6
Technische Daten 7
Gebrauchsanweisung 7
Wartung und Pflege 8
CE-Konformität 8
Entsorgungshinweise 9
Haftungsausschluss 9

Verwendete Symbole

WARNUNG!
Bezeichnet eine unmittelbar drohende Gefahr. Bei Nichtbeachten des Hinweises drohen Tod oder schwerste Verletzungen.

VORSICHT!
Bezeichnet eine möglicherweise gefährliche Situation. Bei Nichtbeachten des Hinweises drohen Verletzungen oder Sachschäden.

HINWEIS
Bezeichnet Anwendungstips und wichtige Informationen.

Symbole an der Heizjacke


Bedienungsanleitung lesen!


Sicherheitshinweis!



Darf nicht von sehr jungen Kindern (0–3 Jahren) benutzt werden!


Keine Nadeln hineinstecken!



Reinigungshinweis: Maschinenwäsche mit warmen Schonwaschgang – max. 30°C!


Reinigungshinweis: Nicht bleichen!


Reinigungshinweis: Nicht wringen!


Reinigungshinweis: Trommeltrocknen bei niedriger Temperatur (schonend, max. 60°C) erlaubt!


Reinigungshinweis: Nicht bügeln!


Reinigungshinweis: Nicht chemisch reinigen!

Zu Ihrer Sicherheit

WARNUNG!
Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. *Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen zur Folge haben.* ***Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.***

Wichtige Anweisungen Für den späteren Gebrauch aufbewahren

WARNUNG!

Dieses Gerät darf nicht von Personen (einschließlich Kindern) mit verminderten physischen, sensorischen oder psychischen Fähigkeiten oder fehlenden Erfahrungen und Kenntnissen bedient werden, es sei denn, sie werden beaufsichtigt oder wurden in der Anwendung des Geräts von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person unterwiesen.
Dieses Kleidungsstück darf nicht von Personen benutzt werden, die unempfindlich gegen Hitze sind, und von anderen schutzbedürftigen Personen, die nicht auf eine Überhitzung reagieren können.
Dieses Kleidungsstück darf nicht bei sehr jungen Kindern (0–3 Jahre) angewandt werden, weil diese nicht auf eine Überhitzung reagieren können.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 4 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Dieses Kleidungsstück darf nicht von jungen Kindern (3 – 8 Jahre) benutzt werden, es sei denn der Schalter wurde von einem Elternteil oder einer Aufsichtsperson eingestellt und das Kind wurde ausreichend eingewiesen, wie es das Kleidungsstück sicher betreibt.
Dieses Kleidungsstück kann von älteren Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden und bezüglich des sicheren Gebrauchs des Kleidungsstück unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder sollten beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Kleidungsstück spielen.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Heizjacke TJ 10.8/18.0 ist bestimmt
- für den gewerblichen Einsatz in Industrie und Handwerk,
- zum Warmhalten des Körpers in kalter Umgebung,
- zur Verwendung mit FLEX-Akkus der Typen AP 10.8/18.0 in Verbindung mit dem Akku-Adapter PS 10.8/18.0 (Bedienungsanleitungen der Akkus bzw. des Akku-Adapters beachten).

Sicherheitshinweise für Heizjacken

- **Falls Sie feststellen, dass während des Benutzens des Kleidungsstücks nachfolgend aufgeführte Symptome bei Ihnen auftreten, legen Sie das Kleidungsstück sofort ab und konsultieren Sie einen Arzt.** Anderenfalls besteht die Gefahr einer Hitzeerschöpfung oder eines Hitzschlags.

  Erste Anzeichen:
  – jegliches Unbehagen; übermäßiges Schwitzen; Nackenschmerzen; Übelkeit; Schwindel oder Benommenheit

  Symptome für Hitzeerschöpfung/ Hitzschlag:
  – Übelkeit und Erbrechen; pochende Kopfschmerzen; Schwindel und Benommenheit; Ausbleiben der Schweißabsonderung; rote, heiße und trockene Haut; Muskelschwäche oder Krampfanfälle; Herzrasen; schnelle, flache Atmung; Verhaltensänderungen wie Verwirrtheit, Desorientierung oder taumelnder Gang; Bewusstlosigkeit
- **Tragen Sie das Kleidungsstück nicht während der Schwangerschaft.** Erkundigen Sie sich bei Ihrem Arzt, ob Sie dieses beheizbare Kleidungsstück verwenden können.
- **Benutzen Sie das Kleidungsstück nicht, wenn Sie unter Beschwerden leiden, die Sie empfindlich für Überhitzung machen, oder falls bei Ihnen ein Körperhilfsmittel eingesetzt wurde.** Erkundigen Sie sich bei Ihrem Arzt und/oder beim Hersteller des Körperhilfsmittels, ob Sie dieses beheizbare Kleidungsstück verwenden können.
- **Schalten Sie die Heizung des Kleidungsstücks aus, wenn Sie sich in einer warmen Umgebung bewegen.** Es besteht die Gefahr eines Hitzschlags.
- **Die Heizjacke niemals mit nassen Innenfutter verwenden.**
- **Die Heizjacke niemals auf nackter Haut tragen.** Es wird empfohlen, dass die Heizelemente nicht die nackte Haut berühren.
- **Verwenden Sie das Kleidungsstück nicht zum Warmhalten von Kleinkindern, hilflosen, schlafenden oder bewußtlosen Personen oder von Personen mit Durchblutungsstörungen.** Der Träger muss die Temperatur des Kleidungsstücks und sein eigenes Wohlbefinden unmittelbar wahrnehmen, um Überhitzung zu vermeiden.
- **Das Kleidungsstück ist nicht für den Gebrauch in Krankenhäusern bestimmt.**

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 5 Montag, 23. November 2015 8:09 08

- **Schützen Sie das Kleidungsstück mit eingestecktem Akku vor Hitze, z.B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosionsgefahr.
- **Stecken Sie keine Nadeln oder andere spitze Gegenstände in das Kleidungsstück.** Ein beschädigtes Heizelement oder ein beschädigtes Kabel des Anschlusssteckers verursacht eine Fehlfunktion des Kleidungsstücks und erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlags oder Brands.
- **Missbrauchen Sie das Kabel des Anschlusssteckers nicht für fremde Zwecke wie z.B. das Tragen oder Ziehen des Kleidungsstücks oder zum Ausstecken des Akkus. Halten Sie das Kabel fern von Öl, scharfen Gegenständen oder beweglichen Bauteilen. Knicken Sie das Kabel nicht ab.** Ein beschädigtes Heizelement oder ein beschädigtes Kabel des Anschlusssteckers verursacht eine Fehlfunktion des Kleidungsstücks und erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlags oder Brands.
- **Das Kleidungsstück ist nicht wasserdicht.** Eindringendes Wasser erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlags. Sollte das Kleidungsstück trotzdem einmal nass werden, stecken Sie sofort den Akku aus und entnehmen ihn aus dem Akku-Adapter.
- **Falten Sie ein aufgeheiztes Kleidungsstück nicht zusammen und lagern Sie keine Gegenstände darauf.**
  Ein beschädigtes Heizelement oder ein beschädigtes Kabel des Anschlusssteckers verursacht eine Fehlfunktion des Kleidungsstücks und erhöht die Gefahr eines elektrischen Schlags oder Brands.
- **Lassen Sie das Kleidungsstück komplett abkühlen, bevor Sie es aufbewahren.**
  – Akku und Akku-Adapter entfernen.
  – Abdeckung am Anschlusskabel aufsetzen.
  – An einem trockenen Ort lagern.
  – Das Kleidungsstück darf nicht durch darauf abgelegte Gegenstände zusammengedrückt werden.
- **Beachten Sie sorgfältig die Pflege- und Reinigungshinweise des Kleidungsstücks.** Bei mangelnder Sorgfalt besteht die Gefahr eines elektrischen Schlags oder Brands.
- **Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen, ob das Kleidungsstück Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt.** Falls solche Anzeichen vorhanden sind oder falls das Kleidungsstück unsachgemäß gebraucht wurde, verwenden Sie das Kleidungsstück nicht weiter und geben Sie es zum Händler zurück.
- **Lassen Sie Ihr Kleidungsstück nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Kleidungsstücks erhalten bleibt.

Sicherheitshinweise für den Akku-Adapter

- **Öffnen Sie den Akku-Adapter nicht.** Fehlfunktionen und Verletzungen können die Folge sein.
- **Verwenden Sie nur Original-Akkus (siehe Tabelle „Technische Daten“).** Bei Gebrauch anderer Akkus, z.B. Nachahmungen, aufgearbeiteter Akkus oder Fremdfabrikaten, besteht die Gefahr von Verletzungen sowie Sachschäden durch explodierende Akkus.
- **Prüfen Sie die Kabel zum Anschluss externer Verbraucher auf Beschädigungen.** Ein beschädigtes Kabel kann Brände verursachen.

HINWEIS
Beachten Sie die Anweisungen zur Verwendung in der Bedienungsanleitung des Adapters.

Sicherheitshinweise zum Umgang mit Akkus

- **Öffnen Sie den Akku nicht.** Es besteht die Gefahr eines Kurzschlusses.
- **Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit.** Es besteht Explosionsgefahr.

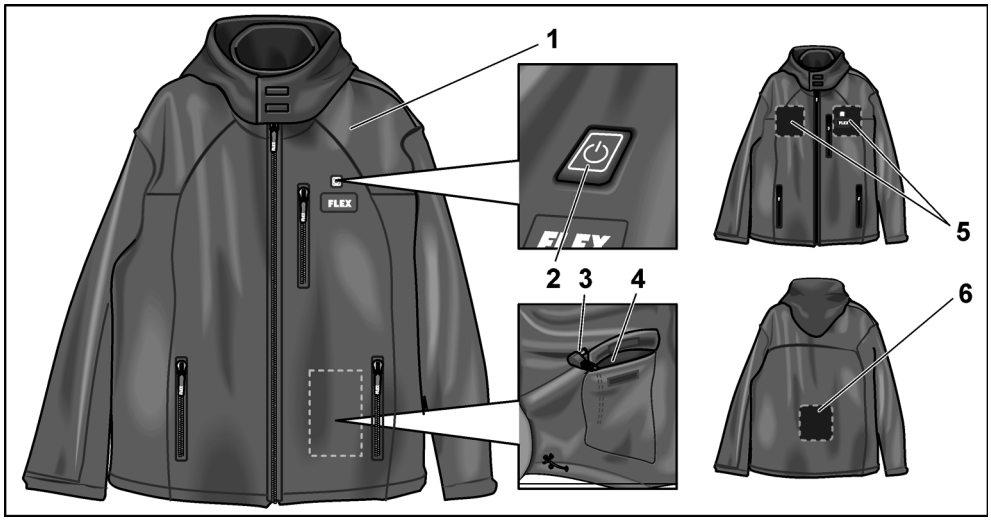
429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 6 Montag, 23. November 2015 8:09 08

- **Bei Beschädigung und unsachgemäßem Gebrauch des Akkus können Dämpfe austreten.** Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden einen Arzt auf. Die Dämpfe können die Atemwege reizen.
- **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch.** Austretende Akkuflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- **Durch spitze Gegenstände wie z.B. Nagel oder Schraubenzieher oder durch äußere Krafteinwirkung kann der Akku beschädigt werden.** Es kann zu einem internen Kurzschluss kommen und der Akku brennen, rauchen, explodieren oder überhitzen.

HINWEIS

Beachten Sie die Anweisungen zum Laden des Akkus in der Bedienungsanleitung des Ladegerätes.

Auf einen Blick



1 **Heizjacke**

2 **Ein-/Austaster mit LED**
Zum Ein- und Ausschalten der Heizjacke und zum Auswählen der Heizstufe.

3 **DC-Anschlussstecker**
Zum Anschluss an den Akku-Adapter.

4 **Tasche zur Aufbewahrung von Akku und Adapter**

5 **Position der vorderen Heizelemente**

6 **Position des hinteren Heizelements**

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 7 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Technische Daten

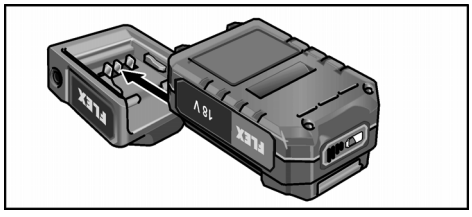
Gerät		Heizjacke TJ 10.8/18.0
Konfektionsgrößen		M/L/XL/XXL
Akku-Adapter		PS 10.8/18.0
Akku-Typen		AP 10.8/18.0
Heizstufen		4
Betriebstemperatur	°C	–20 .... +55

Gebrauchsanweisung

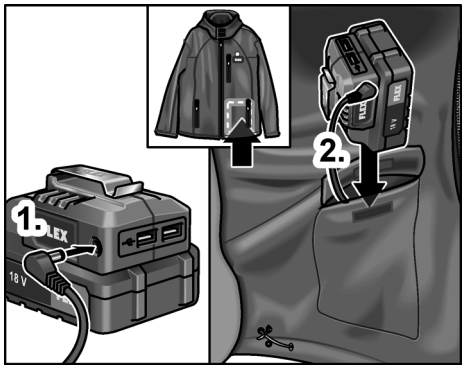
HINWEIS

Beachten Sie die Anweisungen zum Laden des Akkus in der Bedienungsanleitung des Ladegerätes.

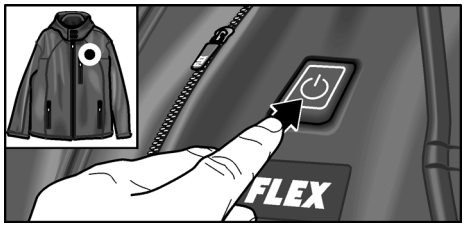
- Geladenen Akku bis zum vollständigen Einrasten in den Adapter eindrücken.



- Den DC-Anschlussstecker der Heizjacke in die DC-Anschlussbuchse des Adapters stecken (**1.**).
- Adapter mit Akku in der Tasche verstauen (**2.**) oder mit der Gürtelklemme des Adapters am Gürtel befestigen.



- Heizjacke einschalten. Dazu den Ein-/Austaster längere Zeit gedrückt halten. Die Heizjacke beginnt auf der untersten Stufe zu heizen. Die LED leuchtet blau.



- Zum Wechseln der Heizstufe den Ein-/Austaster mehrmals kurz drücken.
  - 1x kurz drücken: mittlere Heizstufe (LED leuchtet weiß)
  - 2x kurz drücken: hohe Heizstufe (LED leuchtet orange)
  - 3x kurz drücken: höchste Heizstufe (schnelles Aufheizen, LED leuchtet rot)

HINWEIS

Beim Betrieb in höchster Heizstufe (LED leuchtet rot) schaltet die Heizung automatisch nach 30 Minuten in die niedrigste Heizstufe (LED blau).

WARNUNG!

Für einen geplanten Dauerbetrieb die mittlere Heizstufe wählen, um Überhitzung des Körpers zu vermeiden.

- Zum Ausschalten der Heizung den Ein-/Austaster längere Zeit gedrückt halten, bis die LED erlischt.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 8 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Wartung und Pflege

⚠ *WARNUNG!*

Vor allen Arbeiten (Reinigung, Transport, Lagerung) den Akkus aus dem Akku-Adapter entnehmen.

Prüfen Sie in regelmäßigen Abständen, ob das Kleidungsstück Anzeichen von Abnutzung oder Beschädigung zeigt. Falls solche Anzeichen vorhanden sind oder falls das Kleidungsstück unsachgemäß gebraucht wurde, verwenden Sie das Kleidungsstück nicht weiter und geben Sie es zum Händler zurück.

Reinigung

⚠ *WARNUNG!*

- *Entfernen Sie den Akku und den Akku-Adapter vor dem Waschen.*
- *Vor dem Waschen die Abdeckung am Anschlusskabel anbringen.*
- *Sicherstellen, dass das Anschlusskabel vor dem Waschen in der Akkutasche verstaut wird.*
- *Alle Taschen der Jacke entleeren, um Schäden an den Heizelementen und Anschlusskabeln zu vermeiden.*

⚠ *VORSICHT!*

Die Reinigungshinweise auf dem in der Heizjacke befestigtem Etikett beachten.

- *Heizjacke nicht trocken oder chemisch reinigen. Nicht bleichen.*
- *Heizjacke nicht bügeln!*

- Heizjacke mit besonders schonendem Waschprogramm (Fein- oder Wollwaschprogramm) waschen (max. 30°C).
- Im Trommeltrockner mit besonders schonendem Programm bei niedriger Temperatur trocknen.

Lagerung

- Lassen Sie das Kleidungsstück komplett abkühlen, bevor Sie es aufbewahren.
- Entfernen Sie den Akku und den Akku-Adapter vor der Lagerung.
- Vor der Lagerung die Abdeckung am Anschlusskabel anbringen.
- Legen Sie während der Lagerung keine Gegenstände auf dem Kleidungsstück ab, um zu vermeiden, dass es scharf geknickt wird.

i *HINWEIS*

Werden die Akkus längere Zeit nicht benutzt, Akkus teilweise geladen und kühl lagern.

Reparaturen

Reparaturen ausschließlich durch eine vom Hersteller autorisierte Kundendienstwerkstatt ausführen lassen.

Ersatzteile und Zubehör

Weiteres Zubehör den Katalogen des Herstellers entnehmen.
Explosionszeichnungen und Ersatzteillisten finden Sie auf unserer Homepage:
www.flex-tools.com

CE-Konformität

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt:
EN 60335, EN 55014 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2004/108/EG (bis 19.04.2016), 2014/30/EU (ab 20.04.2016), 2006/95/EG (bis 19.04.2016), 2014/35/EU (ab 20.04.2016), 2011/65/EG.
Verantwortlich für technische Unterlagen:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

19.11.2015
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 9 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Entsorgungshinweise


Nur für EU-Länder.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß Europäischer Richtlinie 2012/19/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.


Rohstoffrückgewinnung statt Müllentsorgung.

Gerät, Zubehör und Verpackung sollten einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden. Zum sortenreinen Recycling sind Kunststoffteile gekennzeichnet.

⚠ WARNUNG!

Akkus/Batterien nicht in den Hausmüll, ins Feuer oder ins Wasser werfen. Ausgediente Akkus nicht öffnen.

Akkus/Batterien sollen gesammelt, recycelt oder auf umweltfreundliche Weise entsorgt werden.
Nur für EU-Länder:

Gemäß Richtlinie 2006/66/EG müssen defekte oder verbrauchte Akkus/Batterien recycelt werden.

i HINWEIS

Über Entsorgungsmöglichkeiten beim Fachhändler informieren!

Haftungsausschluss

Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für Schäden und entgangenen Gewinn durch Unterbrechung des Geschäftsbetriebes, die durch das Produkt oder die nicht mögliche Verwendung des Produktes verursacht wurden. Der Hersteller und sein Vertreter haften nicht für Schäden, die durch unsachgemäße Verwendung oder in Verbindung mit Produkten anderer Hersteller verursacht wurden.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 10 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Contents

Symbols used in this manual 10
Symbols on the heated jacket 10
Important safety information 10
Overview 13
Technical specifications 13
Instructions for use 14
Maintenance and care 14
CE conformity 15
Disposal information 15
Exemption from liability 16

Symbols used in this manual

⚠ *WARNING!*
Denotes impending danger.
Non-observance of this warning may result in death or extremely severe injuries.

⚠ *CAUTION!*
Denotes a potentially dangerous situation.
Non-observance of this warning may result in slight injury or damage to property.

ⓘ *NOTE*
Denotes application tips and important information.

Symbols on the heated jacket


Read the operating manual.


Safety instruction!



Must not be used by very young children (0 – 3 years).


Do not insert pins!



Cleaning instruction:
Machine wash warm gentle cycle – max. 30°C!


Cleaning instruction:
Do not bleach.


Cleaning instruction:
Do not wring.


Cleaning instruction:
Tumble drying at low temperature (delicates, max. 60°C) permitted.


Cleaning instruction:
Do not iron.


Cleaning instruction:
Do not dry-clean.

Important safety information

⚠ *WARNING!*
Read all safety instructions and general instructions. *Failure to comply with the safety instructions and general instructions may result in electric shock, fire and/or serious injuries.* ***Save all warnings and instructions for future reference.***

Important instructions Retain for future use.

⚠ WARNING!

This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
This garment must not be used by persons who are not sensitive to heat or by vulnerable persons who may not be able to react to overheating.
This garment may not be used by very young children (0-3 years old) as they are unable to respond to overheating.
This garment may not be used by young children (3 – 8 years old) unless the controller has been set by a parent or responsible adult and the child has been given adequate instructions on how to use the garment safely.
This garment may be used by children over the age of 8 and by

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 11 Montag, 23. November 2015 8:09 08

people with reduced physical, sensory or mental skills or a lack of experience or knowledge, provided that they are supervised and have been instructed on how to use the garment safely, and are fully aware of the consequent risks of use.
Children should be supervised to ensure that they do not play with the garment.

Intended use

The TJ 10.8/18.0 heated jacket is intended

– for commercial use in industry and trade,
– to keep the body warm in cold environments,
– for use with FLEX AP 10.8/18.0 type batteries in conjunction with the PS 10.8/18.0 battery adapter (read and adhere to the operating manuals for the batteries and the battery adapter).

Safety instructions for heated jackets

- **If whilst using the garment you suffer the symptoms listed below, take the garment off immediately and consult a doctor.** Otherwise there is a risk of heat exhaustion or heat stroke.
  First signs:
  – Any discomfort; excessive sweating; neck pain; nausea; dizziness or drowsiness
  Symptoms of heat exhaustion/heat stroke:
  – Nausea and vomiting; throbbing headache; dizziness and drowsiness; absence of perspiration; red, hot and dry skin; muscle weakness or seizures; rapid heartbeat; quick, shallow breathing; behaviour changes such as confusion, disorientation or staggering; unconsciousness
- **Do not wear the garment during pregnancy.** Ask your doctor whether you can use this heated garment.
- **Do not use the garment if you suffer from conditions which make you susceptible to overheating, or if your body contains a medical implant.** Ask your doctor and/or the manufacturer of the medical implant whether you can use this heated garment.
- **Switch the garment's heating off when you are moving in a warm environment.** There is a danger of heat stroke.
- **Never use the heated jacket with a wet inside lining.**
- **Never wear the heated jacket against bare skin.** It is recommended that heating elements do not touch bare skin.
- **Do not use the garment to keep the following persons warm: infants, helpless, sleeping or unconscious persons, or persons with circulatory disorders.** The wearer must be able to immediately sense the temperature of the garment and his/her own wellbeing in order to prevent overheating.
- **The garment is not intended for use in hospitals.**
- **Protect the garment against heat when the battery is inserted, e.g. also against continuous sunlight, fire, water, and moisture.** There is a danger of explosion.
- **Do not stick any needles or other pointed objects into the garment.** A damaged heating element or a damaged connector plug cable causes the garment to malfunction and increases the risk of electric shock or fire.
- **Do not misuse the connector plug cable for anything other than its intended purpose, e.g. for carrying or pulling the garment or for unplugging the battery. Keep the cable away from oil, sharp objects or moving components. Do not kink the cable.** A damaged heating element or a damaged connector plug cable causes the garment to malfunction and increases the risk of electric shock or fire.
- **The garment is not waterproof. Intrusion of water increases the risk of electric shock.** If the garment does get wet, immediately unplug the battery and remove it from the battery adapter.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 12 Montag, 23. November 2015 8:09 08

- **Do not fold up a garment which has been heated up, and do not store any objects on top of it.** A damaged heating element or a damaged connector plug cable causes the garment to malfunction and increases the risk of electric shock or fire.
- **Carefully observe the care and cleaning instructions of the garment.** Insufficient care poses a danger of electric shock or fire.
- **Leave the garment to cool down completely before you store it.**
  – Remove battery pack and power adapter.
  – Install the cover over the power cable.
  – Store at dry place.
  – Do not crease the appliance by placing items on top of it.
- **Check at regular intervals whether the garment is showing signs of wear or damage.** If such signs are present or if the garment has been used improperly, do not use the garment again and return it to the retailer.
- **Have your garment serviced only by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the garment is maintained.

NOTE

Follow the instructions for use in the adapter operating manual.

Safety instructions for the battery adapter

- **Do not open the battery adapter.** This may result in malfunctions and injuries.
- **Use only original batteries (see table “Technical specifications”).** The use of other batteries, e.g. imitations, reconditioned batteries or other makes, increases the risk of injury and damage to property by exploding batteries.
- **Check the cables for connecting external consumers (USB) for damage.** A damaged cable may cause fires.

NOTE

Follow the instructions for use in the adapter operating manual.

Safety instructions for handling batteries

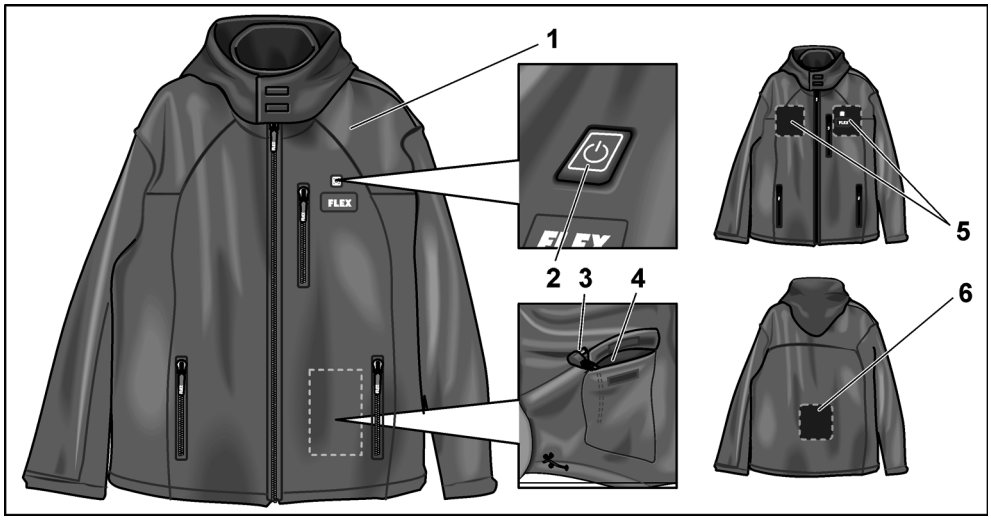
- **Do not open the battery.** Short-circuiting hazard!
- **Protect the battery against heat, including prolonged sunshine, fire, water and moisture.** Explosion hazard!
- **If the battery is damaged or used improperly, fumes may be emitted.** Ensure a supply of fresh air and consult a doctor in the event of any physical complications. The fumes may irritate the respiratory tracts.
- **Liquid may leak out of the battery if the battery is incorrectly used. Avoid contact with such liquid. If contact accidentally occurs, rinse with water. If liquid contacts eyes, seek medical attention.** Liquid discharged from the battery may cause irritation or burns.
- **Recharge batteries only with chargers recommended by the manufacturer.** A charger that is suitable for one type of battery may create a fire hazard when used with another battery.
- **Pointed objects, such as nails or screwdrivers, or external forces may damage the battery.** This may cause an internal short-circuit and the battery to burn, smoke, explode or overheat.

NOTE

Follow the instructions for charging the battery in the operating instructions for the battery charger.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 13 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Overview



1 **Heated jacket**
2 **ON/OFF button with LED**
For switching the heated jacket on and off and for selecting the heat setting.
3 **DC plug**
For connecting to the battery adapter.
4 **Pocket for storing battery and adapter**
5 **Position of front heating elements**
6 **Position of rear heating element**

Technical specifications

Tool		**Heated jacket TJ 10.8/18.0**
Sizes		M/L/XL/XXL
Battery adapter		PS 10.8/18.0
Battery types		AP 10.8/18.0
Heat settings		4
Operating temperature	°C	–20 .... +55

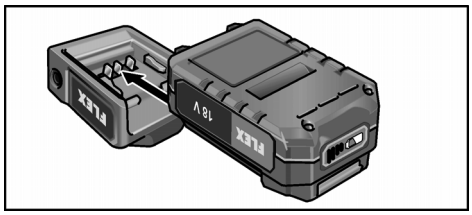
429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 14 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Instructions for use

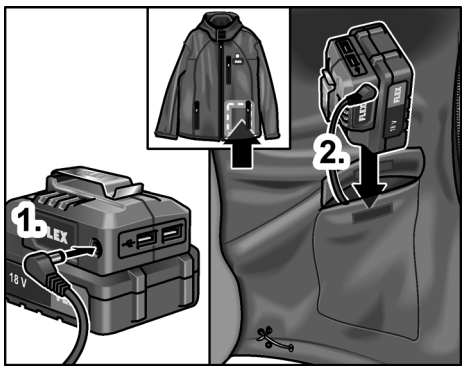
NOTE

Follow the instructions for charging the battery in the operating instructions for the battery charger.

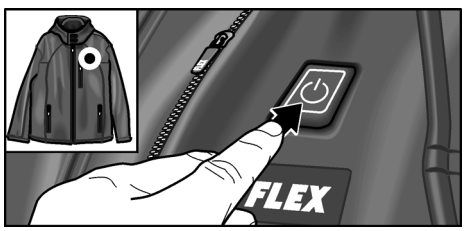
- Press the charged battery into the adapter until it snaps fully into place.



- Insert the DC plug of the heated jacket into the adapter's DC connecting socket (**1.**).
- Place the adapter and battery in the pocket (**2.**) or secure to the belt with the adapter belt clip.



- Switch on the heated jacket. To do so, press and hold down the ON/OFF button.
  The heated jacket starts to heat at the lowest setting. The LED lights up blue.



- Press the ON/OFF button briefly several times to change the heat setting.
  – Press briefly 1x:
    medium heat setting (LED lights up white)
  – Press briefly 2x:
    high heat setting (LED lights up orange)
  – Press briefly 3x:
    highest heat setting (rapid heating, LED lights up red)

NOTE

During operation at the highest heat setting (LED lights up red) the heating automatically switches after 30 minutes to the lowest setting (LED blue).

WARNING!

For a planned continuous operation select the middle heat setting so as to avoid overheating the body.

- To switch off the heating, press and hold down the ON/OFF button until the LED goes out.

Maintenance and care

WARNING!

Before carrying out work of any kind (cleaning, transport, storage), remove the battery from the adapter.

Check at regular intervals whether the garment is showing signs of wear or damage. If such signs are present or if the garment has been used improperly, do not use the garment again and return it to the retailer.

Cleaning

WARNING!

- *Remove battery pack and power adapter before washing.*
- *Before washing, install the cover over the power cable.*
- *Insure power cable is contained in battery pocket before washing.*
- *Empty all the jacket pockets so as to avoid damaging the heating elements and connecting cables.*

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 15 Montag, 23. November 2015 8:09 08

⚠ *CAUTION!*
Follow the cleaning instructions on the label in the heated jacket.
– *Do not dry-clean the heated jacket. Do not bleach.*
– *Do not iron the heated jacket.*
- Wash the heated jacket with a particularly gentle wash cycle (delicates or wool wash cycle).
- Dry in a tumble drier with a particularly gentle cycle at low temperature.

Storing
- Leave the garment to cool down completely before you store it.
- Remove battery pack and power adapter before storing.
- Before storing, install the cover over the power cable.
- To avoid making sharp bends in the garment, do not place any objects on top of it whilst storing.

i *NOTE*
If the batteries are not used for a prolonged period, store batteries partially charged and in a cool location.

Repairs
Repairs may be carried out by an authorised customer service centre only.

Spare parts and accessories
Other accessories can be found in the manufacturer's catalogues. Exploded drawings and spare-part lists can be found on our homepage:
www.flex-tools.com

CE conformity
We declare on our sole responsibility that the product described in "Technical specifications" conforms to the following standards or normative documents:
EN 60335, EN 55014 according to the provisions of Directives 2004/108/EC (until 19.04.2016), 2014/30/EU (from 20.04.2016), 2006/95/EC (until 19.04.2016), 2014/35/EU (from 20.04.2016), 2011/65/EC.
Responsible for technical documents:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

19.11.2015
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Disposal information
EU countries only
Do not dispose of electric power tools in the household waste! In accordance with the European Directive 2012/19/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment and its incorporation into national law used electric power tools must be collected separately and recycled in an environmentally friendly manner.
Recycling raw materials instead of waste disposal.
Device, accessories and packaging should be recycled in an environmentally friendly manner. Plastic parts are identified for recycling according to material type.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 16 Montag, 23. November 2015 8:09 08

⚠ *WARNING!*

Do not throw batteries into the household waste, fire or water. Do not open disused batteries.

Batteries should be collected, recycled or disposed of in an environmentally friendly manner.

EU countries only:

In accordance with Directive 2006/66/EC defective or used batteries must be recycled.

i *NOTE*

Please ask your dealer about disposal options!

Exemption from liability

The manufacturer and his representative are not liable for any damage and lost profit due to interruption in business caused by the product or by an unusable product.

The manufacturer and his representative are not liable for any damage which was caused by improper use of the power tool or by use of the power tool with products from other manufacturers.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 17 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Table des matières

Symboles utilisés 17
Pour votre sécurité 17
Vue d'ensemble 20
Données techniques 21
Instructions d'utilisation 21
Maintenance et nettoyage 22
Conformité CE 22
Consignes pour la mise au rebut 23
Exclusion de responsabilité 23

Symboles utilisés

⚠ *AVERTISSEMENT !*
Ce symbole prévient d'un danger imminent ; le non-respect des consignes qui le suivent s'accompagne d'un danger de mort ou de blessures très graves.

⚠ *PRUDENCE !*
Ce symbole désigne une situation potentiellement dangereuse. Si vous ne respectez pas cette consigne, vous risquez de vous blesser ou de causer des dégâts matériels.

REMARQUE
Ce symbole vous donne des conseils d'utilisation et des informations importantes.

Symboles sur la veste chauffante


Lire la notice d'instructions !


Consignes de sécurité !



Ne pas laisser de très jeunes enfants l'utiliser (0-3 ans) !


Ne pas introduire d'aiguilles !



Consigne de nettoyage : Lavage en machine à 30°C max., cycle délicat !


Consigne de nettoyage : Ne pas utiliser de javel !


Consigne de nettoyage : Ne pas tordre !


Consigne de nettoyage : Ne pas repasser !


Consigne de nettoyage : Sèche-linge autorisé à basse température (séchage doux, 60°C max.) !


Consigne de nettoyage : Pas de nettoyage à sec !

Pour votre sécurité

⚠ *AVERTISSEMENT !*
Veuillez lire toutes les consignes de sécurité et instructions. *Si les consignes d'avertissement et instructions ne sont pas correctement respectées, cela engendre un risque d'électrocution, d'incendie et / ou de blessures graves.* ***Veuillez conserver toutes les consignes de sécurité et instructions dans un endroit sûr pour pouvoir les reconsulter ultérieurement.***

Instructions importantes À conserver en vue d'une utilisation ultérieure

⚠ AVERTISSEMENT !

Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des personnes (y compris des enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance sauf si elles ont pu bénéficier par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil.

Ce vêtement ne doit pas être utilisé par des personnes qui sont insensibles à la chaleur et par d'autres personnes particulièrement vulnérables qui ne peuvent pas réagir à une surchauffe.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 18 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Ce vêtement ne doit pas être utilisé par de très jeunes enfants (de 0 à 3 ans) parce qu'ils ne peuvent pas réagir à une surchauffe.

Ce vêtement ne doit pas être utilisé par de jeunes enfants (de 3 à 8 ans) sauf si le bouton a été réglé par un parent ou un surveillant et que l'enfant a été suffisamment instruit pour faire fonctionner le vêtement en toute sécurité.

Ce vêtement peut être utilisé par des enfants de plus de 8 ans ainsi que par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou des personnes dénuées d'expérience ou de connaissance quand elles sont surveillées et qu'elles ont été instruites de l'usage sécurisé du vêtement et qu'elles comprennent les dangers qui en résultent.

Les enfants doivent être surveillés afin de garantir qu'ils ne jouent pas avec le vêtement.

Conformité d'utilisation

La veste chauffante TJ 10.8/18.0 est destinée

– aux utilisations professionnelles dans l'industrie et l'artisanat,
– au maintien au chaud du corps dans un environnement froid,
– à l'utilisation avec les accus FLEX des types AP 10.8/18.0 en relation avec l'adaptateur PS 10.8/18.0 (respecter les notices d'instructions des accus ou de l'adaptateur).

Consignes de sécurité pour les vestes chauffantes

- **En cas d'apparition de l'un des symptômes indiqués ci-dessous pendant l'utilisation du vêtement, retirez-le immédiatement et consultez un médecin. Il y a sinon risque d'épuisement dû à la chaleur ou de coup de chaleur.**
  Premiers signes :
  – Inconfort ; sudation excessive ; douleurs cervicales ; nausées ; vertiges ; étourdissements
  Symptômes d'un épuisement dû à la chaleur / d'un coup de chaleur :
  – Nausées et vomissement ; maux de tête lancinants ; vertiges et étourdissements ; absence de transpiration; peau chaude et sèche ; faiblesses musculaires ou convulsions ; palpitations cardiaques ; respiration accélérée et peu profonde ; changements de comportement, par ex. confusion mentale, perte d'orientation ou démarche chancelante ; perte de conscience.
- **Ne portez pas le vêtement pendant la grossesse.** Renseignez-vous auprès de votre médecin si vous pouvez utiliser ce vêtement chauffant.
- **N'utilisez pas le vêtement si vous souffrez de troubles qui vous rendent sensibles aux coups de chaleur ou si vous portez un stimulateur cardiaque ou un autre appareil médical.** Demandez à votre médecin ou au fabricant de l'appareil médical si vous pouvez porter ce vêtement sans risques.
- **Eteignez le chauffage du vêtement quand vous vous trouvez dans un environnement chaud.** Il y a sinon risque de coup de chaleur.
- **N'utilisez jamais la veste chauffante avec une doublure mouillée.**
- **Ne portez jamais la veste chauffante sur la peau nue.** Il est recommandé de ne pas laisser les éléments chauffants entrer en contact avec la peau.
- **N'utilisez pas le vêtement pour réchauffer des enfants en bas âge, des personnes en détresse, endormies ou inconscientes ou bien des personnes souffrant de problèmes circulatoires.** Il est primordial, pour éviter toute hyperthermie, que le porteur soit en mesure

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 19 Montag, 23. November 2015 8:09 08

d'apprécier la température du vêtement et de juger s'il contribue ou non à améliorer son bien-être.

- **Le vêtement n'est pas conçu pour une utilisation dans les hôpitaux.**
- **Quand l'accu est branché, tenir le vêtement à l'écart de toute source de chaleur (rayonnement solaire intense et prolongé, feu, etc.) ainsi qu'à écart de l'eau et de l'humidité.** Il y a sinon risque d'explosion.
- **Ne pas mettre d'aiguilles ou d'objets pointus dans les poches du vêtement.** Un élément chauffant endommagé ou une défectuosité du câble de connexion entraîne un dysfonctionnement du vêtement et accroît le risque de choc électrique ou d'incendie.
- **Ne pas utiliser le câble de connexion à d'autres fins que ce pour quoi il est prévu. Ne pas s'en servir par ex. pour soulever ou tirer le vêtement ou pour débrancher l'accu. Tenir le câble éloigné de lubrifiants, d'objets pointus ou de pièces en mouvement. Ne pas couder le câble.** Un élément chauffant endom-magé ou une défectuosité du câble de connexion entraîne un dysfonctionnement du vêtement et accroît le risque de choc électrique ou d'incendie.
- **Le vêtement n'est pas étanche. Toute pénétration d'eau accroît le risque de choc électrique.** Au cas où le vêtement devait quand même être mouillé, débrancher aussitôt l'accu et le sortir de l'adaptateur d'accu.
- **Ne pas plier le vêtement quand il est chaud et ne pas le ranger en posant des objets dessus.** Un élément chauffant endommagé ou une défectuosité du câble de connexion entraîne un dysfonctionnement du vêtement et accroît le risque de choc électrique ou d'incendie.
- **Respectez scrupuleusement les consignes d'entretien et de nettoyage du vêtement.** En cas d'entretien inappro-prié ou de manque de soin, il y a risque de choc électrique ou d'incendie.
- **Laissez le vêtement refroidir complètement avant de le ranger.**
  – Retirer la batterie et l'adaptateur de batterie.
  – Placer le capot sur le câble de raccordement.
  – Le conserver dans un endroit sec.
  – Le vêtement ne doit pas être écrasé par des objets posés dessus.
- **Vérifiez régulièrement si le vêtement ne présente pas de signes d'usure ou d'endommagement.** En présence de tels signes ou en cas d'utilisation inappropriée du vêtement, ne plus le porter. Le ramener à votre revendeur.
- **Ne confiez les travaux de réparation qu'à un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange d'origine.** Cela est indispensable pour préserver la sécurité de votre vêtement.

Consignes de sécurité pour l'adaptateur

- **N'ouvrez pas l'adaptateur.** Cela pourrait entraîner des dysfonctionnements et des blessures.
- **Utilisez uniquement les accumulateurs d'origine (voir tableau « Caractéristiques techniques »).** En utilisant d'autres accus, par ex. des copies, des accus régénérés ou des marques étrangères, il existe un risque de blessures et de dommages matériels dus à l'explosion des accus.
- **Vérifiez la présence de dommages sur les câbles pour le raccordement de consommateurs externes (USB).** Un câble endommagé peut causer un incendie.

REMARQUE
Respectez les instructions pour l'utilisation dans la notice d'instructions de l'adaptateur.

Consignes de sécurité pour le maniement des accus

- **N'ouvrez pas l'accu.** Il y a un risque de court-circuit.
- **Protégez l'accu de la chaleur (par ex. des rayonnements permanents du soleil), du feu, de l'eau et de l'humidité.** Risque d'explosion.
- **En cas de dommage et d'utilisation non conforme de l'accu, des vapeurs peuvent s'échapper.** Assurez un apport d'air frais et rendez-vous chez un médecin en cas de troubles. Les vapeurs peuvent irriter les voies respiratoires.
- **En cas d'utilisation abusive, du liquide peut sortir de l'accumulateur. Évitez tout contact avec ce liquide. En cas de contact par**

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 20 Montag, 23. November 2015 8:09 08

mégarde, rincez soigneusement avec de l'eau. Au cas où le liquide rentrerait dans les yeux, consultez en plus un médecin. Le liquide qui sort de l'accumulateur peut entraîner des irritations de la peau ou causer des brûlures.

- **Ne chargez les accumulateurs qu'avec des chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur approprié à un type spécifique d'accumulateur peut engendrer un risque d'incendie lorsqu'il est utilisé avec d'autres accumulateurs.
- **L'accu risque d'être endommagé par des objets pointus comme par exemple les clous, tournevis ou par la pénétration d'une force externe.** Un court-circuit interne risque de se produire et l'accu risque de brûler, fumer, exploser ou surchauffer.

REMARQUE

Respectez les instructions pour charger l'accu contenues dans la notice d'instructions du chargeur.

Vue d'ensemble



1 **Veste chauffante**

2 **Touche marche/arrêt avec LED**
Pour brancher et débrancher la veste chauffante et pour sélectionner le niveau de chauffage.

3 **Fiche de secteur DC**
Pour raccorder à l'adaptateur.

4 **Poche pour ranger l'accu et l'adaptateur**

5 **Position des éléments chauffants avant**

6 **Position des éléments chauffants arrière**

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 21 Montag, 23. November 2015 8:09 08

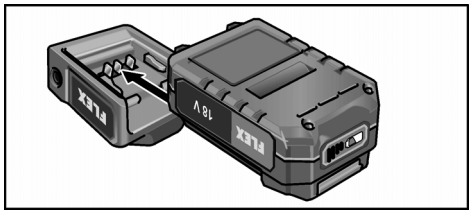
Données techniques

Appareil		Veste chauffante TJ 10.8/18.0
Tailles		M/L/XL/XXL
Adaptateur		PS 10.8/18.0
Types d'adaptateur		AP 10.8/18.0
Niveaux de chauffage		4
Température de service	°C	–20 .... +55

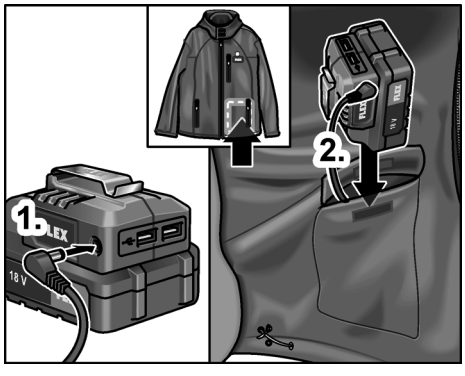
Instructions d'utilisation

REMARQUE
Respectez les instructions pour charger l'accu contenues dans la notice d'instructions du chargeur.

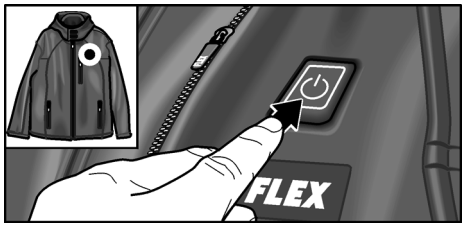
- Insérez l'accu chargé jusqu'à l'enclenchement complet dans l'adaptateur.



- Insérez la prise secteur DC de la veste chauffante dans la prise DC de l'adaptateur (**1.**).



- Placez l'adaptateur avec l'accu dans la poche (**2.**) ou fixez-le avec la pince de ceinture de l'adaptateur à la ceinture.
- Branchez la veste chauffante. Pour cela, appuyez un certain temps sur le bouchon marche/arrêt.
  La veste chauffante commence à chauffer au premier niveau de chauffage. La LED est bleue.



- Pour changer de niveau de chauffage, appuyez plusieurs fois brièvement sur le bouton marche/arrêt.
  – Appuyez 1 fois brièvement : niveau moyen de chauffage (LED est blanche)
  – Appuyez 2 fois brièvement : niveau élevé de chauffage (LED est orange)
  – Appuyez 3 fois brièvement : niveau le plus élevé de chauffage (chauffage rapide, LED est rouge)

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 22 Montag, 23. November 2015 8:09 08

REMARQUE

Pour le fonctionnement avec le niveau de chauffage le plus élevé (LED est rouge), le chauffage passe automatiquement au niveau de chauffage le plus bas (LED bleue) après 30 minutes.

AVERTISSEMENT !

Si vous planifiez une utilisation sur une période prolongée, sélectionnez le niveau de chauffage moyen pour éviter toute surchauffe du corps.

- Pour désactiver le chauffage, appuyez un certain temps sur le bouchon marche/ arrêt jusqu'à ce que la LED s'éteigne.

Maintenance et nettoyage

AVERTISSEMENT !

Avant tous les travaux (nettoyage, transport, stockage), retirez l'accu de l'adaptateur.

Vérifiez régulièrement si le vêtement ne présente pas de signes d'usure ou d'endommagement. En présence de tels signes ou en cas d'utilisation inappropriée du vêtement, ne plus le porter. Le ramener à votre revendeur.

Nettoyage

AVERTISSEMENT !

- *Avant le lavage, retirer l'accu et l'adaptateur.*
- *Avant de laver la veste, placer le capot sur le câble de raccordement.*
- *Avant le lavage, s'assurer que le câble de raccordement est rangé dans l'étui de l'accu.*
- *Videz toutes les poches de la veste pour éviter tout dommage sur les éléments chauffants et les câbles de raccordement.*

PRUDENCE !

Tenir compte des consignes de nettoyage indiquées sur l'étiquette fixée dans la veste chauffante.

- *Ne nettoyez pas la veste chauffante à sec. N'utilisez pas de javel.*
- *Ne repassez pas la veste chauffante !*
- Lavez la veste chauffante avec un programme pour linge délicat (programme linge délicat ou programme laine).
- Séchez dans un sécheur à tambour avec un programme pour linge délicat à basse température.

Stockage

Laisser le vêtement complètement refroidir avant de le ranger.

Avant le stockage, retirer la batterie et l'adaptateur.

Avant le stockage, placer le capot sur le câble de raccordement.

Pendant le stockage, ne poser aucun objet sur le vêtement pour éviter qu'il ne soit trop plié.

REMARQUE

Si les accus doivent rester assez longtemps sans servir, déchargez-les en partie et rangez-les au frais.

Réparations

Ne confiez les réparations qu'à un atelier de SAV agréé par le fabricant.

Pièces de rechange et accessoires

Autres accessoires : consultez les catalogues du fabricant. Vous trouverez des vues éclatées et des listes de pièces de rechange sur notre site Web :
www.flex-tools.com

Conformité CE

Nous déclarons sous notre responsabilité exclusive que le produit décrit à la rubrique « Caractéristiques techniques » se conforme aux normes ou aux documents normatifs suivants :

EN 60335, EN 55014 conformément aux dispositions énoncées dans les directives 2004/108/CE (jusqu'au 19/04/2016), 2014/30/UE (depuis le 20/04/2016), 2006/95/CE (jusqu'au 19/04/2016), 2014/35/UE (depuis le 20/04/2016), 2011/65/CE.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 23 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Responsables de la documentation technique :
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

19/11/2015
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Consignes pour la mise au rebut

Pays de l'UE uniquement.

Ne mettez pas les outils électriques à la poubelle des déchets domestiques ! Conformément à la directive européenne 2012/19/CE visant les appareils électriques et électroniques usagés, et à sa transposition en droit national, les outils électriques ne servant plus devront être collectés séparément et introduits dans un circuit de recyclage respectueux de l'environnement.

Mieux vaut récupérer les matières premières que les jeter à la poubelle.

L'appareil, ses accessoires et l'emballage doivent faire l'objet d'un recyclage écologique. Les pièces en plastique comportent un marquage pour permettre leur tri avant recyclage.

AVERTISSEMENT !

Ne jetez pas les accus / batteries dans la poubelle des déchets domestiques ; ne les jetez pas au feu ni dans l'eau. Ne tentez pas d'ouvrir des accus qui ne servent plus.

Collectez, recyclez ou éliminez les accus/ batteries de façon respectueuse de l'environnement.
Pays de l'UE uniquement :

Conformément à la directive 2006/66/CE, les accus / batteries défectueux ou épuisés doivent être recyclés.

REMARQUE

Pour connaître les possibilités de mise au rebut, veuillez consulter votre revendeur spécialisé.

Exclusion de responsabilité

Le fabricant et son représentant ne pourront être tenus responsables des dommages et du bénéfice perdu en raison d'une interruption du fonctionnement de l'affaire, provoqués par le produit ou par l'impossibilité de l'utiliser. Le fabricant et son représentant ne pourront être tenus responsables des dommages provoqués par une utilisation inexperte du produit ou par son utilisation en association avec les produits d'autres fabricants.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 24 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Indice

Simboli utilizzati 24
Per la vostra sicurezza 24
Guida rapida 27
Dati tecnici 28
Istruzioni per l'uso 28
Manutenzione e cura 29
Conformità CE 29
Istruzioni per la rottamazione e lo smaltimento 30
Esclusione della responsabilità 30

Simboli utilizzati

⚠ *ATTENZIONE!*
Indica un pericolo imminente. In caso d'inosservanza dell'avvertenza, pericolo di morte o di ferite gravi.

⚠ *PRUDENZA!*
Indica una situazione potenzialmente pericolosa. In caso d'inosservanza di quest'avvertenza sussiste il pericolo di lesioni o danni alle cose.

i *AVVERTENZA*
Indica consigli per l'impiego ed informazioni importanti.

Simboli sulla giacca riscaldata


Leggere le istruzioni per l'uso!


Avvertenze di sicurezza!



Non adatta ai bambini di età compresa tra 0 e 3 anni.


Non infilare aghi!



Avvertenze per il lavaggio: Lavare delicatamente in lavatrice a max. 30°C!


Avvertenze per il lavaggio: Non candeggiare!


Avvertenze per il lavaggio: Non strizzare!


Avvertenze per il lavaggio: Non effettuare lavaggi chimici!


Avvertenze per il lavaggio: Non stirare!


Avvertenze per il lavaggio: È ammessa l'asciugatura in asciugabiancheria a tamburo a bassa temperatura (programma delicato, max. 60°C)!

Per la vostra sicurezza

⚠ *ATTENZIONE!*
Leggere tutte le avvertenze per la sicurezza e le istruzioni. *Omissioni nel rispetto delle avvertenze di sicurezza e delle istruzioni possono comportare scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.* ***Conservare tutte le avvertenze di sicurezza e le istruzioni per poterle consultare in futuro.***

Istruzioni importanti Conservare per uso futuro

⚠ ATTENZIONE!

Questa apparecchiatura non deve essere utilizzata da persone (compresi i bambini) che presentino limitazioni delle capacità fisiche, sensoriali o psichiche o dotate di esperienze e conoscenze insufficienti, salvo che non vengano controllate o siano state istruite sull'impiego dell'apparecchiatura da una persona responsabile della sicurezza.

Questo capo d'abbigliamento non deve essere utilizzato da persone insensibili al calore né da altre persone bisognose di protezione che non sono in grado di reagire all'eccesso di calore.

Questo capo d'abbigliamento non deve essere utilizzato per bambini molto piccoli (da 0 a 3 anni), poiché non sono in grado di reagire agli eccessi di calore.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 25 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Questo capo d'abbigliamento non deve essere utilizzato da bambini (da 3 a 8 anni), salvo che l'interruttore sia stato regolato da un genitore o da un adulto con compiti di sorveglianza e che il bambino sia stato adeguatamente istruito sulle modalità di impiego sicure del capo d'abbigliamento.

Questo capo d'abbigliamento può essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali limitate oppure dotate di esperienze e conoscenze insufficienti solo se dette persone vengono sorvegliate e sono state istruite relativamente all'uso sicuro del capo d'abbigliamento ed hanno compreso i possibili pericoli.

I bambini devono essere sorvegliati al fine di garantire che non giochino con l'indumento.

Utilizzo conforme alle finalità d'uso

La giacca riscaldata TJ 10.8/18.0 è destinata

- all'impiego professionale nell'industria e nell'artigianato,
- al mantenimento della temperatura corporea in ambienti freddi,
- all'utilizzo con batterie FLEX dei tipi AP 10.8/18.0 in combinazione con l'adattatore per batterie PS 10.8/18.0 (osservare le istruzioni per l'uso delle batterie e dell'adattatore per batterie).

Avvertenze di sicurezza per la giacca riscaldata

- **Qualora vengano riscontrati eventuali sintomi insorti durante l'utilizzo del capo di abbigliamento, occorre rimuovere immediatamente tale capo e consultare un medico. In caso contrario sussiste il rischio di collasso da calore o di un colpo di calore.**
  Primi sintomi:
  – qualche malessere; eccessiva sudorazione; dolori alla nuca; nausea; capogiro o stordimento
  Sintomi del collasso da calore/colpo di calore:
  – nausea e vomito; mal di testa pulsanti; capogiro e stordimento; assenza di sudorazione; pelle arrossata, calda e secca; miastenia o convulsioni; tachicardia; respirazione rapida o piatta; modifiche comportamentali, quali confusione, disorientamento o andamento barcollante; perdita di coscienza
- **Non indossare il capo d'abbigliamento durante la gravidanza.** Rivolgetevi al vostro medico per sapere se potete utilizzare questo capo d'abbigliamento riscaldabile.
- **Non utilizzare il capo di abbigliamento se si soffre di disturbi che causano ipersensibilità al surriscaldamento o se si è portatori di dispositivi medici ausiliari, come il pacemaker.** In caso di utilizzo del presente capo di abbigliamento termico, vi preghiamo di informarvi presso il vostro dottore e/o il produttore del dispositivo medico.
- **Disattivare il riscaldamento del capo di abbigliamento in luoghi riscaldati.** Vi è il rischio di un colpo di calore.
- **Non impiegare mai la giacca riscaldata con il rivestimento interno bagnato.**
- **Non indossare mai la giacca riscaldata sulla pelle nuda.** Si raccomanda di evitare il contatto diretto degli elementi termici con la pelle nuda.
- **Non utilizzare il capo di abbigliamento per riscaldare bambini piccoli, persone inermi, dormienti o prive di sensi, o ancora persone con disturbi circolatori.**
  Chi indossa il capo di abbigliamento deve assolutamente teneresotto controllo la temperatura del capo stesso e il proprio benessere, al fine di prevenire qualsiasi forma di surriscaldamento.
- **Il capo di abbigliamento non è adatto all'utilizzo ospedaliero.**

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 26 Montag, 23. November 2015 8:09 08

- **Proteggere dal calore il capo di abbigliamento con batteria incorporata, ad es. anche dall'irradiamento solare continuo, dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità.** Esiste il pericolo di esplosione.
- **Non inserire aghi né altri oggetti appuntiti nel capo di abbigliamento.** Il danneggiamento di un elemento riscaldante o del cavo della spina di allacciamento alla rete può causare il malfunzionamento del capo di abbigliamento, aumentando il rischio di folgorazione o di incendio.
- **Non utilizzare il cavo della spina di allacciamento alla rete per scopi diversi da quelli indicati, ad es. per trasportare il capo di abbigliamento, oppure per scollegare la batteria. Tenere il cavo lontano da olio, oggetti contundenti o componenti mobili. Non curvare il cavo.** Il danneggiamento di un elemento riscaldante o del cavo della spina di allacciamento alla rete può causare il malfunzionamento del capo di abbigliamento, aumentando il rischio di folgorazione o di incendio.
- **Il capo di abbigliamento non è impermeabile. La penetrazione di acqua aumenta il rischio di folgorazione.** Se il capo di abbigliamento dovesse bagnarsi, disattivare subito la batteria ricaricabile e rimuoverla dall'adattatore.
- **Non piegare un capo di abbigliamento riscaldato né appoggiare sopra di esso alcun oggetto.** Il danneggiamento di un elemento riscaldante o del cavo della spina di allacciamento alla rete può causare il malfunzionamento del capo di abbigliamento, aumentando il rischio di folgorazione o di incendio.
- **Osservare attentamente le istruzioni di pulizia e manutenzione del capo di abbigliamento.** In caso di mancato rispetto delle istruzioni vi è il rischio di folgorazione o di incendio.
- **Lasciar raffreddare completamente il capo di abbigliamento prima di riporlo.**
  – Rimuovere la batteria e l'adattatore della batteria.
  – Applicare la copertura sul cavo di collegamento.
  – Conservare in un luogo asciutto.
  – Il capo d'abbigliamento non deve essere compresso da oggetti appoggiati sopra di esso.
- **Verificare, mantenendo la dovuta distanza, la presenza di eventuali segni di usura o di danneggiamento.** In caso di presenza di eventuali danni o di uso improprio del capo di abbigliamento, non utilizzare più il capo e restituirlo al rivenditore.
- **Far riparare il capo di abbigliamento solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In questo modo potrà essere salvaguardata la sicurezza del capo di abbigliamento.

Avvertenze di sicurezza sull'adattatore per batterie

- **Non aprire mai l'adattatore per batterie.** Ne potrebbero conseguire malfunzionamenti e lesioni.
- **Utilizzare solo batterie originali (vedi tabella "Dati tecnici").** In caso di utilizzo di altre batterie, ad es. imitazioni, batterie manipolate o di altri produttori, sussiste il pericolo di infortuni e danni alle cose a causa dell'esplosione delle batterie.
- **Controllare che i cavi per il collegamento di utenze esterne (USB) non presentino danni.** Un cavo danneggiato può causare incendi.

AVVERTENZA

Osservare le istruzioni sull'utilizzo riportate nelle istruzioni per l'uso dell'adattatore.

Avvertenze di sicurezza per la manipolazione delle batterie

- **Non aprire mai la batteria.** Pericolo di cortocircuito.
- **Proteggere la batteria dal calore, ad es. dalla prolungata esposizione ai raggi solari, dal fuoco, dall'acqua e dall'umidità.** Sussiste pericolo di esplosione.
- **In caso di danneggiamento ed utilizzo improprio, dalla batteria possono fuoriuscire vapori.** Provvedere al ricambio di aria e, in caso di malessere, rivolgersi a un medico. I vapori possono irritare le vie respiratorie.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 27 Montag, 23. November 2015 8:09 08

- **In caso d'impiego non corretto, dalla batteria possono fuoriuscire liquidi. Evitarne il contatto. In caso di contatto accidentale, risciacquare con acqua. Qualora il liquido dovesse entrare in contatto con gli occhi, chiedere immediato consiglio al medico.** Il liquido fuoriuscito dalla batteria può causare irritazioni cutanee o bruciature.
- **Caricare la batteria esclusivamente con caricabatterie consigliati dal produttore.** Se un caricabatterie previsto per un determinato tipo di batterie viene utilizzato con batterie di tipo diverso, sussiste pericolo di incendio.
- **La batteria può essere danneggiata da oggetti appuntiti, come ad esempio chiodi o cacciaviti, oppure se viene esercitata una forza dall'esterno.** In tali casi può verificarsi un cortocircuito interno e la batteria può bruciare, produrre fumo, esplodere o surriscaldarsi.

i *AVVERTENZA*

Osservare le istruzioni per la ricarica delle batterie riportate nelle istruzioni per l'uso del caricabatterie.

Guida rapida



1 **Giacca riscaldata**

2 **Tasto di attivazione/disattivazione con LED**

Per l'accensione e lo spegnimento della giacca riscaldata e per la selezione dell'intensità del riscaldamento.

3 **Connettore CC**

Per il collegamento all'adattatore per batterie.

4 **Tasca per la conservazione di batteria e adattatore**

5 **Posizione degli elementi termici anteriori**

6 **Posizione dell'elemento termico posteriore**

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 28 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Dati tecnici

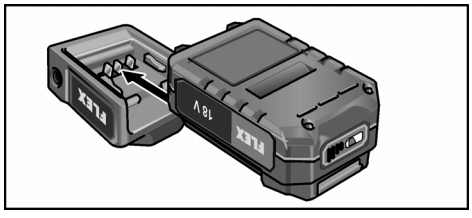
Apparecchio		Giacca riscaldata TJ 10.8/18.0
Taglie		M/L/XL/XXL
Adattatore per batterie		PS 10.8/18.0
Tipi di batteria		AP 10.8/18.0
Intensità del riscaldamento		4
Temperatura di funzionamento	°C	–20 .... +55

Istruzioni per l'uso

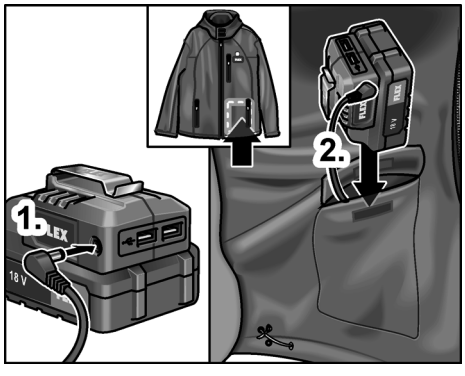
AVVERTENZA

Osservare le istruzioni per la ricarica delle batterie riportate nelle istruzioni per l'uso del caricabatterie.

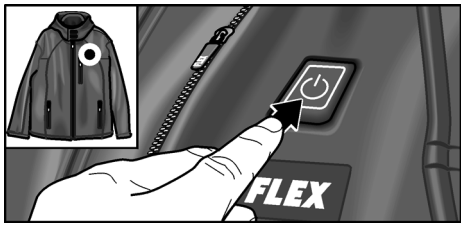
- Inserire la batteria carica nell'adattatore e premere fino a farla scattare correttamente.



- Inserire il connettore CC della giacca riscaldata nella presa di collegamento CC dell'adattatore (**1.**).



- Alloggiare l'adattatore con la batteria nella tasca (**2.**) o fissarlo alla cintura con l'apposito fermaglio.
- Attivare la giacca riscaldata. A tal fine premere a lungo il tasto di attivazione/disattivazione.
  La giacca riscaldata inizia a riscaldare con l'intensità di riscaldamento inferiore. Il LED è acceso a luce blu.



- Per modificare l'intensità del riscaldamento premere brevemente più volte il tasto di attivazione/disattivazione.
  – Premere brevemente 1 volta: intensità del riscaldamento media (LED acceso a luce bianca)
  – Premere brevemente 2 volte: intensità del riscaldamento superiore (LED acceso a luce arancione)
  – Premere brevemente 3 volte: intensità del riscaldamento massima (riscaldamento veloce, LED acceso a luce rossa)

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 29 Montag, 23. November 2015 8:09 08

AVVERTENZA
Se viene attivata la massima intensità del riscaldamento (LED a luce rossa), il riscaldamento passa automaticamente all'intensità più bassa (LED blu) dopo 30 minuti.

ATTENZIONE!
Se si prevede un esercizio continuativo, selezionare l'intensità del riscaldamento media per evitare il surriscaldamento del corpo.

- Per la disattivazione del riscaldamento, mantenere premuto a lungo il tasto di attivazione/disattivazione, fino allo spegnimento del LED.

Manutenzione e cura

ATTENZIONE!
Per qualunque lavoro (pulizia, trasporto, magazzinaggio) estrarre la batteria dall'adattatore.

Verificare, mantenendo la dovuta distanza, la presenza di eventuali segni di usura o di danneggiamento. In caso di presenza di eventuali danni o di uso improprio del capo di abbigliamento, non utilizzare più il capo e restituirlo al rivenditore.

Pulizia

ATTENZIONE!
- *Rimuovere la batteria e l'adattatore della batteria prima del lavaggio.*
- *Prima del lavaggio applicare la copertura sul cavo di collegamento.*
- *Prima del lavaggio assicurarsi che il cavo di collegamento sia alloggiato nella tasca dalla batteria.*
- *Svuotare tutte le tasche della giacca per evitare il danneggiamento degli elementi termici e dei cavi di collegamento.*

PRUDENZA!
Osservare le avvertenze per il lavaggio riportate sull'etichetta della giacca riscaldata.
- *Non asciugare o pulire la giacca riscaldata con procedimenti chimici. Non candeggiare.*
- *Non stirare la giacca riscaldata!*
- Lavare la giacca riscaldata con un programma particolarmente delicato (programma per lana o capi delicati).
- Nell'asciugabiancheria a tamburo far asciugare solo con programma molto delicato e a bassa temperatura.

Cconservazione

Prima della conservazione lasciare raffreddare completamente il capo d'abbigliamento.

Rimuovere la batteria e l'adattatore della batteria prima della conservazione.

Prima della conservazione applicare la copertura sul cavo di collegamento.

Durante la conservazione non appoggiare oggetti sul capo d'abbigliamento per evitare che subisca marcati piegamenti.

AVVERTENZA
Se gli accumulatori non vengono usati per molto tempo, conservarli parzialmente carichi ed al fresco.

Riparazioni

Fare eseguire le riparazioni esclusivamente da un'officina del servizio assistenza clienti autorizzata dal produttore.

Ricambi ed accessori

Per gli accessori consultare i cataloghi del costruttore. Per i disegni esplosi e le liste dei ricambi consultare il nostro sito:
www.flex-tools.com

Conformità CE

Dichiariamo sotto nostra esclusiva responsabilità che il prodotto descritto in "Dati tecnici" è conforme alle seguenti norme o documenti normativi:

EN 60335, EN 55014 conformemente alle norme delle direttive 2004/108/CE (fino al 19.04.2016), 2014/30/EU (dal 20.04.2016), 2006/95/CE (fino al 19.04.2016), 2014/35/EU (dal 20.04.2016), 2011/65/CE.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 30 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Il responsabile della documentazione tecnica:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

19.11.2015
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Istruzioni per la rottamazione e lo smaltimento

Solo per paesi dell'UE.

Non gettare elettroutensili nei rifiuti domestici! Secondo la direttiva europea 2012/19/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e sua conversione nel diritto nazionale, gli elettroutensili dismessi devono essere raccolti separatamente ed avviati ad un riciclaggio ecologico.

Riciclaggio di materie prime piuttosto che smaltimento di rifiuti.

Consegnare l'apparecchio, gli accessori e l'imballaggio al sistema di riciclaggio ecologico. Le parti in materiale sintetico sono contrassegnate per il riciclaggio specifico secondo il tipo di materiale.

ATTENZIONE!

Non gettare accumulatori/batterie nei rifiuti domestici, nel fuoco o nell'acqua. Non aprire gli accumulatori fuori uso.

Gli accumulatori/le batterie devono essere raccolti e riciclati oppure smaltiti in modo conforme alle norme di tutela dell'ambiente.
Solo per paesi dell'UE:

Ai sensi della direttiva 2006/66/CE gli accumulatori/batterie difettosi o esausti devono essere riciclati.

AVVERTENZA

Informarsi presso il rivenditore specializzato sulle possibilità di rottamazione!

Esclusione della responsabilità

Il produttore ed il suo rappresentante non rispondono di danni e lucro cessante derivanti da interruzione dell'esercizio dell'attività causata dal prodotto o da impossibilità d'utilizzazione del prodotto.
Il costruttore ed il suo rappresentante non rispondono di danni causati da uso improprio o in combinazione con prodotti di altri produttori.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 31 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Contenido

Símbolos empleados 31
Para su seguridad 31
Vista general 34
Datos técnicos 34
Indicaciones para el uso 35
Mantenimiento y cuidado 35
Conformidad CE 36
Indicaciones de eliminación 36
Exención de responsabilidad 37

Símbolos empleados

⚠ *ADVERTENCIA*
Indica un peligro inminente. En caso de incumplimiento, existe peligro de muerte o lesiones de la mayor gravedad.

⚠ *PRECAUCIÓN*
Indica una situación posiblemente peligrosa. El incumplimiento implica el peligro de lesiones o daños materiales.

i *NOTA*
Indica consejos para el uso e informaciones importantes.

Símbolos en la chaqueta calefactable


Leer el manual de instrucciones.


Indicación de seguridad



No la deben utilizar niños de muy corta edad (0-3 años).


No insertar ningún alfiler.



Indicación para la limpieza: Lavar a máquina, en ciclo para prendas delicadas, en agua a 30°C como máximo.


Indicación para la limpieza: No blanquear.


Indicación para la limpieza: No escurrir retorciendo.


Indicación para la limpieza: Se puede secar en la secadora de tambor a baja temperatura (ropa delicada, 60°C máx.).


Indicación para la limpieza: No planchar.


Indicación para la limpieza: No lavar en seco.

Para su seguridad

⚠ *ADVERTENCIA*
Lea todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones pertinentes. *Si no se cumplen debidamente las indicaciones de seguridad y las instrucciones, puede producirse una descarga eléctrica, quemaduras o lesiones graves.* ***Conserve todas las indicaciones de seguridad e instrucciones en un lugar seguro.***

Instrucciones importantes Guárdelas para uso futuro.

⚠ ADVERTENCIA

Las personas (incluidos niños) con capacidades físicas, sensoriales o psíquicas limitadas o sin experiencia ni conocimientos no deben usar este aparato, a no ser que se les supervise o una persona responsable de su seguridad los haya instruido en el uso de este.

Las personas insensibles al calor y aquellas que precisen ayuda para poder reaccionar a un exceso de calor no deben usar esta prenda.

Los niños muy pequeños (0-3 años) no deben usar esta prenda, puesto que no saben reaccionar a un exceso de calor.

Los niños de 3 a 8 años no deben usar esta prenda, a no ser que sus padres o la persona que esté a su cargo haya ajustado el interruptor y se haya instruido al niño para usarla de forma segura.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 32 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Los niños de 8 años o más y las personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales limitadas o falta de experiencia y conocimientos pueden usar esta prenda bajo vigilancia y si se les ha enseñado a usarla de forma segura y entienden los peligros resultantes.

Vigile a los niños para asegurarse de que no juegan con ella.

Utilización conforme al uso previsto

La chaqueta calefactable TJ 10.8/18.0 está diseñada

– para su aplicación profesional e industrial,
– para mantener el cuerpo caliente en entornos fríos,
– para su uso con baterías FLEX de los tipos AP 10.8/18.0 en combinación con el adaptador de la batería PS 10.8/18.0 (consultar el manual de instrucciones de las baterías y del adaptador de la batería).

Indicaciones de seguridad para chaquetas calefactables

- **Si detecta, que durante la utilización de la prenda de vestir le sobrevienen los siguientes síntomas enumerados, quítese inmediatamente la prenda de vestir y consulte un médico.** En caso contrario, existe el peligro de una fatiga por calor o un golpe de calor.
  Primeros síntomas:
  – todo malestar; transpiración excesiva; dolores cervicales; náuseas; mareos o vahídos
  Síntomas para fatiga por calor/golpe de calor:
  – Náuseas y vómitos; dolores palpitantes de cabeza; mareos y estupores; falta de la transpiración; piel roja, caliente y seca; debilidad muscular o calambres; ritmo cardíaco agudo; respiración rápida superficial; comportamiento raro como trastorno mental, desorientación o paso tambaleante; desmayo
- **No usar esta prenda durante el embarazo.** Debe consultarse al médico sobre el uso de esta prenda calefactora.
- **No utilice la prenda de vestir, si sufre de molestias, que lo hacen sensible para el sobrecalentamiento, o si tiene un recurso corporal.** Infórmese donde su médico y/o donde le fabricante del recurso corporal, si puede utilizar esta prenda de vestir calefactable.
- **Desconecte la calefacción de la prenda de vestir, si se mueve en un ambiente templado.** Existe el peligro de un golpe de calor.
- **No utilizar nunca la chaqueta calefactable con el forro mojado.**
- **No ponerse nunca la chaqueta calefactable directamente sobre la piel desnuda.** Se recomienda que los elementos calefactores no toquen directamente la piel.
- **No utilice la prenda de vestir para abrigar niños pequeños, personas desvalidas, durmientes o sin conocimiento o personas con trastornos circulatorios.** El portador debe percibir directamente la temperatura de la prenda de vestir y su propio bienestar, para evitar sobrecalentamientos.
- **La prenda de vestir no está destinada para el uso en hospitales.**
- **Proteja la prenda de vestir con el acumulador enchufado del calor excesivo como, p.ej., también de una exposición prolongada al sol, del fuego, del agua y de la humedad.** Existe el riesgo de explosión.
- **No introduzca agujas u otros objetos agudos en la prenda de vestir.**
  Un elemento calefactor dañado o un cable dañado del enchufe de conexión originan un funcionamiento anómalo de la prenda de vestir y aumentan el peligro de una descarga eléctrica o un incendio.
- **No utilice el cable del enchufe de conexión para fines impropios, p. ej. para portar o tirar la prenda de vestir o para desenchufar el acumulador. Mantenga el cable alejado del aceite, objetos afilados o componentes móviles. No doble el cable.** Un elemento calefactor dañado o un cable dañado del enchufe de conexión origina un funcionamiento anómalo de la prenda de vestir y aumenta el peligro de una descarga eléctrica o un incendio.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 33 Montag, 23. November 2015 8:09 08

- **La prenda de vestir no es impermeable. El agua infiltrante aumenta el peligro de una descarga eléctrica.** Si no obstante se humedece alguna vez la prenda de vestir, desenchufe inmediatamente el acumulador y retírelo del adaptador del acumulador.
- **No pliegue la prenda de vestir calentada y no deposite sobre ella objetos.** Un elemento calefactor dañado o un cable dañado del enchufe de conexión origina un funcionamiento anómalo de la prenda de vestir y aumenta el peligro de una descarga eléctrica o un incendio.
- **Observe minuciosamente las indicaciones de conservación y limpieza de la prenda de vestir.** En caso de falta de cuidado existe el peligro de una descarga eléctrica o un incendio.
- **Deje enfriarse completamente la prenda de vestir, antes de guardarla.**
  – Retirar la batería y el adaptador de la batería.
  – Colocar la cubierta del cable de conexión.
  – Almacenar en un lugar seco.
  – No deben colocarse sobre la prenda objetos que puedan aplastarla.
- **Compruebe en intervalos periódicos, si la prenda de vestir muestra indicios de desgaste o daño.** Si existen tales indicios o si la prenda de vestir se ha utilizado incor-rectamente, no siga utilizando la prenda de vestir y devuélvala al comerciante.
- **Únicamente haga reparar su prenda de vestir por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales.** Solamente así se mantiene la seguridad de la prenda de vestir.

Indicaciones de seguridad para el adaptador de la batería

- **No abra el adaptador de la batería.** Podría dar lugar a fallos de funcionamiento y causar lesiones.
- **Utilice exclusivamente baterías originales (ver la tabla «Datos técnicos»).** Si utiliza otras baterías, por ejemplo, imitaciones, baterías reparadas o de otro fabricante, existe peligro de que explote la batería con las consiguientes lesiones y daños materiales.
- **Compruebe si los cables para conectar consumidores externos (USB) presentan daños.** Un cable deteriorado puede provocar un incendio.

NOTA
Respete las indicaciones de uso que se dan en el manual de instrucciones del cargador.

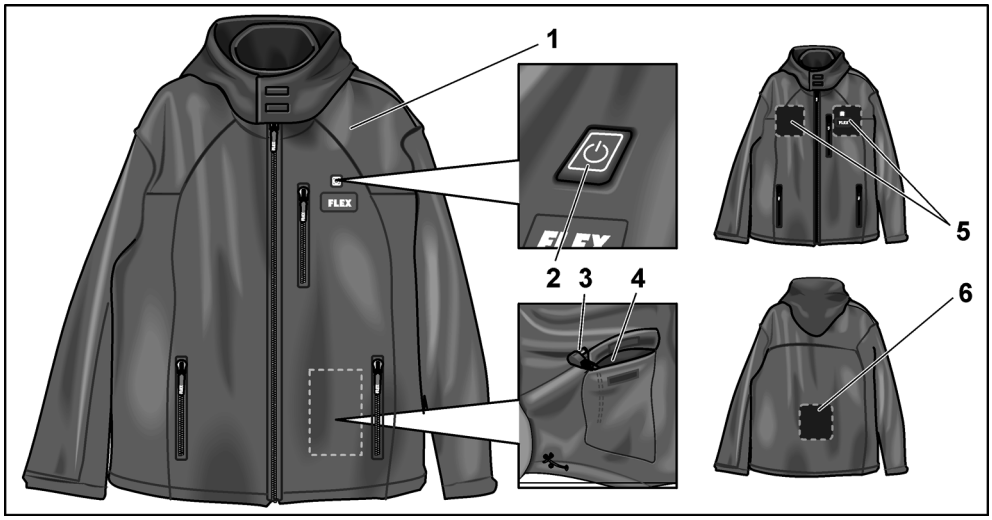
Indicaciones de seguridad para el uso de baterías

- **No abra la batería.** Existe peligro de cortocircuito.
- **No exponga la batería a fuentes de calor, como por ejemplo, la radiación solar prolongada o el fuego, ni al agua o la humedad.** Existe peligro de explosión.
- **En caso de daño o uso inadecuado de la batería, pueden desprenderse vapores.** Tome aire fresco y consulte a un médico si siente molestias. Los vapores pueden producir irritaciones en las vías respiratorias.
- **La utilización inadecuada de la batería puede provocar fugas de líquido. Evite el contacto con él. En caso de contacto accidental, enjuague el área afectada con abundante agua. En caso de contacto con los ojos, solicite además asistencia médica.** El líquido de la batería puede irritar la piel o producir quemaduras.
- **Cargue las baterías exclusivamente con cargadores recomendados por el fabricante.** Existe riesgo de incendio si un cargador apto para un determinado tipo de batería se utiliza con otras baterías.
- **Los objetos puntiagudos, como clavos o destornilladores, o la acción de una fuerza externa pueden dañar la batería.** Podría darse un cortocircuito interno y provocar que la batería se incendie, humee, explote o se sobrecargue.

NOTA
Respete las indicaciones que se dan en el manual de instrucciones del cargador para cargar la batería.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 34 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Vista general



1 **Chaqueta calefactable**

2 **Pulsador de conexión/desconexión con LED**
Para conectar y desconectar la chaqueta calefactable y para seleccionar el nivel de calefacción.

3 **Conector CC**
Para conectar al adaptador de la batería.

4 **Bolsa para guardar la batería y el adaptador**

5 **Posición de los elementos calefactores delanteros**

6 **Posición del elemento calefactor trasero**

Datos técnicos

Equipo		Chaqueta calefactable TJ 10.8/18.0
Tallas		M/L/XL/XXL
Adaptador de la batería		PS 10.8/18.0
Tipos de baterías		AP 10.8/18.0
Niveles de calefacción		4
Temperatura de funcionamiento	°C	–20 .... +55

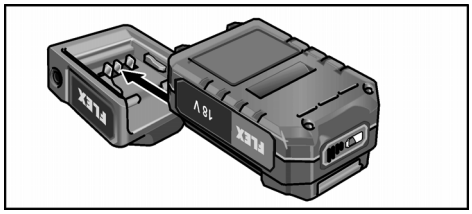
429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 35 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Indicaciones para el uso

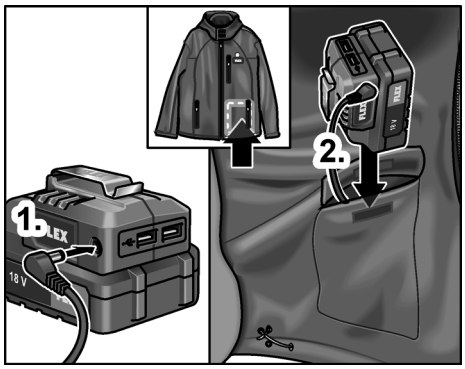
i *NOTA*

Respete las indicaciones que se dan en el manual de instrucciones del cargador para cargar la batería.

- Introducir la batería cargada en el adaptador presionando hasta que encastre por completo.

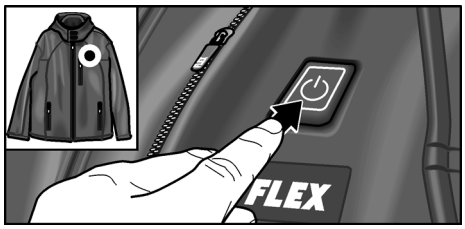


- Insertar el conector CC de la chaqueta calefactable en la hembrilla de conexión CC del adaptador (**1.**).



- Guardar el adaptador con la batería en la bolsa (**2.**) o fijarlo al cinturón con la pinza del adaptador.
- Conectar la chaqueta calefactable. Para ello, mantener presionado el pulsador de conexión/desconexión durante un tiempo.

  La chaqueta calefactable comienza a calentarse en el nivel más bajo. El LED se ilumina de color azul.



- Para cambiar el nivel de calefacción, presionar brevemente el pulsador de conexión/desconexión varias veces.
  - Pulsar 1 vez brevemente: nivel medio de calefacción (el LED se ilumina en blanco)
  - Pulsar 2 veces brevemente: nivel alto de calefacción (el LED se ilumina en naranja)
  - Pulsar 3 veces brevemente: nivel máximo de calefacción (calentamiento rápido, el LED se ilumina en rojo)

i *NOTA*

Cuando está funcionando a nivel máximo (el LED se ilumina en rojo), la calefacción cambia automáticamente al nivel mínimo de calefacción (LED azul) transcurridos 30 minutos.

⚠ *ADVERTENCIA*

Seleccionar el nivel medio de calefacción si se prevé un funcionamiento continuo a fin de evitar un sobrecalentamiento del cuerpo.

- Para desconectar la calefacción, mantener presionado el pulsador de conexión/desconexión durante un tiempo hasta que el LED se apague.

Mantenimiento y cuidado

⚠ *ADVERTENCIA*

Extraer la batería del adaptador antes de realizar cualquier trabajo (limpieza, transporte, almacenamiento).
Compruebe en intervalos periódicos, si la prenda de vestir muestra indicios de desgaste o daño. Si existen tales indicios o si la prenda de vestir se ha utilizado incorrectamente, no siga utilizando la prenda de vestir y devuélvala al comerciante.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 36 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Limpieza

⚠ *ADVERTENCIA*

– *Retirar la batería y el adaptador de la batería antes de proceder al lavado.*
– *Antes de proceder al lavado, colocar la cubierta del cable de conexión.*
– *Asegurarse de que el cable de conexión esté guardado en la funda de la batería.*
– *Vaciar todos los bolsillos de la chaqueta para evitar que se dañen los elementos calefactores y los cables de conexión.*

⚠ *PRECAUCIÓN*

Observar las indicaciones para la limpieza que figuran en la etiqueta fijada en la chaqueta calefactable.

– *No lavar en seco la chaqueta calefactable. No blanquear.*
– *No planchar la chaqueta calefactable.*

■ Lavar la chaqueta calefactable con un programa de lavado especialmente suave (programa para prendas delicadas o para lana).
■ Secar la chaqueta en la secadora de tambor con un programa especialmente suave y baja temperatura.

Almacenamiento

Dejar que la prenda se enfríe por completo antes de guardarla.

Retirar la batería y el adaptador de la batería antes de almacenarla.

Antes de almacenarla, colocar la tapa en el cable de conexión.

Durante el almacenamiento, no colocar objetos sobre la prenda para evitar que se doble excesivamente.

i *NOTA*

Si los acumuladores no se utilizan por un tiempo prolongado, depositarlos en un sitio fresco con media carga.

Reparaciones

Encargar las reparaciones exclusivamente a un taller de servicio técnico autorizado por el fabricante.

Repuestos y accesorios

Consultar otros accesorios en los catálogos del fabricante. Los dibujos de despiece y las listas de repuestos se encuentran en nuestra página web: **www.flex-tools.com**

Conformidad CE

Declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto descrito en «Datos técnicos» cumple las siguientes normas y documentos normativos:

EN 60335, EN 55014 según las disposiciones de las Directivas 2004/108/CE (hasta 19.04.2016), 2014/30/UE (a partir de 20.04.2016), 2006/95/CE (hasta 19.04.2016), 2014/35/UE (a partir de 20.04.2016), 2011/65/CE.

Responsable de la documentación técnica:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

19.11.2015
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Indicaciones de eliminación

 Únicamente para países pertenecientes a la UE.

No desechar las herramientas eléctricas con la basura doméstica. Según la Directiva europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su implementación a través de leyes nacionales, los equipos eléctricos o electrónicos en desuso deben clasificarse por separado para su aprovechamiento de manera respetuosa con el medio ambiente.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 37 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Recuperación de materia prima en lugar de desechar.

El equipo, los accesorios y el embalaje deben reciclarse para su aprovechamiento de manera respetuosa con el medio ambiente. Con el fin de garantizar un reciclado adecuado para cada tipo de material, las piezas de plástico están adecuadamente identificadas.

⚠ *ADVERTENCIA*

No eliminar las pilas y baterías junto con los residuos domésticos ni echarlos al agua o al fuego. No abrir las baterías en desuso.

Las pilas y baterías deben entregarse para su reciclaje o su eliminación de forma respetuosa con el medio ambiente. Únicamente para países pertenecientes a la UE:

Según la Directiva 2006/66/CE, las pilas y baterías en desuso deben reciclarse.

i *NOTA*

Solicitar información a su distribuidor habitual acerca de las opciones de eliminación.

Exención de responsabilidad

El fabricante y su representante no asumen responsabilidad alguna por daños o pérdidas de ganancia causados por la interrupción del funcionamiento de la empresa, debidos al producto o a la no utilización del mismo. El fabricante y sus representantes no asumen responsabilidad alguna por los daños derivados de un uso incorrecto o del uso en combinación con productos de terceros.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 38 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Índice

Símbolos utilizados 38
Para sua segurança 38
Panorâmica do produto 41
Caraterísticas técnicas 42
Instruções de utilização 42
Manutenção e tratamento 43
Conformidade CE 43
Indicações sobre reciclagem 44
Exclusão de responsabilidades 44

Símbolos utilizados

⚠ *AVISO!*
Carateriza um perigo imediato e eminente. A não observação da indicação pode implicar morte ou ferimentos muito graves.

⚠ *ATENÇÃO!*
Carateriza uma situação possivelmente perigosa. A não observação da indicação pode implicar ferimentos ou prejuízos materiais.

i *INDICAÇÃO*
Carateriza conselhos de utilização e informações importantes.

Símbolos no casaco aquecido


Leia as Instruções de serviço!


Indicação de segurança!



Não deve ser utilizado por crianças muito novas (0-3 anos)!


Não espetar agulhas!



Indicação de limpeza: lavar à máquina, ciclo Delicado em água no máx. a 30ºC.


Indicação de limpeza: não usar lixívia!


Indicação de limpeza: não torcer!


Indicação de limpeza: é permitido usar secador de roupa a baixa temperatura (cuidado, máx. a 60ºC)!


Indicação de limpeza: não passar a ferro!


Indicação de limpeza: não efetuar limpeza a seco!

Para sua segurança

⚠ *AVISO!*
Leia todas as indicações de segurança e instruções. *A não observação das indicações de segurança e das instruções pode ter como consequência um choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.*
Guarde todas as indicações de segurança e instruções para o futuro.

Instruções importantes Reter para utilização futura

⚠ AVISO!

Este aparelho não pode ser operado por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou psíquicas diminuídas ou com falta de experiência e conhecimentos, a menos que sob a supervisão ou instrução por uma pessoa responsável pela sua segurança.

Esta peça de vestuário não pode ser utilizada por pessoas insensíveis ao calor e por outras pessoas vulneráveis que não reagem ao sobreaquecimento.

Esta peça de vestuário não pode ser utilizada por crianças muito pequenas (0-3 anos), porque não têm capacidade de reação a sobreaquecimento.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 39 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Esta peça de vestuário não pode ser utilizada por crianças (3 - 8 anos), a menos que o interruptor seja ajustado por um progenitor ou supervisor e a criança seja instruída devidamente para uma utilização correta da peça.

Esta peça de vestuário pode ser utilizada por crianças com idade superior a 8 anos, bem como por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimentos, caso sejam supervisionadas e instruídas relativamente à sua utilização segura e aos perigos daí resultantes.

As crianças devem ser vigiadas para garantir que não brincam com a peça de roupa.

Utilização de acordo com as disposições legais

O casaco aquecido TJ 10.8/18.0 foi concebido

– para a utilização profissional na indústria e em oficinas,
– para manter o corpo quente em ambientes frios,
– para utilização com acumuladores FLEX dos tipos AP 10.8/18.0, em conjunto com o adaptador de acumulador PS 10.8/18.0 (consultar as Instruções de serviço do acumulador ou do adaptador de acumulador).

Indicações de segurança para casacos aquecidos

- **Se durante a utilização da peça de vestuário ocorrer um dos sintomas a seguir listados, retire de imediato a peça de vestuário com aquecimento e consulte um médico.** Caso contrário, há perigo de exaustão por calor ou golpe de calor.

  Primeiros sinais:
  – Malestar; transpiração excessiva; dores cervicais; náuseas; tonturas ou aturdimento

  Sintomas de exaustão por calor/golpe de calor:
  – Náuseas e vómitos; dores de cabeça latejantes; tonturas e aturdimento; anidrose; pele vermelha, quente e seca; fraqueza muscular ou convulsões; taquicardia; respiração acelerada e superficial; alterações comportamentais como confusão mental, desorientação ou dificuldades ao andar; perda de consciência
- **Não utilize a peça de vestuário durante a gravidez.** Informe-se junto do seu médico, se pode utilizar esta peça de vestuário aquecida.
- **Não utilize a peça de vestuário se sofrer de perturbações que o tornem sensível ao sobreaquecimento ou se for portador de implantes médicos.** Consulte o seu médico e/ou fabricante do implante médico para saber se pode usar esta peça de vestuário com aquecimento.
- **Desligue o aquecimento da peça de vestuário, se se encontrar num ambiente quente.** Existe perigo de um golpe de calor.
- **Nunca utilize o casaco aquecido com o forro interior húmido.**
- **Nunca use o casaco aquecido diretamente sobre a pele.** Recomenda-se que os elementos de aquecimento não toquem diretamente na pele.
- **Não utilize a peça de vestuário para manter quente crianças pequenas, pessoas incapacitadas, a dormir ou inconscientes ou em pessoas com problemas de circulação sanguínea.** O portador tem de saber interpretar bem a temperatura da peça de vestuário e o seu próprio bemestar, para evitar um sobreaquecimento.
- **A peça de vestuário não de destina ao uso hospitalar.**

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 40 Montag, 23. November 2015 8:09 08

- **Proteja a peça de vestuário com o acumulador colocado contra calor, p.ex. também contra uma permanente radiação solar, fogo, água e humidade.** Há risco de explosão.
- **Não espete agulhas ou outros objectos pontiagudos na peça de vestuário.** Um elemento de aquecimento ou cabo da ficha de conexão danificado provoca uma falha de funcionamento da peça de vestuário e aumenta o perigo de choque eléctrico ou incêndio.
- **Não utilize incorrectamente o cabo da ficha de conexão para outros fins como p. ex. vestir ou despir a peça de vestuário ou para desconectar o acumulador. Mantenha o cabo afastado de óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento. Não dobre o cabo.** Um elemento de aquecimento ou cabo da ficha de conexão danificado provoca uma falha de funcionamento da peça de vestuário e aumenta o perigo de choque eléctrico ou incêndio.
- **A peça de vestuário não é impermeável. A infiltração de água aumenta o perigo de choque eléctrico. S**e, ainda assim, a peça de vestuário se molhar, desconecte imediatamente o acumulador e retire-o do adaptador.
- **Não dobre uma peça de vestuário aquecida e não colo-que objectos sobre a mesma.** Um elemento de aquecimento ou cabo da ficha de conexão danificado provoca uma falha de funcionamento da peça de vestuário e aumenta o perigo de choque eléctrico ou incêndio.
- **Observe atentamente as instruções para cuidar e limpar a peça de vestuário.** A falta de cuidado contribui para um perigo de choque eléctrico ou incêndio.
- **Deixe a peça de vestuário arrefecer completamente antes de a guardar.**
  – Retire o acumulador e o adaptador do acumulador.
  – Colocar a cobertura no cabo de ligação.
  – Armazenar em local seco.
  – A peça de vestuário não pode ser comprimida por objetos colocados sobre a mesma.
- **Verifique, em intervalos regulares, se a peça de vestuário apresenta sinais de desgaste ou danos.** Caso se verifiquem esses sinais ou se a peça de vestuário tiver sido incorrectamente utilizada, não continue a usar a peça de vestuário e devolva-a ao agente autorizado.
- **Só permita que a sua peça de vestuário seja reparada por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurado o funcionamento seguro da peça de vestuário.

Indicações de segurança para o adaptador de acumulador

- **Não abra o adaptador de acumulador.** Tal pode causar falhas de funcionamento e ferimentos.
- **Utilize apenas acumuladores originais (consultar a tabela "Caraterísticas Técnicas").** No caso de utilização de outros acumuladores, p. ex., imitações, acumuladores restaurados ou de outros fabricantes, existe perigo de ferimentos e de danos materiais devido a explosão.
- **Verifique se existem danos nos cabos de ligação de consumidores externos (USB).** Um cabo danificado pode dar origem a um incêndio.

INDICAÇÃO

Respeite as indicações de utilização apresentadas nas Instruções de serviço do adaptador.

Indicações de segurança para o manuseamento de acumuladores

- **Não abra o acumulador.** Existe perigo de curto-circuito.
- **Proteja o acumulador do calor, por exemplo, também contra radiação solar contínua, fogo, água e humidade.** Existe perigo de explosão.
- **No caso de danos e utilização indevida do acumulador, podem libertar-se vapores.** Ventile com ar fresco e procure um médico em caso de má disposição. Os vapores podem irritar as vias respiratórias.

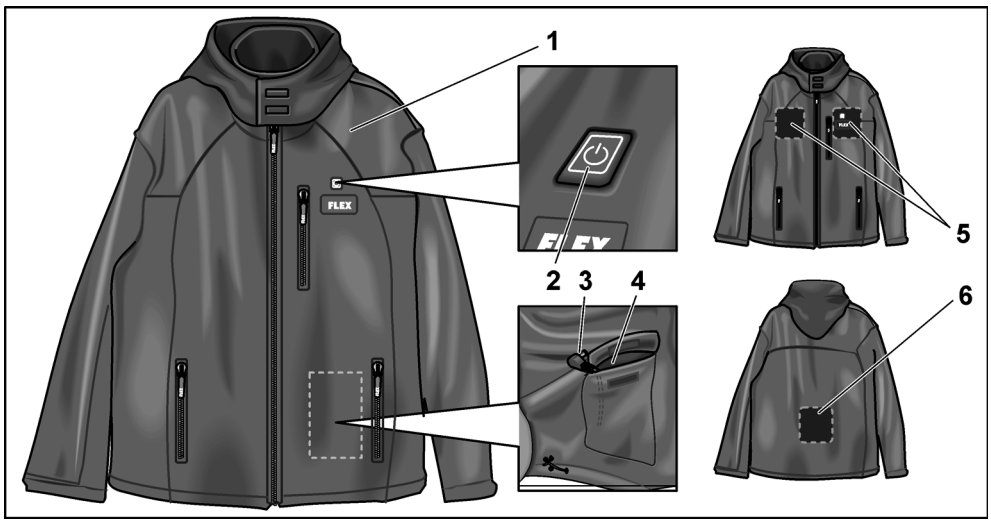
429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 41 Montag, 23. November 2015 8:09 08

- **Aplicações inadequadas podem provocar fugas do líquido do acumulador. Evite o contacto com este líquido. No caso de um contacto acidental, lave imediatamente com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure auxílio médico.** O líquido que escapa do acumulador pode causar irritações ou queimaduras na pele.
- **Carregue os acumuladores apenas com carregadores recomendados pelo fabricante.** Um carregador apropriado para um determinado tipo de acumuladores pode causar um incêndio se for utilizado com outros acumuladores.
- **O acumulador pode ser danificado por objetos afiados, como, p. ex., pregos ou chaves de fendas, ou pela aplicação de força externa.** Pode ocorrer um curto-circuito interno e o acumulador pode queimar, fumegar, explodir ou sobreaquecer.

INDICAÇÃO

Respeite as instruções de carregamento do acumulador apresentadas nas Instruções de serviço do carregador.

Panorâmica do produto



1 Casaco aquecido
2 Botão de ligar/desligar com LED
Para ligar e desligar o casaco aquecido e para selecionar o nível de aquecimento.
3 Ficha de ligação CC
Para ligar ao adaptador de acumulador.
4 Bolso para guardar o acumulador e o adaptador
5 Posição dos elementos de aquecimento dianteiros
6 Posição do elemento de aquecimento traseiro

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 42 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Caraterísticas técnicas

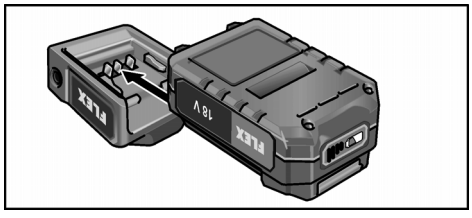
Aparelho		Casaco aquecido TJ 10.8/18.0
Tamanhos de confeção		M/L/XL/XXL
Adaptador de acumulador		PS 10.8/18.0
Tipos de acumulador		AP 10.8/18.0
Níveis de aquecimento		4
Temperatura de funcionamento	°C	–20 .... +55

Instruções de utilização

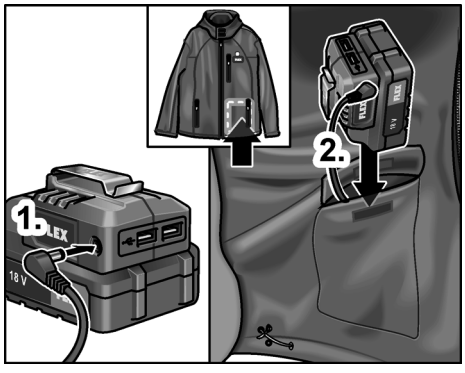
INDICAÇÃO

Respeite as instruções de carregamento do acumulador apresentadas nas Instruções de serviço do carregador.

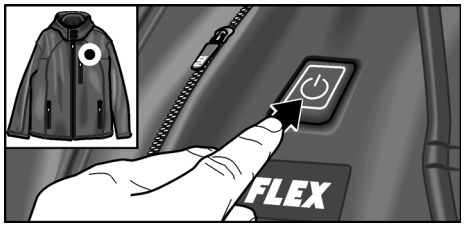
- Pressionar o acumulador carregado para dentro do adaptador, até engatar completamente.



- Inserir a ficha de ligação CC do casaco de aquecimento na tomada de ligação CC do adaptador (**1.**).



- Arrumar o adaptador com o acumulador no bolso (**2.**) ou fixá-lo ao cinto com o grampo para cinto do adaptador.
- Ligar o casaco de aquecimento. Para tal, manter o botão de ligar/desligar premido por um período mais longo.
  O casaco começa a aquecer para o nível mais baixo. O LED acende-se a azul.



- Para mudar o nível de aquecimento, premir várias vezes, brevemente, o botão de ligar/desligar.
  – Premir 1x brevemente: nível de aquecimento médio (o LED acende-se a branco)
  – Premir 2x brevemente: nível de aquecimento alto (o LED acende-se a cor de laranja)
  – Premir 3x brevemente: nível de aquecimento mais alto (aquecimento rápido, o LED acende-se a vermelho)

INDICAÇÃO

No caso de funcionamento no nível de aquecimento mais alto (o LED acende-se a vermelho), o aquecimento muda automaticamente para o nível mais baixo (LED azul) após 30 minutos.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 43 Montag, 23. November 2015 8:09 08

⚠ *AVISO!*
Se estiver previsto um funcionamento prolongado, selecionar o nível de aquecimento médio, de forma a evitar o sobreaquecimento do corpo.

- Para desativar o aquecimento, manter o botão de ligar/desligar premido por um período mais longo, até o LED se apagar.

Manutenção e tratamento

⚠ *AVISO!*
Antes de qualquer intervenção (limpeza, transporte, armazenamento), retire o acumulador do adaptador de acumulador.

Verifique, em intervalos regulares, se a peça de vestuário apresenta sinais de desgaste ou danos. Caso se verifiquem esses sinais ou se a peça de vestuário tiver sido incorrectamente utilizada, não continue a usar a peça de vestuário e devolva-a ao agente autorizado.

Limpeza

⚠ *AVISO!*
- *Retire o acumulador e o adaptador de acumulador antes da lavagem.*
- *Antes de lavar, colocar a cobertura no cabo de ligação.*
- *Garantir que o cabo de ligação é arrumado no bolso do acumulador antes da lavagem.*
- *Esvazie todos os bolsos do casaco, de forma a evitar danos nos elementos de aquecimento e cabos de ligação.*

⚠ *ATENÇÃO!*
Respeite as indicações de limpeza apresentadas na etiqueta fixa ao casaco.
- *Não seque o casaco de aquecimento, nem recorra à limpeza a seco. Não use lixívia.*
- *Não passe o casaco de aquecimento a ferro!*

- Lave o casaco num programa de lavagem especialmente cuidadoso (lavagem de roupas delicadas ou lãs).
- Seque no secador de roupa com um programa especialmente cuidadoso, a baixa temperatura.

Armazenamento

Deixe arrefecer completamente a peça antes de a armazenar.

Retire o acumulador e o adaptador do acumulador antes do armazenamento.

Antes do armazenamento, colocar a cobertura no cabo de ligação.

Durante o armazenamento, não coloque objetos sobre a peça de vestuário para evitar que esta dobre.

i *INDICAÇÃO*
Se os acumuladores não forem utilizados durante um longo periodo de tempo, eles devem ser parcialmente carregados e guardados em local fresco.

Reparações

As reparações devem ser executadas, exclusivamente, por Serviços Técnicos autorizados pelo fabricante.

Peças de reparação e acessórios

Consulte o catálogo do fabricante para obter informações sobre os acessórios. Poderá consultar desenhos de explosão e listas de peças de reparação na nossa Homepage: **www.flex-tools.com**

Conformidade CE

Declaramos, sob nossa inteira responsabilidade, que o produto descrito em «Caraterísticas técnicas» se encontra em conformidade com as normas e os documentos normativos seguintes:
EN 60335, EN 55014 de acordo com as determinações das diretivas 2004/108/CE (até 19.04.2016), 2014/30/UE (a partir de 20.04.2016), 2006/95/CE (até 19.04.2016), 2014/35/UE (a partir de 20.04.2016), 2011/65/CE.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 44 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Responsável pela documentação técnica:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

19.11.2015; FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Indicações sobre reciclagem

Só para os países da UE.

Não coloque as ferramentas elétricas no lixo doméstico! Em conformidade com a Diretiva Europeia 2012/19/CE sobre aparelhos elétricos e eletrónicos usados e com a transposição para o Direito Nacional, as ferramentas elétricas usadas têm de ser reunidas separadamente e encaminhadas para o reaproveitamento sem poluição do meio ambiente.

Recuperação de matérias-primas em vez de eliminação de resíduos.

O aparelho, os acessórios e a embalagem devem ser encaminhados para reaproveitamento compatível com o meio ambiente. A identificação dos componentes de plástico permite a correta separação para reciclagem.

AVISO!

Não deitar acumuladores/baterias no lixo doméstico, para o fogo ou para a água. Não abrir acumuladores já inutilizados.

Os acumuladores/baterias devem ser reunidos e reciclados de forma não poluente para o meio ambiente.
Só para os países da UE:

De acordo com a diretiva 2006/66/CE, acumuladores/baterias com defeito ou fora de uso têm de ser reciclados.

INDICAÇÃO

Informe-se sobre as possibilidades de reciclagem junto do agente especializado!

Exclusão de responsabilidades

O fabricante e seus representantes não se responsabilizam por danos e perda de lucros, resultantes da interrupção do negócio provocada pelo produto ou pela impossibilidade de utilização do mesmo.
O fabricante e seus representantes não se responsabilizam por danos provocados por uma utilização inadequada ou em conjugação com produtos de outros fabricantes.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 45 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Inhoud

Gebruikte symbolen 45
Voor uw veiligheid 45
In één oogopslag 48
Technische gegevens 49
Gebruiksaanwijzing 49
Onderhoud en verzorging 50
CE-conformiteit 50
Afvoeren van verpakking en machine . . 51
Uitsluiting van aansprakelijkheid 51

Gebruikte symbolen

⚠ *WAARSCHUWING!*
Geeft een onmiddellijk dreigend gevaar aan. Als de waarschuwing niet in acht wordt genomen, dreigen levensgevaarlijke of zeer ernstige verwondingen.

⚠ *VOORZICHTIG!*
Geeft een mogelijk gevaarlijke situatie aan. Als de aanwijzing niet in acht wordt genomen, kunnen persoonlijk letsel of materiële schade het gevolg zijn.

LET OP
Geeft gebruikstips en belangrijke informatie aan.

Symbolen op het verwarmingsjack


Gebruiksaanwijzing lezen!


Veiligheidsvoorschrift!



Niet voor gebruik door zeer jonge kinderen (0 tot 3 jaar)!


Geen naalden insteken!



Reinigingsvoorschrift:
In de wasmachine met programma voor fijne was op maximaal 30°C.


Reinigingsvoorschrift:
Niet bleken!


Reinigingsvoorschrift:
Niet wringen!


Reinigingsvoorschrift:
Niet strijken!


Reinigingsvoorschrift:
Niet chemisch reinigen!


Reinigingsvoorschrift:
Drogen in trommel op lage temperatuur (behoedzaam, maximaal 60°C) toegestaan!

Voor uw veiligheid

⚠ *WAARSCHUWING!*
Lees alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen. *Als de veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen niet in acht worden genomen, kan dit een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben.* ***Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en aanwijzingen voor de toekomst.***

Belangrijke instructies Bewaar voor toekomstig gebruik

⚠ WAARSCHUWING!

Personen (inclusief kinderen) die wegens hun fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of wegens hun onervarenheid of onkunde niet in staat zijn het apparaat op een veilige manier te gebruiken, mogen dit apparaat slechts gebruiken onder toezicht of met de hulp van een persoon die voor de veiligheid verantwoordelijk is.

Dit kledingstuk mag niet door personen worden gebruikt die ongevoelig zijn voor hitte of door andere hulpbehoevende personen die niet op een oververhitting kunnen reageren.

Dit kledingstuk mag niet bij zeer jonge kinderen (0–3 jaar) worden gebruikt, omdat zij niet op een oververhitting kunnen reageren.

Dit kledingstuk mag niet door jonge kinderen (3 – 8 jaar) worden

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 46 Montag, 23. November 2015 8:09 08

gebruikt, tenzij de schakelaar door ouders of een toezichthoudende persoon werd ingesteld en het kind goed geïnstrueerd is hoe het kledingstuk veilig gedragen kan worden.

Dit kledingstuk kan door oudere kinderen vanaf 8 jaar en door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis worden gebruikt als zij onder toezicht staan en zijn geïnstrueerd in het veilige gebruik van het kledingstuk en de daaruit voortvloeiende gevaren begrijpen.

Kinderen dienen onder toezicht te staan om ervoor te zorgen, dat ze niet met het kledingstuk spelen.

Gebruik volgens bestemming

Het verwarmingsjack TJ 10.8/18.0 is bedoeld

– voor professioneel gebruik in de industrie en door de vakman,
– voor het warm houden van het lichaam in een koude omgeving,
– voor gebruik met FLEX-accu's van de typen AP 10.8/18.0 in combinatie met de accu-adapter PS 10.8/18.0 (gebruiksaanwijzing van de accu's of de accu-adapter in acht nemen).

Veiligheidsvoorschriften voor verwarmingsjacks

- **Als u vaststelt dat tijdens het gebruik van het kledingstuk de hierna beschreven symptomen bij u optreden, doe dan het kledingstuk onmiddellijk uit en raadpleeg een arts.** Anders bestaat er gevaar voor hitteuitputting of een zonnesteek.
  Eerste tekenen:
  – elk onbehaaglijk gevoel; overmatig zweten; nekpijn; misselijkheid; duizeligheid of bevangenheid

  Symptomen van hitteuitputting/ zonnesteek:
  – misselijkheid en overgeven; kloppende hoofdpijn; duizeligheid en bevangenheid; uitblijven van transpiratie: rode en droge huid; spierzwakte of krampaanvallen; hartkloppingen; snelle, oppervlakkige ademhaling; gedragsveranderingen zoals verwardheid, desoriëntatie of waggelende gang; bewusteloosheid
- **Draag het kledingstuk niet tijdens de zwangerschap.** Vraag bij uw arts na of u dit verwarmbare kledingstuk mag gebruiken.
- **Gebruik het kledingstuk niet als u onder klachten lijdt die u gevoelig voor oververhitting maken of als bij u een lichaamshulpmiddel ingezet werd.** Informeer u bij uw arts en/of bij de fabrikant van het lichaamshulpmiddel of u dit verwarmbare kledingstuk kunt gebruiken.
- **Schakel de verwarming van het kledingstuk uit als u zich in een warme omgeving beweegt.** Er bestaat gevaar voor een zonnesteek.
- **Het verwarmingsjack nooit met natte binnenvoering gebruiken.**
- **Het verwarmingsjack nooit op de blote huid dragen.** Er wordt geadviseerd de verwarmingselementen niet in aanraking te laten komen met de blote huid.
- **Gebruik het kledingstuk niet voor het warmhouden van kleine kinderen, hulpeloze, slapende of bewusteloze personen of van personen met doorbloedingsstoringen.** De drager moet de temperatuur van het kledingstuk en zijn eigen welzijn onmiddellijk waarnemen om oververhitting te vermijden.
- **Het kledingstuk is niet voor het gebruik in ziekenhuizen bestemd.**
- **Bescherm het kledingstuk met ingestoken accu tegen hitte, bijvoorbeeld ook tegen permanent zonlicht, vuur, water en vocht.** Er bestaat explosiegevaar.
- **Steek geen naalden of andere scherpe voorwerpen in het kledingstuk.** Een beschadigd verwarmingselement of een beschadigde kabel van de aansluitstekker veroorzaakt een slechte werking van het

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 47 Montag, 23. November 2015 8:09 08

kledingstuk en verhoogt het gevaar voor een elektrische schok of brand.

- **Misbruik de kabel van de aansluitstekker niet voor andere toepassingen, zoals bijv. het dragen of trekken van het kledingstuk of voor het uittrekken van de accu. Houd de kabel uit de buurt van olie, scherpe voorwerpen of bewegende componenten. Knik de kabel niet af.** Een beschadigd verwarmingselement of een beschadigde kabel van de aansluitstekker veroorzaakt een slechte werking van het kledingstuk en verhoogt het gevaar voor een elektrische schok of brand.
- **Het kledingstuk is niet waterdicht. Indringend water verhoogt het gevaar voor een elektrische schok.** Als het kledingstuk toch eens nat wordt, trek de accu er dan onmiddellijk uit en haal deze uit de accuadapter.
- **Vouw een opgewarmd kledingstuk nooit samen en bewaar er geen voorwerpen op.** Een beschadigd verwarmingselement of een beschadigde kabel van de aansluitstekker veroorzaakt een slechte werking van het kledingstuk en verhoogt het gevaar voor een elektrische schok of brand.
- **Neem de onderhouds- en reinigingsvoorschriften van het kledingstuk nauwgezet in acht.** Als u niet zorgvuldig bent, bestaat er gevaar voor een elektrische schok of brand.
- **Laat het kledingstuk volledig afkoelen voor u het opbergt.**
  – Accu en accu-adapter verwijderen.
  – Afdekking op de aansluitkabel plaatsen.
  – Op een droge plaats bewaren.
  – Het kledingstuk mag niet door erop liggende voorwerpen worden ingedrukt.
- **Controleer regelmatig of het kledingstuk tekenen van slijtage of beschadiging vertoont.** Als dergelijke tekenen voorhanden zijn of als het kledingstuk op een ondeskundige manier gebruikt werd, gebruik het kledingstuk dan niet verder en geef het aan de handelaar terug.
- **Laat het kledingstuk alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het kledingstuk in stand blijft.

Veiligheidsvoorschriften voor de accu-adapter

- **Open de accu-adapter niet.** Storingen en verwondingen kunnen het gevolg zijn.
- **Gebruik alleen originele accu's (zie tabel „Technische gegevens“).** Bij gebruik van andere accu's, bijvoorbeeld imitaties, geregenereerde accu's of afwijkende fabricaten, bestaat het risico op verwonding en materiële schade door exploderende accu's.
- **Controleer de kabels voor de aansluiting van externe verbruikers (USB) op beschadigingen.** Een beschadigde kabel kan brand veroorzaken.

LET OP
Neem de instructies voor het gebruik in de gebruiksaanwijzing van de adapter in acht.

Veiligheidsvoorschriften voor de omgang met accu's

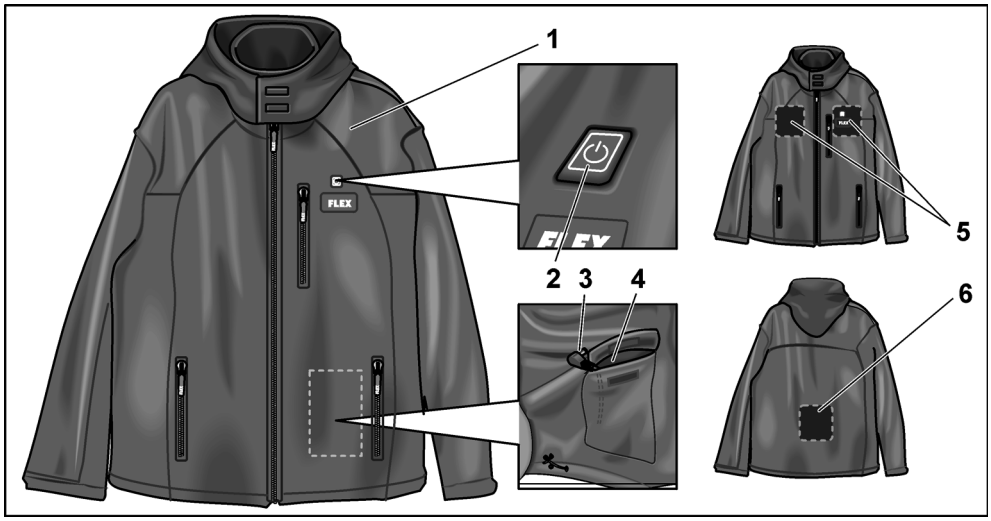
- **Open de accu niet.** Er is risico op kortsluiting.
- **Bescherm de accu tegen hitte, bijvoorbeeld door langdurige inwerking van zonlicht, en tegen vuur, water en vocht.** Er bestaat explosiegevaar.
- **Bij beschadiging of onjuist gebruik van de accu kunnen er dampen vrijkomen.** Zorg voor frisse lucht en raadpleeg bij klachten een arts. De dampen kunnen de luchtwegen irriteren.
- **Bij verkeerd gebruik kan vloeistof uit de accu lekken. Voorkom contact. Spoel bij onvoorzien contact met water af. Wanneer de vloeistof in de ogen komt, dient u bovendien een arts te raadplegen.** Gelekte accuvloeistof kan tot huidirritaties en verbrandingen leiden.
- **Laad accu's alleen op in oplaadapparaten die door de fabrikant worden geadviseerd.** Voor een oplader die voor een bepaald type accu geschikt is, bestaat brandgevaar wanneer deze met andere accu's wordt gebruikt.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 48 Montag, 23. November 2015 8:09 08

- **Door spitse voorwerpen zoals spijkers en schroevendraaiers of door krachtinwerking van buitenaf kan de accu beschadigd worden.** Er kan een interne kortsluiting ontstaan en de accu kan ontbranden, roken, exploderen of oververhit raken.

LET OP
Neem de instructies voor het opladen van de accu in de gebruiksaanwijzing van de oplader in acht.

In één oogopslag



1 **Verwarmingsjack**

2 **Aan-/uitknop met LED**
Voor het in- en uitschakelen van het verwarmingsjack en voor het kiezen van de verwarmingsstand.

3 **DC-aansluitstekker**
Voor de aansluiting op de accu-adapter.

4 **Zak voor opberging van accu en adapter**

5 **Positie van de voorste verwarmingselementen**

6 **Positie van het achterste verwarmingselement**

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 49 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Technische gegevens

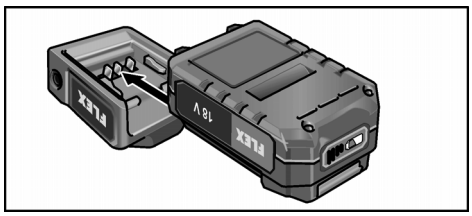
Apparaat		Verwarmingsjack TJ 10.8/18.0
Confectiematen		M/L/XL/XXL
Accu-adapter		PS 10.8/18.0
Accutypes		AP 10.8/18.0
Verwarmingsstanden		4
Bedrijfstemperatuur	°C	–20 .... +55

Gebruiksaanwijzing

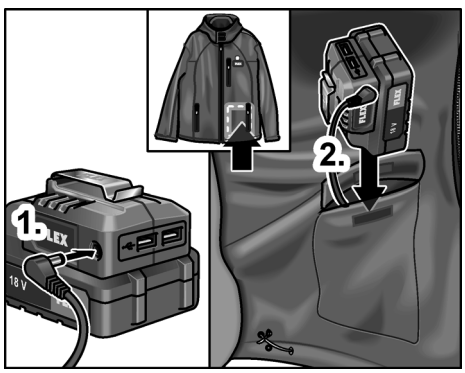
LET OP

Neem de instructies voor het opladen van de accu in de gebruiksaanwijzing van de oplader in acht.

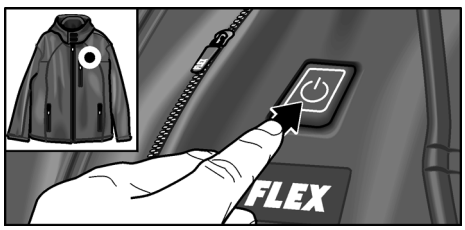
- Druk de geladen accu in de adapter totdat deze vergrendelt.



- De DC-aansluitstekker van het verwarmingsjack in de DC-aansluitbus van de adapter steken (**1.**).



- Adapter met accu in de zak opbergen (**2.**) of met de riemclip van de adapter aan de riem bevestigen.
- Verwarmingsjack inschakelen. Houd hiertoe de aan-/uitknop langere tijd ingedrukt.
  Het verwarmingsjack begint op de laagste stand te verwarmen. De LED brandt blauw.



- Voor het veranderen van de verwarmingsstand de aan-/uitknop meerdere keren kort indrukken.
  – 1x kort indrukken: middelste verwarmingsstand (LED brandt wit)
  – 2x kort indrukken: hoge verwarmingsstand (LED brandt oranje)
  – 3x kort indrukken: hoogste verwarmingsstand (snel opwarmen, LED brandt rood)

LET OP

Bij gebruik op de hoogste verwarmingsstand (LED brandt rood) schakelt de verwarming automatisch na 30 minuten in de laagste verwarmingsstand (LED blauw).

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 50 Montag, 23. November 2015 8:09 08

⚠ *WAARSCHUWING!*
Voor een gepland continu gebruik de middelste verwarmingsstand kiezen om oververhitting van het lichaam te voorkomen.

- Voor het uitschakelen van de verwarming de aan-/uitknop langere tijd ingedrukt houden tot de LED uitgaat.

Onderhoud en verzorging

⚠ *WAARSCHUWING!*
Voor alle werkzaamheden (reiniging, transport, opslag) de accu uit de accu-adapter nemen.

Controleer regelmatig of het kledingstuk tekenen van slijtage of beschadiging vertoont. Als dergelijke tekenen voorhanden zijn of als het kledingstuk op een ondeskundige manier gebruikt werd, gebruik het kledingstuk dan niet verder en geef het aan de handelaar terug.

Reiniging

⚠ *WAARSCHUWING!*
- *Verwijder vóór het wassen de accu en de accu-adapter.*
- *Plaats vóór het wassen de afdekking op de aansluitkabel.*
- *Zorg ervoor dat vóór het wassen de aansluitkabel in de accutas opgeborgen wordt.*
- *Alle zakken van het jack leegmaken om schade aan de verwarmingselementen en aansluitkabels te vermijden.*

⚠ *VOORZICHTIG!*
De reinigingsvoorschriften op het in het verwarmingsjack bevestigde etiket in acht nemen.
- *Verwarmingsjack niet drogen of chemisch reinigen. Niet bleken.*
- *Verwarmingsjack niet strijken!*

- Verwarmingsjack met bijzonder behoedzaam wasprogramma (fijn- of wolwasprogramma) wassen.
- In de droogtrommel met bijzonder behoedzaam programma op lage temperatuur drogen.

Opslag

Laat het kledingstuk volledig afkoelen voordat u het opbergt.

Verwijder vóór het opbergen de accu en de accu-adapter.

Breng vóór het opbergen de afdekking op de aansluitkabel aan.

Leg tijdens het opbergen opslag geen voorwerpen op het kledingstuk om te voorkomen dat het scherp gekreukt wordt.

ⓘ *LET OP*
Als de accu's langdurig niet worden gebruikt, moeten deze gedeeltelijk opgeladen en koel worden bewaard.

Reparaties

Laat reparaties uitsluitend uitvoeren door een door de fabrikant erkende klantenservice.

Vervangingsonderdelen en toebehoren

Overige toebehoren vindt u in de catalogi van de fabrikant. Explosietekeningen en onderdelenlijsten vindt u op onze website:
www.flex-tools.com

CE-conformiteit

Wij verklaren als alleen verantwoordelijke dat het onder "Technische gegevens" beschreven product voldoet aan de volgende normen en normatieve documenten:
EN 60335, EN 55014 volgens de bepalingen van de richtlijnen 2004/108/EG (tot 19-04-16), 2014/30/EU (vanaf 20-04-16), 2006/95/EG (tot 19-04-2016), 2014/35/EU (vanaf 20-04-2016), 2011/65/EG.
Verantwoordelijk voor technische documentatie:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

19-11-2015; FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 51 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Afvoeren van verpakking en machine

Alleen voor EU-landen.

Gooi elektrische gereedschappen niet bij het huisvuil. Volgens de Europese richtlijn 201219/EG betreffende afgedankte elektrische en elektronische apparatuur en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten versleten elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze opnieuw worden gerecycled.

Terugwinnen van grondstoffen in plaats van weggooien van afval.

Gereedschap, toebehoren en verpakking dienen op een voor het milieu verantwoorde manier te worden hergebruikt. De kunststof delen zijn gekenmerkt om deze per soort te kunnen recyclen.

WAARSCHUWING!

Gooi accu's en batterijen niet bij het huisvuil, in het vuur of in het water. Demonteer versleten accu's niet.

Accu's/batterijen moeten worden ingezameld, gerecycled of op milieuvriendelijke wijze verwijderd.

Alleen voor EU-landen:

Volgens richtlijn 2006/66/EG moeten defecte of versleten accu's en batterijen worden gerecycled.

LET OP

Vraag uw vakhandel naar de mogelijkheden om uw oude gereedschap af geven.

Uitsluiting van aansprakelijkheid

De fabrikant en zijn vertegenwoordiger zijn niet aansprakelijk voor schade en verloren winst door onderbreking van de werkzaamheden die door het product of het niet-mogelijke gebruik van het product zijn veroorzaakt.

De fabrikant en zijn vertegenwoordiger zijn niet aansprakelijk voor schade die door ondeskundig gebruik of in combinatie met producten van andere fabrikanten is veroorzaakt.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 52 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Indhold

Anvendte symboler 52
For din egen sikkerheds skyld 52
Oversigt 55
Tekniske data 55
Brugsanvisning 56
Vedligeholdelse og pleje 56
CE-overensstemmelse 57
Bortskaffelseshenvisninger 57
Ansvarsudelukkelse 58

Anvendte symboler

⚠ *ADVARSEL!*
Betegner en umiddelbar truende fare. Ved tilsidesættelse af henvisningen er der livsfare eller fare for alvorlig tilskadekomst.

⚠ *FORSIGTIG!*
Betegner en mulig farlig situation. Ved tilsidesættelse af henvisningen er der fare for tilskadekomst eller materielle skader.

i *BEMÆRK*
Betegner anvendelsestips og vigtige informationer.

Symboler på varmejakken


Læs betjeningsvejledningen!


Sikkerhedsanvisning!



Må ikke anvendes af meget små børn (0-3 år).


Stik ikke nåle i produktet!



Rengøringsanvisning: Maskinvask, skånevask i vand ved maks. 30°C.


Rengøringsanvisning: Må ikke bleges!


Rengøringsanvisning: Må ikke vrides!


Rengøringsanvisning: Tørretumbling ved lav temperatur (skånsom, maks. 60°C) tilladt!


Rengøringsanvisning: Må ikke stryges!


Rengøringsanvisning: Tåler ikke kemisk rensning!

For din egen sikkerheds skyld

⚠ *ADVARSEL!*
Læs venligst alle sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger. *I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerheds- og andre anvisninger er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.*
Opbevar alle sikkerhedsanvisninger og andre anvisninger til senere brug.

Vigtige instruktioner Gem til fremtidig brug.

⚠ ADVARSEL!

Dette produkt må ikke betjenes af personer (inklusive børn) med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, medmindre de er under opsyn eller er instrueret i anvendelsen af produktet af en person, der er ansvarlig for deres sikkerhed.

Dette klædningsstykke må ikke benyttes af personer, der er ufølsomme over for varme, og heller ikke af andre sårbare personer, der ikke kan reagere på en overophedning.

Dette klædningsstykke må ikke anvendes på meget små børn (0-3 år), da de ikke kan reagere på en overophedning.

Dette klædningsstykke må ikke benyttes af små børn (3-8 år), medmindre kontakten er indstillet af en forælder eller en tilsynsperson, og barnet er instrueret tilstrækkeligt i, hvordan det skal bruge klædningsstykket på en sikker måde.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 53 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Dette klædningsstykke kan benyttes af ældre børn fra 8 år og af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring eller viden, hvis de er under opsyn og er instrueret i sikker brug af klædningsstykket og forstår de deraf resulterende farer.

Børn skal være under opsyn for at sikre, at de ikke leger med beklædningsdelen.

Bestemmelsesmæssig brug

Varmejakken TJ 10.8/18.0 er beregnet

– til erhvervsmæssig brug inden for industri og håndværk,
– til at holde kroppen varm i kolde omgivelser,
– til anvendelse med FLEX-akkuer af typerne AP 10.8/18.0 i forbindelse med akku-adapteren PS 10.8/18.0 (vær opmærksom på betjeningsvejledninger til akkuerne/akku-adapteren).

Sikkerhedsanvisninger for varmejakker

- **Hvis du konstaterer nogen af følgende symptomer under brug af beklædningsgenstanden, skal du straks lægge den fra dig og søge læge.** I modsat fald er der risiko for overophedning eller hedeslag.
  Første tegn:
  – Generelt ubehag; overdreven sved; nakkesmerter; kvalme; svimmelhed eller omtågethed
  Symptomer på overophedning/hedeslag:
  – Kvalme og opkast; dunkende hovedpine; svimmelhed og omtågethed; manglende svedafsondring; rød, varm og tør hud; nedsat muskelkraft eller krampeanfald; hjertebanken; hurtig og lav vejrtrækning; adfærdsændring som forvirring, desorientering eller slingrende gang; bevidstløshed
- **Brug ikke klædningsstykket under graviditet.** Spørg din læge, om du må bruge dette klædningsstykke med varmefunktion.
- **Brug ikke beklædningsgenstanden, hvis du har lidelser, som gør dig overfølsom over for overophedning, eller hvis du har pacemaker eller lignende.** Kontakt din læge og/eller producenten af implantatet for at høre, om du kan bruge denne opvarmelige beklædningsgenstand.
- **Slå beklædningsgenstandens varmefunktion fra, hvis du bevæger dig ind i et varmt område.** Der er fare for hedeslag.
- **Brug aldrig varmejakken med vådt inderfor.**
- **Bær aldrig varmejakken på bar hud.** Det anbefales ikke at lade varmeelementerne berøre huden direkte.
- **Brug ikke beklædningsgenstanden til at opvarmning af børnetøj, hjælpeløse, sovende eller bevidstløse personer eller personer med kredsløbsforstyrrelser.** Bæreren skal være opmærksom på temperaturen af beklædningsgenstanden og sit eget velbefindende for at undgå overophedning.
- **Beklædningsgenstanden er ikke beregnet til brug på sygehuse.**
- **Beskyt beklædningsgenstanden med isat batteri mod varme (f.eks. også mod varige solstråler, brand, vand og fugtighed).** Fare for eksplosion.
- **Sæt ikke nåle eller andre spidse genstande ind i beklædningsgenstanden.** Et beskadiget varmeelement eller et beskadiget kabel til tilslutningsstikket forårsager fejlfunktion i beklædningsgenstanden og øger faren for elektrisk stød eller brand.
- **Du må ikke anvende kablet til tilslutningsstikket til andre formål end de beregnede, herunder f.eks. til at bære eller trække beklædningsgenstanden i eller til at trække batteriet ud med. Beskyt kablet mod olie, skarpe genstande eller bevægelige komponenter. Buk ikke kablet.** Et beskadiget varmeelement eller et beskadiget kabel til tilslutningsstikket forårsager fejlfunktion i beklædningsgenstanden og øger faren for elektrisk stød eller brand.
- **Beklædningsgenstanden er ikke vandtæt. Indtrængende vand øger risikoen for elektrisk stød.** Hvis beklædningsgenstanden bliver våd, skal du straks fjerne batteriet fra batteriadapteren.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 54 Montag, 23. November 2015 8:09 08

- **Fold ikke beklædningsgenstanden sammen, hvis den er varm, og opbevar ikke nogen genstande på den.** Et beskadiget varmeelement eller et beskadiget kabel til tilslutningsstikket forårsager fejlfunktion i beklædningsgenstanden og øger faren for elektrisk stød eller brand.
- **Overhold altid pleje- og rengøringsanvisningerne til beklædningsgenstanden.** Hvis du ikke er opmærksom, kan der opstå risiko for elektrisk stød eller brand.
- **Lad beklædningsgenstanden køle helt af, før du stiller den til opbevaring.**
  – Fjern akku og akku-adapter.
  – Sæt afdækning på tilslutningskablet.
  – Opbevares på et tørt sted.
  – Klædningsstykket må ikke presses sammen af genstande, der er placeret ovenpå.
- **Kontrollér ofte, om beklædningsgenstanden viser tegn på at være slidt eller beskadiget.** Hvis du konstaterer sådanne tegn, eller hvis beklædningsgenstanden er blevet anvendt forkert, skal du ophøre med at bruge beklædningsgenstanden og levere den tilbage til forhandleren.
- **Sørg for, at beklædningsgenstanden kun repareres af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres størst mulig sikkerhed i forbindelse med beklædningsgenstanden.

Sikkerhedsanvisninger for akku-adapteren

- **Åbn ikke akku-adapteren.** Der er risiko for fejlfunktioner og kvæstelser.
- **Brug kun originale akkuer (se tabel "Tekniske data").** Ved brug af andre akkuer, f.eks. efterligninger, regenererede akkuer eller fremmede fabrikater, er der fare for personskader eller materielle skader på grund af eksploderende akkuer.
- **Kontrollér tilslutningskablerne til eksterne forbrugere (USB) for skader.** Et beskadiget kabel kan forårsage brand.

i *BEMÆRK*

Følg anvisningerne for anvendelse i betjeningsvejledningen til adapteren.

Sikkerhedsanvisninger for håndtering af akkuer

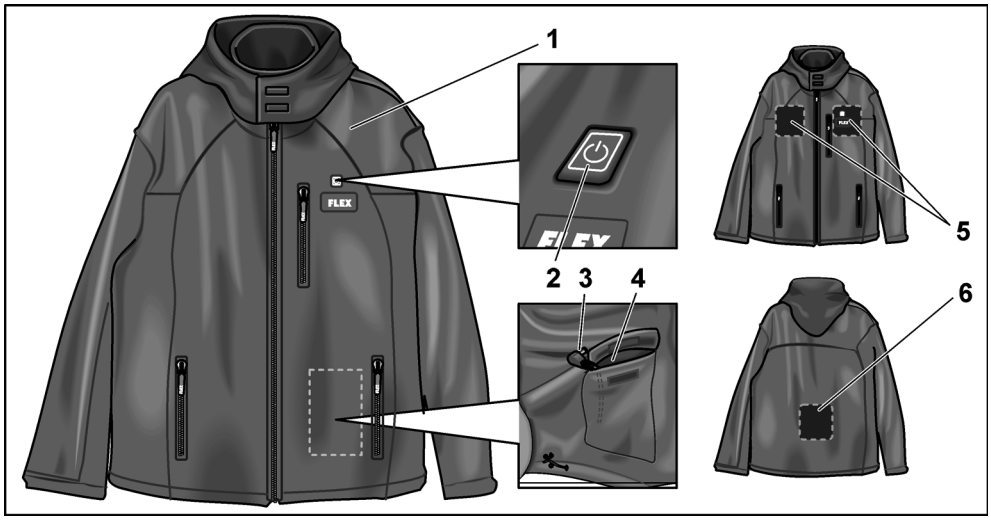
- **Åbn ikke akkuen.** Der er fare for kortslutning.
- **Beskyt akkuen mod varme, f.eks. også mod vedvarende sollys, ild, vand og fugt.** Der er eksplosionsfare.
- **Ved beskadigelse og ukorrekt brug af akkuen kan der sive dampe ud.** Luft straks ud, og opsøg en læge i tilfælde af kvalme eller ubehag. Dampene kan irritere luftvejene.
- **Hvis akkuen anvendes forkert, kan der slippe væske ud af akkuen. Undgå at komme i kontakt med denne væske. Hvis det alligevel skulle ske, skylles med vand. Søg læge, hvis væsken kommer i øjnene.** Akku-væske kan give hudirritation eller forbrændinger.
- **Oplad kun akkuer med ladeaggregater, der er anbefalet af producenten.** Et ladeaggregat, der er egnet til en bestemt type akkuer, må ikke benyttes med andre akkuer – brandfare.
- **Akkuen kan beskadiges af spidse genstande, f.eks. søm eller skruetrækkere, eller ved udefra kommende kraftpåvirkning.** Der kan opstå intern kortslutning, og akkuen kan brænde, ryge, eksplodere eller blive overophedet.

i *BEMÆRK*

Bemærk anvisningerne for opladning af akkuer i betjeningsvejledningen til ladeaggregatet.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 55 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Oversigt



1 **Varmejakke**

2 **Tænd-/sluk-knap med lysdiode**
Til at tænde og slukke varmejakken og til valg af varmetrin.

3 **DC-tilslutningsstik**
For tilslutning til akku-adapteren.

4 **Lomme til opbevaring af akku og adapter**

5 **Placering af de forreste varmeelementer**

6 **Placering af det bageste varmeelement**

Tekniske data

Produkt		**Varmejakke TJ 10.8/18.0**
Konfektionsstørrelser		M/L/XL/XXL
Akku-adapter		PS 10.8/18.0
Akku-typer		AP 10.8/18.0
Varmetrin		4
Driftstemperatur	°C	–20 .... +55

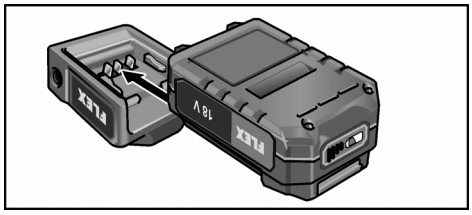
429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 56 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Brugsanvisning

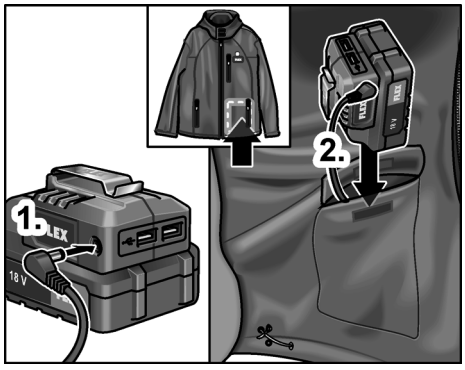
BEMÆRK

Bemærk anvisningerne for opladning af akkuer i betjeningsvejledningen til ladeaggregatet.

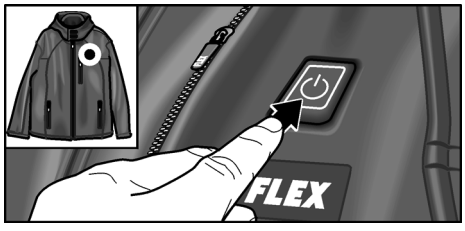
- Tryk den opladede akku ind i adapteren, til den er gået helt i hak.



- Sæt varmejakkens DC-tilslutningsstik i adapterens DC-tilslutningsport (**1.**).
- Anbring adapter med akku i lommen (**2.**), eller fastgør den i bæltet med adapterens bælteklemme.



- Tænd varmejakken. Tryk på tænd-/sluk-knappen i længere tid.
  Varmejakken begynder at varme på det laveste trin. Lysdioden lyser blåt.



- Tryk flere gange kort på tænd-/sluk-knappen for at skifte varmetrin.
  – 1x kort tryk:
    Middel varmetrin (lysdiode lyser hvidt)
  – 2x kort tryk:
    Højt varmetrin (lysdiode lyser orange)
  – 3x kort tryk:
    Højt varmetrin (hurtig opvarmning, lysdiode lyser rødt)

BEMÆRK

Ved brug af det højeste varmetrin (lysdiode lyser rødt) skifter varmefunktionen automatisk til det laveste varmetrin (blå lysdiode) efter 30 minutter.

ADVARSEL!

Hvis jakken ønskes anvendt permanent, skal du vælge det middelste varmetrin for at undgå overophedning af kroppen.

- Jakken slukkes ved at holde tænd-/sluk-knappen inde i længere tid, til lysdioden holder op med at lyse.

Vedligeholdelse og pleje

ADVARSEL!

Tag altid akkuen ud af akku-adapteren før udførelse af arbejdsopgaver (rensning, transport, opbevaring).

Kontrollér ofte, om beklædningsgenstanden viser tegn på at være slidt eller beskadiget. Hvis du konstaterer sådanne tegn, eller hvis beklædningsgenstanden er blevet anvendt forkert, skal du ophøre med at bruge beklædningsgenstanden og levere den tilbage til forhandleren.

Rensning

ADVARSEL!

- *Fjern akkuen og akku-adapteren før vask.*
- *Anbring afdækningen på tilslutningskablet før vask.*
- *Sørg for at anbringe tilslutningskablet i akku-lommen før vask.*
- *Tøm alle jakkens lommer for at undgå skader på varmeelementer og tilslutningskabler.*

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 57 Montag, 23. November 2015 8:09 08

⚠ *FORSIGTIG!*
Følg rengøringsanvisningerne på etiketten, der er fastgjort i jakken.
– *Varmejakken tåler ikke tørrensning eller kemisk rensning. Må ikke bleges.*
– *Varmejakken må ikke stryges!*

- Vask varmejakken med et særlig skånsomt vaskeprogram (fin- eller uldvaskeprogram).
- Tåler tørretumbling med særlig skånsomt program ved lav temperatur.

Opbevaring

Lad klædningsstykket køle helt af, før du lægger det til opbevaring.

Fjern akkuen og akku-adapteren før opbevaring.

Anbring afdækningen på tilslutningskablet før opbevaring.

Læg ikke genstande på klædningsstykket under opbevaringen for at undgå, at det foldes med skarpe kanter.

ⓘ *BEMÆRK*
Oplad akkumulatorerne lidt, hvis de ikke skal benyttes i en længere periode, og opbevar dem på et køligt sted.

Reparationer

Reparationer må udelukkende udføres af et kundeserviceværksted, der er autoriseret af producenten.

Reservedele og tilbehør

Yderligere tilbehør fremgår at producentens kataloger. Eksplosionstegninger og reservedelslister findes på vores hjemmeside:
www.flex-tools.com

CE-overensstemmelse

Vi erklærer under eneansvar, at produktet, der er beskrevet under "Tekniske data", er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter:
EN 60335, EN 55014 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2004/108/EF (indtil 19.04.2016), 2014/30/EU (fra 20.04.2016), 2006/95/EF (indtil 19.04.2016), 2014/35/EU (fra 20.04.2016), 2011/65/EF.
Ansvarlig for det tekniske dossier:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

19.11.2015
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Bortskaffelseshenvisninger

Kun for EU-lande.

Elværktøjer er ikke normalt husholdnings-affald! I henhold til europæisk direktiv 2012/19/EF om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og implementering i national ret skal udtjente elektroværktøjer indsamles separat og afleveres på et indsamlingssted for materialegenvinding.

Genvinding af råstoffer i stedet for fjernelse af affald.

Produkt, tilbehør og emballage skal affaldsbehandles miljørigtigt. Plastdelene er mærket til sortering efter affaldstype.

⚠ *ADVARSEL!*
Akkumulatorer/batterier er ikke normalt affald og må derfor ikke destrueres sammen med normalt husholdningsaffald, brændes eller kastes i vand. Udtjente akkumulatorer må ikke åbnes.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 58 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Akkuer/batterier skal indsamles og genbruges eller bortskaffes på en miljøvenlig måde.

Kun for EU-lande:

Ifølge direktiv 2006/66/EF skal defekte eller udtjente akkumulatorer/batterier anvendes til genbrug.

i ***BEMÆRK***

Forhandleren giver oplysninger om bortskaffelsesmuligheder!

Ansvarsudelukkelse

Producenten og dennes repræsentant hæfter ikke for skader og mistet fortjeneste som følge af driftsafbrydelse i virksomheden, forårsaget af produktet eller fordi produktet ikke kunne benyttes.
Producenten og dennes repræsentant hæfter ikke for skader opstået som følge af usagkyndig anvendelse eller i forbindelse med produkter fra andre producenter.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 59 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Innhold

Anvendte symboler 59
For din egen sikkerhet 59
Oversikt 62
Tekniske data 62
Bruksanvisning 63
Vedlikehold og pleie 63
CE-konformitet 64
Henvisninger om skroting 64
Utelukkelse av ansvar 64

Anvendte symboler

⚠ *ADVARSEL!*
Gjør oppmerksom på en umiddelbar truende fare. Det kan oppstå livsfare eller fare for alvorlige skader dersom dette ikke blir fulgt.

⚠ *FORSIKTIG!*
Gjør oppmerksom på en situasjon som kan være farlig. Det kan oppstå skader på personer eller ting dersom dette ikke blir fulgt.

i *MERKNAD*
Betegner tips om bruken og viktige informasjoner.

Symboler på varmejakken


Les betjeningsveiledningen!


Sikkerhetsanvisning!



Må ikke brukes av svært små barn (0–3 år).


Ikke stikk inn nåler!



Vaskeanvisning:
Maskinvask, moderat vask i vann ved maks. 30°C.


Vaskeanvisning:
Tåler ikke bleking!


Vaskeanvisning:
Må ikke vris!


Vaskeanvisning:
Tørking i tørketrommel bare tillatt på skåneprogram ved lav temperatur (maks. 60°C)!


Vaskeanvisning:
Tåler ikke stryking!


Vaskeanvisning:
Tåler ikke kjemisk rensing!

For din egen sikkerhet

⚠ *ADVARSEL!*
Les igjennom alle sikkerhetsanvisninger og andre anvisninger. *Manglende overholdelse av sikkerhetsanvisningene eller anvisninger kan føre til elektrisk støt, brann og/eller alvorlige skader.* ***Oppbevar alle sikkerhetsanvisninger og andre anvisninger for senere bruk.***

Viktige instruksjoner Oppbevar for fremtidig bruk.

⚠ ADVARSEL!

Dette produktet må ikke brukes av personer (inkludert barn) med reduserte fysiske eller sansemessige evner eller manglende erfaring og kunnskap, så fremt bruken ikke skjer under tilsyn eller de har fått opplæring i bruken av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet.

Dette plagget må ikke brukes av personer som er følsomme for varme eller av hjelpetrengende personer som ikke vil kunne reagere på en overoppheting.

Dette plagget må ikke brukes av svært små barn (0–3 år), ettersom disse ikke kan reagere på en overoppheting.

Dette plagget må ikke brukes av småbarn (3–8 år), så fremt bryteren ikke har blitt stilt inn av foreldrene eller en annen voksen person og barnet har fått tilstrekkelig opplæring i hvordan plagget brukes på en sikker måte.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 60 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Dette plagget kan brukes av barn over 8 år og personer med reduserte fysiske, sansemessige eller mentale evner eller manglede kunnskap og erfaring hvis bruken skjer under tilsyn og de har fått opplæring i sikker bruk av plagget og farene som er forbundet med det.

Barn skal holdes under oppsyn for å unngå at de leker med klesplagget.

Forskriftsmessig bruk

Varmejakken TJ 10.8/18.0 er beregnet

– for kommersiell bruk innenfor industri og håndverk
– for å holde kroppen varm i kalde omgivelser
– for bruk sammen med FLEX-batterier av typen AP 10.8/18.0 og batteriadapteren PS 10.8/18.0 (følg betjenings-veiledningene for batteriene og eventuelt batteriadapteren).

Sikkerhetsanvisninger for varmejakken

- **Hvis følgende symptomer oppstår under bruk av klesplagget, må du ta det av deg umiddelbart og oppsøke lege. Ellers er det fare for varmeutmattelse eller heteslag.**

  Første tegn:
  – ethvert ubehag; sterk svetting; nakkesmerter; uvelhet; svimmelhet eller sløvhet

  Symptomer på varmeutmattelse/ heteslag:
  – uvelhet eller brekninger; bankende hodesmerter; svimmelhet og sløvhet; uteblitt svetteutsondring; rød, hvit og tørr hud; muskelsvakhet eller krampeanfall; hjertebank, kortpustethet; atferdsendringer som forvirring, desorientering eller ustø gange; bevisstløshet
- **Plagget må ikke brukes av gravide kvinner.** Spør legen din om du kan bruke dette oppvarmbare plagget.
- **Du må ikke plagget hvis du har plager som gjør deg ømfintlig for overoppheting, eller hvis du har fått satt inn hjelpemidler i kroppen.** Spør legen din og/eller produsenten av plagget om du kan bruke dette oppvarmbare plagget.
- **Slå av oppvarmingen av plagget hvis du beveger deg i varme omgivelser.** Det er fare for heteslag.
- **Varmejakken må ikke brukes med vått fôr.**
- **Varmejakken må ikke brukes på naken hud.** Det anbefales å ikke berøre varmeelementene med bar hud.
- **Du må ikke bruke plagget til å holde små barn, sovende eller bevisstløse personer eller personer med blodsirkulasjonsforstyrrelser varme.** Bæreren må oppfatte temperaturen på plagget og sitt eget velbefinnende umiddelbart for å kunne unngå overoppheting.
- **Plagget er ikke beregnet for bruk på sykehus.**
- **Beskytt plagget med innsatt batteri mot varme, f.eks. også mot langvarig sollys, ild, vann og fuktighet.** Det er fare for eksplosjoner.
- **Du må ikke stikke nåler eller andre spisse gjenstander i plagget.** Hvis et varme-element eller ledningen til tilkoblings-støpselet er skadet, oppstår dert funksjonsfeil på plagget, og faren for elektrisk støt eller brann øker.
- **Du må ikke bruke ledningen til tilkoblingsstøpselet til andre formål, for eksempel til å bære eller trekke plagget eller til å koble fra batteriet. Hold ledningen i god avstand fra olje, skarpe gjenstander eller bevegelige komponenter. Ikke knekk ledningen.** Hvis et varmeelement eller ledningen til tilkoblingsstøpselet er skadet, oppstår dert funksjonsfeil på plagget, og faren for elektrisk støt eller brann øker.
- **Plagget er ikke vanntett. Vann som trenger inn, øker faren for elektrisk støt.** Hvis plagget skulle bli vått en gang, kobler du fra batteriet umiddelbart og tar det ut av batteriadapteren.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 61 Montag, 23. November 2015 8:09 08

- **Du må ikke brette sammen plagget når det er varmet opp, og ikke oppbevare noen gjenstander på det.** Hvis et varmeelement eller ledningen til tilkoblingsstøpselet er skadet, oppstår det funksjonsfeil på plagget, og faren for elektrisk støt eller brann øker.
- **Vær nøye med å følge pleie- og rengjøringsanvisningene for plagget.** Ellers kan det oppstå elektrisk støt eller brann.
- **La plagget avkjøles helt før du det legger det bort til oppbevaring.**
  – Fjern batteriet og batteriadapteren.
  – Sett beskyttelsen på tilkoblingsledningen.
  – Oppbevares på et tørt sted.
  – Plagget må ikke trykkes sammen av gjenstander som ligger oppå det.
- **Kontroller plagget jevnlig for slitasje og skader.** Ved slitasje eller skader, eller feil bruk av plagget, må du ikke bruke plagget mer, og du må levere det tilbake til forhandleren.
- **Plagget skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik sikres det at sikkerheten til plagget opprettholdes.

Sikkerhetsanvisninger for batteriadapteren

- **Ikke åpne batteriadapteren.** Det kan føre til feilfunksjoner og personskader.
- **Bruk bare originalbatterier (se tabellen „Tekniske data“).** Ved bruk av andre batterier, f.eks. etterligninger, utbedrede batterier eller andre fabrikater, er det fare for både personskader og materielle skader på grunn av eksploderende batteri.
- **Kontroller kablene for tilkobling til eksterne forbrukere (USB) mht. skade.** En skadd kabel kan forårsake brann.

i *MERKNAD*
Følg anvisningene for bruk i betjenings-veiledningen for adapteren.

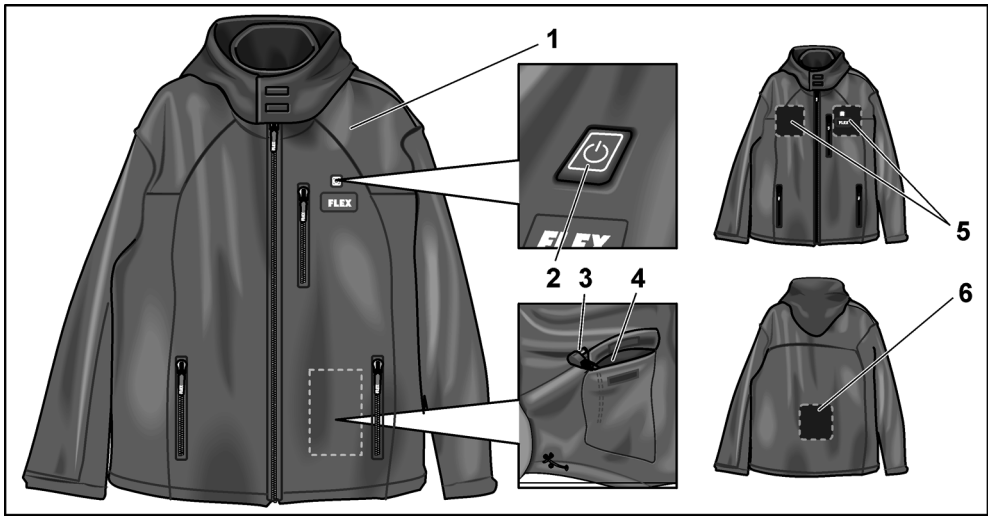
Sikkerhetsanvisninger for håndtering av batterier

- **Åpne ikke batteriet.** Fare for kortslutning!
- **Beskytt batteriet mot varme, f.eks. mot vedvarende solstråling, ild, vann og fuktighet.** Eksplosjonsfare!
- **Ved skader og feil bruk av batteriet kan det komme ut damp.** Sørg for at det luftes og søk legeråd dersom du føler deg uvel. Dampen kan irritere luftveiene.
- **Ved gal bruk kan det lekke væske ut av batteriet. Unngå kontakt med denne væsken. Ved tilfeldig kontakt må det skylles med vann. Hvis det kommer væske i øynene, må du i tillegg oppsøke en lege.** Batterivæske som renner ut, kan føre til irritasjoner på huden eller forbrenninger.
- **Lad batteriet kun opp med ladere som er anbefalt av produsenten.** Det er fare for brann hvis en lader som er beregnet til en bestemt type batterier, brukes med andre batterier.
- **Batteriet kan bli skadet med spisse gjenstander som f.eks. spiker eller skrutrekkere, eller ved ytre kraftpåvirkning.** Det kan oppstå intern kortslutning og batteriet kan ta fyr, eksplodere eller bli overopphetet.

i *MERKNAD*
Følg anvisningene for lading av batteriet i bruksanvisningen for laderen.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 62 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Oversikt



1 **Varmejakke**

2 **Av/på-bryter med LED**
Brukes til å slå varmejakken på og av og velge varmetrinn.

3 **DC-plugg**
For tilkobling til batteriadapteren.

4 **Lomme til oppbevaring av batteri og adapter**

5 **Plassering av varmeelementene foran**

6 **Plassering av varmelementene bak**

Tekniske data

Produkt		**Varmejakke TJ 10.8/18.0**
Klesstørrelser		M/L/XL/XXL
Batteriadapter		PS 10.8/18.0
Batterityper		AP 10.8/18.0
Varmetrinn		4
Driftstemperatur	°C	–20 .... +55

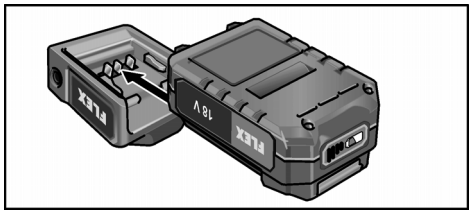
429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 63 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Bruksanvisning

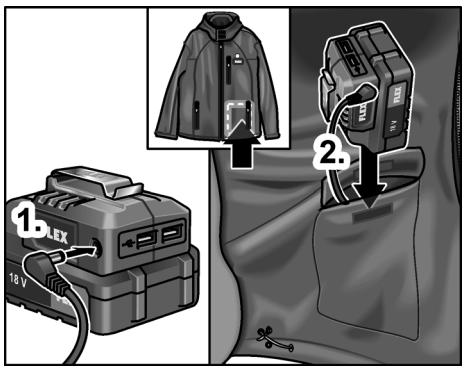
MERKNAD

Følg anvisningene for lading av batteriet i bruksanvisningen for laderen.

- Trykk det oppladete batteriet helt inn i adapteren til det går i lås.

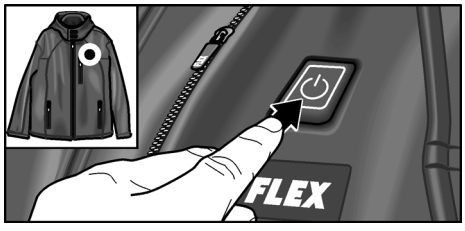


- Sett DC-pluggen for varmejakken i DC-kontakten på adapteren (**1.**).
- Legg adapteren med batteri i lommen (**2.**), eller fest den til beltet med adapterens belteklips.



- Slå på varmejakken. Varmejakken slås på ved å holde av/på-bryteren inne en stund.

  Varmejakken begynner å varmes opp på laveste trinn. LED-en lyser blått.



- Trykk flere ganger kort på av/på-bryteren for å skifte varmetrinn.
  - 1x kort trykk: mellomste varmetrinn (LED lyser hvitt)
  - 2x korte trykk: høyt varmetrinn (LED lyser oransje)
  - 3x korte trykk: høyeste varmetrinn (rask oppvarming, LED lyser rødt)

MERKNAD

Ved bruk på høyeste varmetrinn (LED lyser rødt) slås varmen automatisk ned på mellomste varmetrinn (LED blå) etter 30 minutter.

ADVARSEL!

Velg laveste varmetrinn ved planlagt kontinuerlig bruk for å unngå overoppheting av kroppen.

- Varmen slås av ved å holde av/på-bryteren inne en lang stund til LED-en slukner.

Vedlikehold og pleie

ADVARSEL!

Ta batteriet ut av batteriadapteren før alt arbeid (vasking, transport, oppbevaring).

Kontroller plagget jevnlig for slitasje og skader. Ved slitasje eller skader, eller feil bruk av plagget, må du ikke bruke plagget mer, og du må levere det tilbake til forhandleren.

Vasking

ADVARSEL!

- *Fjern batteriet og batteriadapteren før vask.*
- *Sett på dekselet på tilkoblingskabelen før lagring eller vask.*
- *Kontroller at tilkoblingskabelen legges i batterilommen før vask.*
- *Tøm alle lommene på jakken, for å unngå skade på varmeelementene og tilkoblingskablene.*

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 64 Montag, 23. November 2015 8:09 08

⚠ *FORSIKTIG!*

Følg vaskeanvisningene på etiketten som er festet på varmejakken.

– *Varmejakken tåler ikke tørrensing eller kjemisk rensing. Tåler ikke bleking.*
– *Varmejakken må ikke strykes!*

- Vask varmejakken med ekstra skånsomt vaskeprogram (fin- eller ullvask).
- Tørking av jakken i tørketrommel er bare tillatt på skåneprogram med lav temperatur.

Oppbevaring

La plagget avkjøles helt før du legger det bort til oppbevaring.

Fjern batteriet og batteriadapteren før lagring.

Sett beskyttelsen på tilkoblingsledningen før oppbevaring.

Ikke legg noen gjenstander oppå plagget under oppbevaring, dette for å unngå at det presses sammen og blir bøyd.

ⓘ *MERKNAD*

Dersom akkuer ikke blir brukt på lang tid, må de være delvis oppladde og de må lagres kjølig.

Reparasjoner

Reparasjoner må utelukkende utføres av et kundeserviceverksted som er autorisert av produsenten.

Reservedeler og tilbehør

Annet tilbehør finnes i katalogene fra produsenten. Eksplosjonstegninger og lister for reservedeler finnes på vår hjemmeside: **www.flex-tools.com**

CE-konformitet

Vi erklærer hermed at vi alene er ansvarlig for at produktet som er beskrevet under "Tekniske data", stemmer overens med følgende normer eller normative dokumenter:
EN 60335, EN 55014 henhold til bestemmelsene i direktivene 2004/108/EF (intil 19.04.2016), 2014/30/EU (fra og med 20.04.2016), 2006/95/EF (intil 19.04.2016), 2014/35/EU (fra og med 20.04.2016), 2011/65/EF.

Ansvarlig for tekniske dokumenter:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle	Klaus Peter Weinper
Manager Research & Development (R & D)	Head of Quality Department (QD)

19.11.2015; FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Henvisninger om skroting

Kun for EU-land.

Ikke kast elektriske produkter i det vanlige bosset!

I henhold til EU-direktiv 2012/19/EF om gamle elektriske og elektroniske apparater og omsetning til nasjonal rett, må brukte elektroverktøy samles separat og leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Gjenvinning av råstoffer i stedet for bossdeponering.

Apparat, tilbehør og emballasje bør avhendes ved gjenvinning på en miljøvennlig måte.
For å garantere en ren resirkuleringsprosess i henhold til typen, er plastdeler merket.

⚠ *ADVARSEL!*

Batterier må ikke kastes i det vanlige bosset, de må ikke brennes eller kastes i vannet. Utbrukte batterier må ikke åpnes.

Batterier skal samles inn, resirkuleres eller deponeres på en miljøvennlig måte.
Kun for EU-land:
I henhold til direktivet 2006/66/EF må defekte eller brukte batterier leveres inn til resirkulering.

ⓘ *MERKNAD*

Faghandelen vil gi deg informasjon om avhendingsmuligheter!

Utelukkelse av ansvar

Produsenten og hans representant er ikke ansvarlige for skader eller tapt vinning på grunn av avbrytelse i driften som er forårsaket av produktet eller ikke mulig bruk av produktet. Produsenten og hans representant er ikke ansvarlige for skader som er forårsaket av ikke sakkyndig bruk eller i forbindelse med produkter fra andre produsenter.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 65 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Innehåll

Använda symboler 65
För din säkerhet 65
Översikt 68
Tekniska data 68
Bruksanvisning 69
Underhåll och skötsel 69
CE-försäkran om överensstämmelse . . . 70
Anvisningar om avfallshantering 70
Uteslutning av ansvar 70

Använda symboler

⚠ *VARNING!*
Varnar för en omedelbart hotande fara. Risk för liv och lem eller svåra personskador om varningen ej beaktas.

⚠ *VAR FÖRSIKTIG!*
Varnar för en möjlig farlig situation. Om varningen ej beaktas kan person- eller sakskador uppstå.

i *OBS*
Hänvisar till användningstips och viktig information.

Symboler på värmejackan


Läs bruksanvisningen!


Säkerhetsföreskrifter!



Ska inte användas av småbarn (0–3 år).


Stick inte in nålar!



Rengöringsanvisning: Maskintvätt, skontvätt vid max. 30°C.


Rengöringsanvisning: Blek inte!


Rengöringsanvisning: Vrid inte ur!


Rengöringsanvisning: Kan torkas i torktumlare vid låg temperatur (max. 60°C).


Rengöringsanvisning: Stryk inte!


Rengöringsanvisning: Använd inga kemikalier!

För din säkerhet

⚠ *VARNING!*
Läs alla säkerhetsföreskrifter och övriga föreskrifter. *Underlåtenhet att följa säkerhetsföreskrifterna och övriga föreskrifter kan leda till elektriska stötar, brand och/eller svåra skador.* ***Förvara alla säkerhetsföreskrifter och övriga föreskrifter för framtida bruk.***

Viktiga anvisningar Spara för framtida bruk.

⚠ VARNING!

Den här produkten får endast användas av barn eller personer med nedsatta fysiska, sensoriska eller psykiska funktioner om det sker under överinseende av en ansvarig person som kan visa hur den fungerar.

Plagget ska inte användas av personer som är känsliga för värme eller andra personer som eventuellt inte reagerar på överhettning.

Plagget ska inte användas av bebisar och småbarn (0–3 år) eftersom de har svårt att reglera kroppstemperaturen om de blir överhettade.

Plagget får användas av mindre barn i åldern 3–8 år endast om förälder eller annan ansvarig person ställer in värmereglaget och barnet förstår hur man använder plagget på ett säkert sätt.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 66 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Plagget kan användas av barn över åtta år och av personer med nedsatta fysiska, sensoriska och psykiska funktioner, eller som inte vet hur plagget fungerar, så länge det sker under uppsikt av någon som kan förklara hur man använder plagget på ett säkert sätt och vilka risker det finns om man använder det fel.

Håll barnen under uppsikt, så att de inte leker med klädesplagget.

Avsedd användning

Värmejackan TJ 10.8/18.0 är avsedd

– för yrkesmässig användning inom industri och hantverk,
– för att hålla kroppen varm i en kall omgivning,
– för användning med FLEX-batterier av typen AP 10.8/18.0 tillsammans med batteriadaptern PS 10.8/18.0 (läs batteriernas resp. batteriadapterns bruksanvisningar).

Säkerhetsföreskrifter för värmejackan

- **Om du märker att något av följande symptom uppstår medan du använder plagget, ta av det omedelbart och kontakta en läkare.** I annat fall föreligger fara för värmeslag.
  Första tecknen:
  – obehag, svettningar, smärtor i nacken, illamående, svindel eller yrsel
  Symptom på värmeslag:
  – Illamående och kräkningar, bultande huvudvärk, svindel och yrsel, svettningen upphör, röd, het och torr hud, muskelsvaghet eller kramper, andfåddhet, beteendeförändringar som förvirring, desorientering eller raglande gång, medvetslöshet
- **Använd inte plagget om du är gravid.** Om du är osäker, hör efter med din läkare om du kan använda detta värmeplagg.
- **Använd inte plagget om du lider av besvär som gör dig överkänslig mot värmeslag eller om du har fått ett implantat.** Kontakta läkare eller tillverkaren av implantatet om du är osäker på om du kan använda detta uppvärmningsbara plagg.
- **Stäng av värmen i plagget om du flyttar dig till ett uppvärmt utrymme.** Risk för värmeslag.
- **Använd aldrig värmejackan om innerfodret är fuktigt.**
- **Bär aldrig värmejackan direkt ovanpå den nakna huden.** Vi rekommenderar att du inte låter värmeelementeten komma i direktkontakt med huden.
- **Använd inte plagget för att hålla småbarn eller sovande eller medvetslösa personer varma, eller personer med störningar i blodcirkulationen.** Den som bär plagget måste omedelbart registrera plaggets temperatur och sitt eget välbefinnande för att undvika överhettning.
- **Plagget är inte avsett att användas på sjukhus.**
- **Skydda plagget mot hög värme, som t.ex. längre solbestrålning, eld, vatten och fukt medan batteriet sitter i.** Explosionsrisk föreligger.
- **Stick inte in nålar eller andra vassa föremål i plagget.** Ett skadat värmeelement eller en skadad kabel i kontakten kan leda till felfunktion hos plagget och ökar risken för elektrisk stöt eller brand.
- **Använd inte kontaktens kabel i andra syften som till exempel för att bära eller dra i plagget eller för att koppla loss batteriet. Håll kabeln borta från olja, vassa föremål eller roterande maskiner. Böj inte kabeln.** Ett skadat värmeelement eller en skadad kabel i kontakten kan leda till felfunktion hos plagget och ökar risken för elektrisk stöt eller brand.
- **Plagget är inte vattentätt. Om vatten tränger in föreligger risk för elstöt.** Om plagget trots detta blir vått,koppla ifrån batteriet omedelbart och ta ut det från batteriadaptern.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 67 Montag, 23. November 2015 8:09 08

- **Vik inte ihop plagget när det är varmt och förvara inte föremål på det.** Ett skadat värmeelement eller en skadad kabel i kontakten kan leda till felfunktion hos plagget och ökar risken för elektrisk stöt eller brand.
- **Beakta instruktionerna för rengöring och skötsel av plagget. U**nderlåtenhet att beakta detta innebär risk för elstötar eller brand.
- **Låt plagget svalna helt innan du lägger undan det för förvaring.**
  – Ta loss batteri och batteriadapter.
  – Sätt på skyddet på anslutningskabeln.
  – Förvara torrt.
  – Lägg inte andra kläder eller föremål på plagget så att det pressas ihop.
- **Kontrollera regelbundet om plagget visar tecken på slitage eller skador.** Om du ser sådana tecken eller om plagget använts på ett felaktigt sätt, använd inte plagget mer utan lämna in det till återförsäljaren.
- **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera plagget och endast med originalreservdelar.** Detta garanterar att plaggets säkerhet bibehålls.

Säkerhetsföreskrifter för batteriadaptern

- **Öppna inte batteriadaptern.** Funktionsfel och kroppsskador kan bli följden.
- **Använd endast originalbatterier (se tabellen "Teknisk information").** Om andra batterier används, t.ex. kopior, rekonditionerade batterier eller främmande fabrikat, finns det risk för person- och sakskador till följd av exploderande batterier.
- **Kontrollera att anslutningskablar till externa enheter (USB) är felfria.** En skadad kabel kan orsaka brand.

i ***OBS***
Observera anvisningarna för användning i adapterns bruksanvisning.

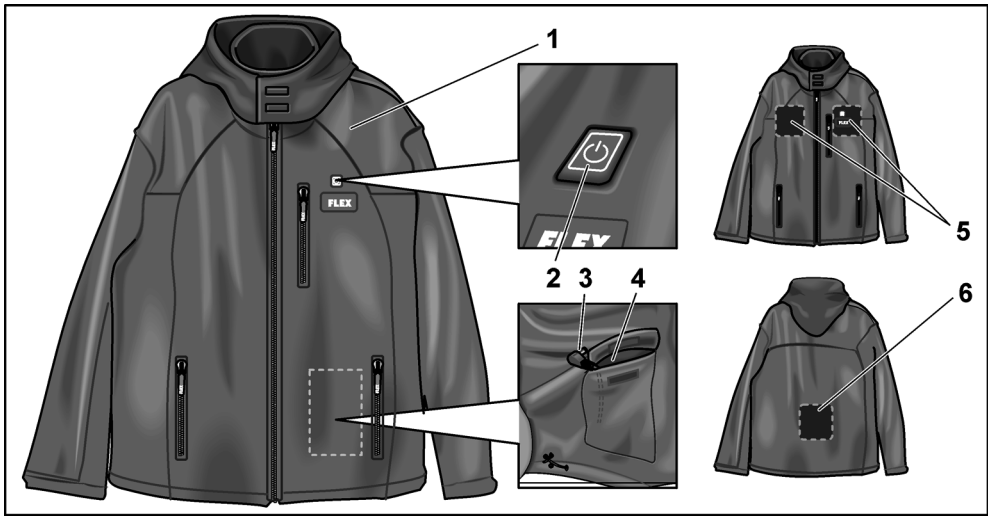
Säkerhetsföreskrifter för hantering av batterier

- **Öppna inte batteriet.** Det finns risk för kortslutning.
- **Skydda batteriet mot värme, även mot långvarig solstrålning, samt eld, vatten och fukt.** Det finns risk för explosion.
- **Om batteriet skadas eller används på fel sätt kan ångor tränga ut.** Tillför frisk luft och sök vid besvär upp en läkare. Ångor kan irritera andningsvägarna.
- **Om batteriet används på fel sätt finns risk för att vätska rinner ur batteriet. Undvik kontakt med vätskan. Vid oavsiktlig kontakt, skölj med vatten. Om vätska kommer i kontakt med ögonen uppsök dessutom läkare.** Läckande batterivätska kan medföra hudirritation eller brännskador.
- **Ladda endast batterierna med laddare som rekommenderas av tillverkaren.** Om en laddare som är lämplig för en viss typ av batterier används med andra batterier finns det risk för brand.
- **På grund av spetsiga föremål som t.ex. en nagel eller skruvmejsel eller på grund av yttre påverkan kan batteriet skadas.** Detta kan leda till en intern kortslutning och batteriet kan komma att brinna, ryka, explodera eller överhettas.

i ***OBS***
Observera föreskrifterna för laddning av batterier i batteriladdarens bruksanvisning.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 68 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Översikt



1 **Värmejacka**

2 **På-/avknapp med lysdiod**
För på- och avslagning av värmejackan och för val av värmenivå.

3 **Elkontakt för likström**
För anslutning av batteriadaptern.

4 **Ficka för förvaring av batteri och adapter**

5 **De främre värmeelementens placering**

6 **Det bakre värmeelementets placering**

Tekniska data

Enhet		Värmejacka TJ 10.8/18.0
Storlekar		M/L/XL/XXL
Batteriadapter		PS 10.8/18.0
Batterityp		AP 10.8/18.0
Värmenivåer		4
Drifttemperatur	°C	–20 .... +55

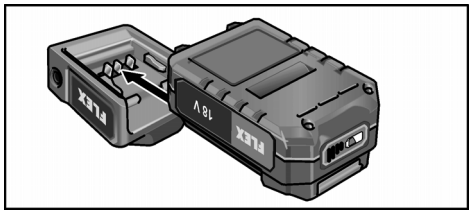
429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 69 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Bruksanvisning

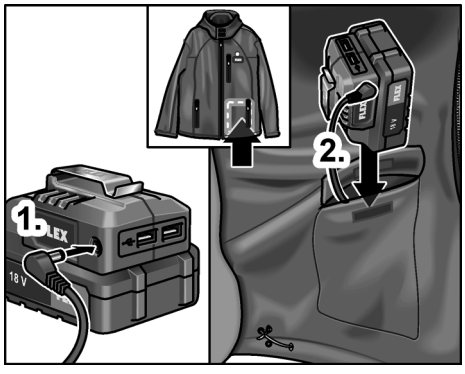
OBS

Observera föreskrifterna för laddning av batterier i batteriladdarens bruksanvisning.

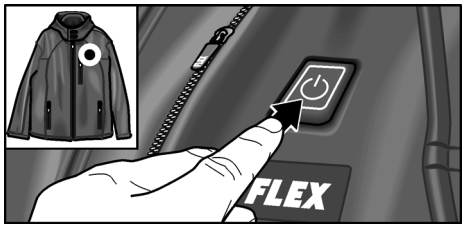
- Tryck in det laddade batteriet i adaptern tills batteriet snäpper fast helt.



- Stick in värmejackans elkontakt för likström i motsvarande uttag på adaptern (**1.**).
- Stick ner adaptern med batteriet i fickan (**2.**) eller fäst den vid bältet med bältes-klämman.



- Slå på värmejackan med på-/avknappen. Håll knappen nedtryckt ett par sekunder. Värmejackan värms upp till den lägsta värmenivån. Lysdioden lyser blått.



- Byt värmenivå genom att trycka kort flera gånger på på-/avknappen.
  - 1 tryckning: andra värmenivån (lysdioden lyser vitt)
  - 2 tryckningar: tredje värmenivån (lysdioden lyser orange)
  - 3 tryckningar: högsta värmenivån (snabbvärmning, lysdioden lyser rött)

OBS

När jackan är inställd på högsta värmenivån (lysdioden lyser rött) slås värmen efter 30 minuter automatiskt om till den lägsta nivån (lysdioden lyser blått).

VARNING!

Om du vet att du kommer att använda jackan kontinuerligt en längre tid bör du välja den andra värmenivån för att undvika att värmeaggregaten överhettas.

- Du stänger av värmen genom att hålla på-/avknappen nedtryckt en stund, tills lysdioden slocknar.

Underhåll och skötsel

VARNING!

Ta ut batteriet ur batteriadaptern före rengöring, transport eller förvaring. Kontrollera regelbundet om plagget visar tecken på slitage eller skador. Om du ser sådana tecken eller om plagget använts på ett felaktigt sätt, använd inte plagget mer utan lämna in det till återförsäljaren.

Rengöring

VARNING!

- *Ta ur batteri och batteriadapter före tvätt.*
- *Sätt på skyddet på anslutningskabeln innan du tvättar jackan.*
- *Innan du tvättar jackan, se alltid till att stoppa in anslutningskabeln i batteri-fickan.*
- *Töm jackans alla fickor för att undvika skador på värmeelementen och elkabeln.*

VAR FÖRSIKTIG!

Följ rengöringsföreskrifterna på värme-jackans etikett.

- *Tvätta inte värmejackan i kemtvätt eller med kemikalier. Blek inte jackan.*
- *Stryk inte värmejackan!*

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 70 Montag, 23. November 2015 8:09 08

- Tvätta värmejackan med ett särskilt skonsamt tvättprogram (fin- eller ylletvätt).
- Jackan kan torkas i torktumlare med ett särskilt skonsamt program och låg temperatur.

Förvaring

Låt plagget svalna helt innan du lägger undan det.

Ta ut batteri och batteriadapter före förvaring.

Sätt på skyddet på anslutningskabeln före förvaring.

Lägg ingenting tungt ovanpå plagget eftersom det inte mår bra av att vikas för hårt.

OBS

Om batterierna inte används under längre tid, måste de laddas delvis och förvaras svalt.

Reparation

Reparation får uteslutande utföras av en kundtjänstverkstad som är auktoriserad av tillverkaren.

Reservdelar och tillbehör

Ytterligare tillbehör återfinns i tillverkarens katalog. Sprängskisser och reservdelar återfinns på vår webbplats:
www.flex-tools.com

CE-försäkran om överensstämmelse

Vi förklarar under vårt ensamma ansvar att den under ”Teknisk information” beskrivna produkten motsvarar följande standarder eller normativa dokument:

EN 60335, EN 55014 enligt bestämmelserna i direktiven 2004/108/EG (till 19.04.2016), 2014/30/EU (fom 20.04.2016), 2006/95/EG (till 19.04.2016), 2014/35/EU (fom 20.04.2016), 2011/65/EG.

Ansvarig för tekniska underlag:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

19.11.2015; FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Anvisningar om avfallshantering

Endast för EU-stater.

Kasta ej elverktyg i hushållssoporna! Enligt det europeiska direktivet 2012/19/EG om avfall av gamla elektriska och elektroniska apparater och omsättningen i nationell rätt ska förbrukade elverktyg samlas separat och lämnas in till miljöriktig återvinning.

Återvinning i stället för avfallshantering.

Apparat, tillbehör och förpackning kan återvinnas. För att underlätta sorteringen vid återvinning är plastdelarna markerade.

VARNING!

Kasta aldrig ackumulatorer/batterier i hushållssoporna, i eld eller i vatten. Öppna inte förbrukade ackumulatorer.

Ackumulatorer/batterier ska samlas in, återvinnas eller avfallshanteras på miljöriktigt sätt.
Endast för EU-stater:
Enligt direktivet 2006/66/EG måste defekta eller förbrukade ackumulatorer/batterier lämnas in för återvinning.

OBS

Fråga fackhandlaren rörande avfallshanteringsmöjligheterna!

Uteslutning av ansvar

Tillverkaren och tillverkarens representant ikläder sig inget ansvar för skador och förlorad vinst genom driftsavbrott som uppstår genom produkten eller genom att produkten ej kunde användas. Tillverkaren och tillverkarens representant ikläder sig inget ansvar för skador som uppstår genom felaktig användning eller i förbindelse med andra tillverkares produkter.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 71 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Sisältö

Käytetyt symbolit 71
Turvallisuudesta 71
Yleiskuva 74
Tekniset tiedot 74
Käyttöohjeet 75
Huolto ja hoito 75
CE-vaatimustenmukaisuus 76
Kierrätysohjeita 76
Vastuun poissulkeminen 77

Käytetyt symbolit

⚠ *VAROITUS!*
Viittaa välittömästi uhkaavaan vaaraan. Ohjeen noudattamatta jättäminen saattaa johtaa kuolemaan tai vakaviin loukkaantumisiin.

⚠ *VARO!*
Viittaa mahdollisesti vaaralliseen tilanteeseen. Ohjeen noudattamatta jättäminen saattaa johtaa loukkaantumisiin tai esinevaurioihin.

i *OHJE*
Viittaa koneen käyttöä koskeviin ohjeisiin ja tärkeisiin tietoihin.

Lämpötakin symbolit


Lue käyttöohje!


Turvallisuusohje!



Ei pienten lasten (0 - 3 vuotta) käyttöön.


Älä pistä terävillä esineillä!



Pesuohje:
Konepesu hienopesuohjelmalla, lämpötila enintään 30°C.


Pesuohje:
Älä valkaise!


Pesuohje:
Älä rutista kuivaksi!


Pesuohje:
Älä silitä!


Pesuohje:
Älä pese kemikaalisesti!


Pesuohje:
Voi kuivata kuivausrummussa matalalla lämpötilalla (hellä ohjelma, enintään 60°C)!

Turvallisuudesta

⚠ *VAROITUS!*
Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet.
Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen. ***Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet myöhempää käyttötarvetta varten.***

Tärkeitä ohjeita
Säilytä tulevaa käyttöä varten.

⚠ VAROITUS!

Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt (mukaan lukien lapset), joilla on fyysisiä, aistinvaraisia tai psyykkisiä rajoitteita tai joilla ei ole käyttöön tarvittavaa kokemusta ja tietoa, paitsi jos tällaista henkilöä valvotaan tai jos tällaisen henkilön turvallisuudesta vastaava henkilö on opastanut tällaisen henkilön laitteen käyttöön.
Tätä vaatetta eivät saa käyttää henkilöt, jotka eivät ole herkkiä kuumalle, eivätkä muut sellaiset suojan ja turvan antamista tarvitsevat henkilöt, jotka itse eivät reagoi liialliseen kuumuuteen.
Tätä vaatetta ei saa käyttää pienillä lapsilla (0-3-vuotiaat), koska he eivät välttämättä reagoi liialliseen kuumuuteen.
Tätä vaatetta ei saa käyttää lapsilla (3-8-vuotiaat), paitsi jos lämpötilan on katkaisimella

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 72 Montag, 23. November 2015 8:09 08

säätänyt lapsen vanhempi tai lasta valvova henkilö ja jos lapselle on riittävässä määrin selostettu kuinka tätä vaatetta turvallisesti käytetään.

Tätä vaatetta voivat käyttää yli 8-vuotiaat lapset sekä henkilöt, joilla on fyysisiä, aistinvaraisia tai henkisiä rajoitteita tai puutteita tai joilla ei ole käyttöön tarvittavaa kokemusta ja tietoa, jos tällaista henkilöä valvotaan tai jos tällainen henkilö on opastettu tämän vaatteen turvalliseen käyttöön ja jos tällainen henkilö ymmärtää käytöstä aiheutuvat vaarat.

Huolehdi siitä, että lapset eivät pääse leikkimään vaate-kappaleella.

Määräystenmukainen käyttö

Lämpötakki TJ 10.8/18.0 on tarkoitettu

– ammattikäyttöön teollisuudessa ja työpajoissa,
– kehon lämpimänä pitämiseen kylmässä ympäristössä,
– käytettäväksi FLEX-akkujen kanssa, jotka ovat mallia AP 10.8/18.0 akkuadapterin PS 10.8/18.0 kanssa (noudata akun ja akkuadapterin käyttöohjeita).

Lämpötakkia koskevat turvallisuusohjeet

- **Jos havaitset, että asusteen käytön yhteydessä ilmenee seuraavana kuvattuja oireita, riisu asuste välittömästi ja käänny lääkärin puoleen.** Muuten syntyy kuumuuden aiheuttaman uupumuksen tai lämpöhalvauksen vaara.
  Ensimmäiset merkit liiallisesta kuumuudesta:
  – Epämukava tunne; ylenmääräinen hikoilu; niskakipu; pahoinvointi; huimaus tai pyörrytys

  Kuumuuden aiheuttaman uupumuksen / lämpöhalvauksen oireet:
  – Pahoinvointi ja oksentelu; jyskyttävä päänsärky; huimaus ja pyörrytys; hikoilun loppuminen; punainen, kuuma ja kuiva iho; lihasheikkous tai kouristelu; sydämentykytys; nopea, pinnallinen hengitys; käyttäytymisen muuttuminen, kuten hourailu, sekavuus tai hoippuva kävely, tajuttomuus
- **Tätä vaatetta ei saa käyttää raskauden aikana.** Käänny lääkärin puoleen ja selvitä, voitko käyttää tätä lämmitettävää vaatetta.
- **Älä käytä asustetta, jos kärsit vaivoista, jotka tekevät sinut alttiiksi liialliselle kuumenemiselle, tai jos kehoosi on asennettu elintoimintoa tukeva apuväline.** Tiedustele lääkäriltä tai elintoimintoa tukevan apuvälineen valmistajalta, voitko käyttää tätä lämmitettävää asustetta.
- **Sammuta asusteen lämmitys, kun oleskelet lämpimässä ympäristössä.** Muuten syntyy lämpöhalvauksen vaara.
- **Älä koskaan käytä lämpötakkia, jos sen vuori on märkä.**
- **Älä koskaan käytä lämpötakkia paljaalla iholla.** On suositeltavaa, että lämpötakkia eivät kosketa paljasta ihoa.
- **Älä lämmitä asusteella pikkulapsia, avuttomia, nukkuvia tai tajuttomia ihmisiä tai verenkiertohäiriöistä kärsiviä henkilöitä.** Asustetta käyttävän täytyy itse tuntea asusteen lämpö ja oma hyvä olonsa ylikuumenemisen estämiseksi.
- **Asuste ei sovellu sairaalakäyttöön.**
- **Suojaa akulla varustettu asuste kuumuudelta, esim. myös pitkäaikaiselta auringonpaisteelta, tulelta, vedeltä ja kosteudelta.** On olemassa räjähdysvaara.
- **Älä pistä neuloja tai muita teräviä esineitä asusteen sisään.** Vaurioitunut lämmityselementti tai vaurioitunut pistotulpan johto aiheuttaa asusteen toimintavirheen ja lisää sähköiskun tai tulipalon vaaraa.
- **Älä käytä pistotulpan johtoa käyttötarkoituksen vastaisesti esim. asusteen kantamiseen tai vetämiseen tai akun irrottamiseen. Pidä johto poissa öljyn, terävien esineiden ja liikkuvien osien**

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 73 Montag, 23. November 2015 8:09 08

ulottuvilta. Älä taita johtoa. Vaurioitunut lämmityselementti tai vaurioitunut pistotulpan johto aiheuttaa asusteen toimintavirheen ja lisää sähköiskun tai tulipalon vaaraa.

- **Asuste ei ole vedenpitävä. Sisääntunkeutuva vesi lisää sähköiskun vaaraa.** Jos asuste pääsee kastumaan, irrota akku välittömästi ja ota se pois akkuadapterista.
- **Älä viikkaa lämmintä vaatetta äläkä laita mitään esineitä sen päälle.** Vaurioitunut lämmityselementti tai vaurioitunut pistotulpan johto aiheuttaa asusteen toimintavirheen ja lisää sähköiskun tai tulipalon vaaraa.
- **Noudata huolellisesti asusteen hoito- ja pesuohjeita.** Huolimattomuus aiheuttaa sähköiskun tai tulipalon vaaran.
- **Anna asusteen jäähtyä täydellisesti, ennen kuin laitat sen säilytykseen.**
  – Irrota akku ja akkuadapteri.
  – Kiinnitä liitäntäjohtoon suojus paikalleen.
  – Varastoi kuivassa paikassa.
  – Vaatteen päälle lasketut esineet eivät saa puristaa vaatetta kokoon.
- **Tarkasta säännöllisin välein, ettei asusteessa ole merkkejä liiallisesta kulumisesta tai vaurioista.** Jos havaitset tällaisia merkkejä tai jos asustetta on käytetty epäasianmukaisesti, älä käytä enää asustetta ja toimita se takaisin kauppiaalle.
- **Asusteen saa korjata vain koulutettu ammattihenkilö ja vain alkuperäisiä varaosia käyttäen.** Näin varmistetaan, että asuste säilyy turvallisena.

Akkuadapterin turvallisuusohjeet

- **Älä avaa akkuadapteria.** Siitä voi seurata laitteen virheellistä toimintaa ja loukkaantumisia.
- **Käytä vain alkuperäisiä akkuja (katso taulukko Tekniset tiedot).** Käytettäessä muita akkuja, esimerkiksi jäljitelmätuotteita, kunnostettuja akkuja tai vierastuotteita, vaarana on loukkaantuminen ja aineelliset vahingot räjähtävien akkujen takia.
- **Tarkasta ulkoisten virtalähteiden (USB) johto vaurioiden varalta.** Vaurioitunut johto voi aiheuttaa tulipalovaaran.

OHJE
Noudata adapterin käyttöohjeessa annettuja ohjeita.

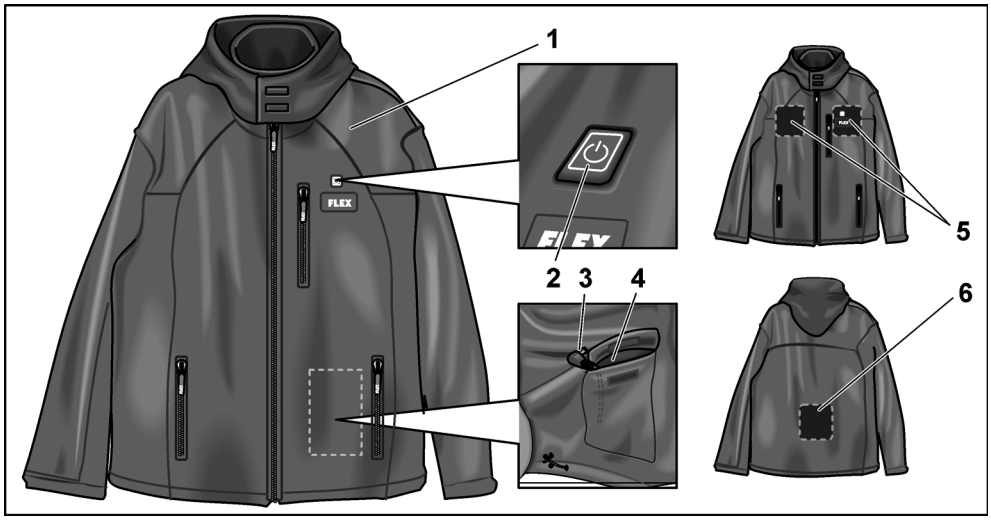
Turvallisuusohjeet akkujen käyttämiseen

- **Älä avaa akkua.** Oikosulun vaara.
- **Älä altista akkua kuumuudelle tai esim. pitkäaikaiselle auringonvalolle, tulelle, vedelle tai kosteudelle.** Räjähdysvaara.
- **Jos akku vaurioituu tai sitä käytetään ohjeiden vastaisesti, siitä saattaa vapautua höyryjä.** Huolehdi raittiin ilman saannista, ja hakeudu vaivojen ilmetessä lääkäriin. Höyryt saattavat ärsyttää hengitysteitä.
- **Väärinkäytettynä akusta saattaa vuotaa ulos nestettä. Varo kosketuksiin joutumista. Jos nestettä vahingossa joutuu iholle, huuhtele kosketuskohta vedellä. Jos nestettä pääsee silmiin, tarvitaan lisäksi lääkärin apua.** Akusta vuotava neste saattaa aiheuttaa ärsytystä ja palovammoja.
- **Lataa akut vain valmistajan suosittamalla laturilla.** Kun määrätyntyyppisille akuille tarkoitettua latauslaitetta käytetään muiden akkujen lataamiseen, syntyy tulipalovaara.
- **Akku saattaa vaurioitua terävien esineiden kuten naulojen tai ruuvitaltan sekä ulkoisen voiman vaikutuksesta.** Seurauksena voi olla sisäinen oikosulku ja akku voi palaa, savuta, räjähtää tai ylikuumentua.

OHJE
Noudata latauslaitteen käyttöohjeessa annettuja akun lataamisohjeita.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 74 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Yleiskuva



1 **Lämpötakki**

2 **Virtapainike, jossa LED-valo**
Lämpötakin päälle ja pois päältä kytkeminen sekä lämpötason valinta.

3 **DC-liitäntä**
Akkuadapterin liitäntä.

4 **Tasku akulle ja adapterille**

5 **Etupuolen lämpöelementtien sijainti**

6 **Selkäpuolen lämpöelementtien sijainti**

Tekniset tiedot

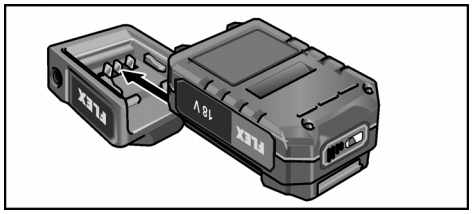
Laite		**Lämpötakki TJ 10.8/18.0**
Valmiskoot		M/L/XL/XXL
Akkuadapteri		PS 10.8/18.0
Akkutyypit		AP 10.8/18.0
Lämpötasot		4
Käyttölämpötila	°C	–20 .... +55

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 75 Montag, 23. November 2015 8:09 08

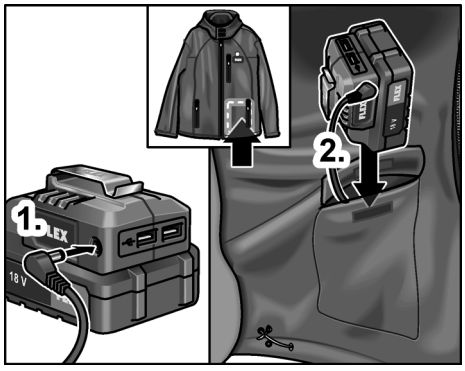
Käyttöohjeet

OHJE
Noudata latauslaitteen käyttöohjeessa annettuja akun lataamisohjeita.

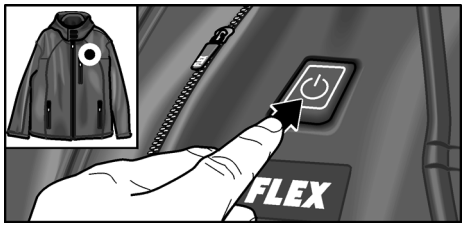
- Työnnä ladattu akku paikalleen siten, että se lukittuu täysin adapteriin.



- Liitä lämpötakin DC-liitäntä adapterin DC-pistokkeeseen (**1.**).
- Laita adapteri akkuineen taskuun (**2.**) tai kiinnitä adapteri vyökiinnikkeellä vyöhön.



- Lämpötakin kytkeminen päälle. Pidä virtapainiketta pitkään pohjaanpainettuna.
  Lämpötakki alkaa lämmittää alimmalla lämpötasolla. LED-valo on sininen.



- Lämpötason vaihtamiseksi paina virtapainiketta monta kertaa lyhyesti.
  – 1 lyhyt painallus:
  keskimmäinen lämpötaso (LED-valo on valkoinen)
  – 2 lyhyttä painallusta:
  korkea lämpötaso (LED-valo on oranssi)
  – 3 lyhyttä painallusta:
  korkein lämpötaso (nopea lämmitys, LED-valo on punainen)

OHJE
Korkeinta lämpötasoa käytettäessä (LED-valo on punainen) lämmitys kytkeytyy automaattisesti 30 minuutin päästä alimmalle lämpötasolle (LED-valo on sininen).

VAROITUS!
Jos aiot käyttää takkia pitkään, valitse keskimmäinen lämpötaso välttääksesi kehon ylikuumenemisen.

- Kytkeäksesi lämmityksen pois päältä pidä virtapainiketta pitkään pohjaanpainettuna kunnes LED-valo sammuu.

Huolto ja hoito

VAROITUS!
Ennen kaikkia toimenpiteitä (puhdistus, siirtäminen, varastointi) ota akut adapterista.
Tarkasta säännöllisin välein, ettei asusteessa ole merkkejä liiallisesta kulumisesta tai vaurioista. Jos havaitset tällaisia merkkejä tai jos asustetta on käytetty epäasianmukaisesti, älä käytä enää asustetta ja toimita se takaisin kauppiaalle.

Pesu

VAROITUS!
- *Poista akku ja akkuadapteri ennen pesua.*
- *Kiinnitä liitäntäjohtoon suojus ennen pesua.*
- *Varmista ennen pesua, että liitäntäjohto on akkutaskussa.*
- *Tyhjennä takin kaikki taskut välttääksesi lämpöelementtien ja liitäntäjohtojen vauriot.*

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 76 Montag, 23. November 2015 8:09 08

⚠ *VARO!*
Noudata lämpötakin pesulapussa olevia ohjeita.
– *Älä kuivaa lämpötakkia tai pese sitä kemikaalisesti. Älä valkaise.*
– *Älä silitä lämpötakkia!*
- Pese lämpötakki erityisen hellällä pesuohjelmalla (hienopesu- tai villaohjelmalla).
- Kuivaa takki kuivausrummussa erityisen hellällä ohjelmalla matalassa lämpötilassa.

Varastointi

Anna vaatteen jäähtyä kunnolla, ennen kuin varastoit sen.

Irrota akku ja akkuadapteri ennen varastointia.

Kiinnitä liitäntäjohdon suojus paikalleen ennen varastointia.

Varastoinnin aikana älä laske vaatteen päälle esineitä, jotta estät tiukkojen taitteiden ja painumien syntymisen vaatteeseen.

ⓘ *OHJE*
Kun akut ovat pitempään käyttämättä, lataa ne osittain ja säilytä viileässä.

Korjaukset

Korjaukset saa suorittaa vain valmistajan valtuuttama huoltoliike.

Varaosat ja tarvikkeet

Katso lisätarvikkeet valmistajan tuote-esitteistä. Räjäytyskuvat ja varaosaluettelot löydät kotisivuiltamme:
www.flex-tools.com

CE-vaatimustenmukaisuus

Vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että kohdassa Tekniset tiedot kuvattu tuote on seuraavien standardien tai ohjeellisten asiakirjojen mukainen:
EN 60335, EN 55014 direktiivien 2004/108/EY (19.04.2016 asti), 2014/30/EU (alkaen 20.04.2016), 2006/95/EY (19.04.2016 asti), 2014/35/EU (alkaen 20.04.2016), 2011/65/EY määräysten mukaisesti.
Teknisestä dokumentaatiosta vastaa:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

19.11.2015
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Kierrätysohjeita

 Vain EU-maat.

Käytöstä poistetut sähkötyökalut eivät kuulu sekajätteisiin! Sähkö- ja elektroniikkalaiteromusta annetun EU-direktiivin 2012/19/EY ja sen voimaansaattavien kansallisten säädösten mukaisesti tulee käytöstä poistetut sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa asianmukaiseen hyötykäyttöpisteeseen.

 ***Raaka-aineet uusiokäyttöön jätehuollon asemasta.***

Hävitä laite, tarvikkeet ja pakkaus ympäristöystävällisesti toimittamalla ne kierrätykseen. Lajipuhdasta kierrätystä varten muoviosissa on merkintä.

⚠ *VAROITUS!*
Älä heitä akkuja/paristoja talousjätteisiin, tuleen tai veteen. Älä avaa käytöstä poistettuja akkuja.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 77 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Toimita akut/paristot keräykseen, kierrätykseen tai hävitä ne ympäristöystävällisesti jätehuoltomääräysten mukaan.

Vain EU-maat:
Vialliset tai loppuunkäytetyt akut/paristot tulee toimittaa kierrätykseen direktiivin 2006/66/EY mukaisesti.

OHJE
Lisätietoja kierrätysmahdollisuuksista saat alan liikkeistä!

Vastuun poissulkeminen

Valmistaja ja valmistajan edustaja eivät vastaa vahingoista tai menetyksistä, joiden syynä on liiketoiminnan keskeytyminen johtuen tuotteesta tai siitä, ettei tuotetta mahdollisesti voida käyttää.
Valmistaja ja tämän edustaja eivät vastaa vahingoista, joiden syynä on epäasiallinen käyttö tai käyttö yhdessä muiden valmistajien tuotteiden kanssa.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 78 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Περιεχόμενα

Χρησιμοποιούμενα σύμβολα 78
Για την ασφάλειά σας 78
Με μια ματιά 81
Τεχνικά χαρακτηριστικά 82
Οδηγίες χρήσης 82
Συντήρηση και φροντίδα. 83
CE-Δήλωση πιστότητας 84
Υποδείξεις απόσυρσης. 84
Αποκλεισμός ευθύνης. 84

Χρησιμοποιούμενα σύμβολα

⚠ *ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!*
Δηλώνει άμεση απειλή κινδύνου.
Σε περίπτωση μη τήρησης της υπόδειξης υπάρχει κίνδυνος θανάτου ή βαρύτατων τραυματισμών.

⚠ *ΠΡΟΣΟΧΗ!*
Δηλώνει μία ενδεχομένως επικίνδυνη κατάσταση. Σε περίπτωση μη τήρησης της υπόδειξης υπάρχει κίνδυνος τραυματισμών ή υλικών ζημιών.

i *ΥΠΟΔΕΙΞΗ*
Δηλώνει συμβουλές εφαρμογής και σημαντικές πληροφορίες.

Σύμβολα στο θερμαινόμενο μπουφάν


Διαβάστε τις οδηγίες χρήσης!


Υπόδειξη ασφαλείας!



Δ εν πρέπει να χρησιμοποιείται από πολύ μικρά παιδιά (0-3 ετών).


Μην το τρυπάτε με βελόνες!



Υπόδειξη καθαρισμού: Πλύσιμο στο πλυντήριο, απαλός κύκλος σε νερό με μέγιστη θερμοκρασία 30°C.


Υπόδειξη καθαρισμού: Μην χρησιμοποιείτε λευκαντικό!


Υπόδειξη καθαρισμού: Μην το στύβετε!


Υπόδειξη καθαρισμού: Επιτρέπεται στέγνωμα στο στεγνωτήρα σε χαμηλή θερμοκρασία (απαλό στέγνωμα, θερμοκρασία 60°C)!


Υπόδειξη καθαρισμού: Μην το σιδερώνετε!


Υπόδειξη καθαρισμού: Όχι χημικός καθαρισμός!

Για την ασφάλειά σας

⚠ *ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!*
Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. *Παραλήψεις στην τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να έχουν ως συνέπεια ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά και/ή βαριούς τραυματισμούς.* ***Φυλάξτε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες για μελλοντική χρήση.***

Σημαντικές οδηγίες Φυλάξτε για μελλοντική χρήση

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Η συσκευή αυτή δεν επιτρέπεται να χειρίζεται από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με μειωμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρίες και γνώσεις, εκτός αν εποπτεύονται ή έχουν καθοδηγηθεί στη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλειά τους. Το ένδυμα αυτό δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από άτομα αναίσθητα στη ζέστη και άλλα ανήμπορα άτομα που δεν μπορούν να αντιδράσουν σε περίπτωση υπερθέρμανσης. Το ένδυμα αυτό δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται σε πολύ μικρά

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 79 Montag, 23. November 2015 8:09 08

παιδιά (0 - 3 ετών), διότι δεν μπορούν να αντιδράσουν σε περίπτωση υπερθέρμανσης.
Το ένδυμα αυτό δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από μικρά παιδιά (3 - 8 ετών), εκτός αν ο διακόπτης έχει ρυθμιστεί από γονέα ή άλλο πρόσωπο που εποπτεύει και στο παιδί έχει υποδειχτεί επαρκώς πώς να χρησιμοποιεί το ένδυμα με ασφάλεια.
Το ένδυμα αυτό επιτρέπεται να χρησιμοποιείται από μεγαλύτερα παιδιά από 8 ετών και πάνω καθώς και από άτομα με μειωμένες σωματικές, αισθητικές ή πνευματικές ικανότητες ή χωρίς εμπειρίες και γνώσεις, εφόσον εποπτεύονται και έχουν καθοδηγηθεί σχετικά με την ασφαλή χρήση του ενδύματος και τους κινδύνους που μπορούν να προκύψουν.
Τα παιδιά πρέπει να επιβλέπονται, για να εξασφαλίζεται, ότι δεν παίζουν με το ένδυμα.

Προσήκουσα χρήση

Το θερμαινόμενο μπουφάν TJ 10.8/18.0 προορίζεται

- για την επαγγελματική χρήση στη βιομηχανία και βιοτεχνία,
- για να κρατάει ζεστό το σώμα σε κρύο περιβάλλον,
- για χρήση με μπαταρίες FLEX των τύπων AP 10.8/18.0 σε συνδυασμό με τον αντάπτορα μπαταριών PS 10.8/18.0 (προσέξτε τις οδηγίες χρήσης της μπαταρίας και του αντάπτορα μπαταριών).

Υποδείξεις ασφαλείας για θερμαινόμενα μπουφάν

- **Σε περίπτωση που διαπιστώσετε, ότι κατά τη διάρκεια της χρήσης του ρούχου εμφανίζονται σε σας τα ακόλουθα αναφερόμενα συμπτώματα, βγάλτε αμέσως το ρούχο και συμβουλευτείτε ένα γιατρό.** Σε διαφορετική πρίπτωση υπάρχει κίνδυνος μιας θερμικής εξάντλησης ή μιας θερμοπληξίας.

  Πρώτες ενδείξεις:
  – Οποιαδήποτε δυσφορία, υπερβολική εφίδρωση, πόνοι στον αυχένα, ναυτία, ζαλάδα ή μούδιασμα

  Συμπτώματα για θερμική εξάντληση/ θερμοπληξία:
  – Ναυτία και εμετός, έντονος πονοκέφαλος, ζάλη και υπνηλία, απουσία εφίδρωσης, κόκκινο, ζεστό και ξηρό δέρμα, μυϊκή αδυναμία ή σπασμοί, ταχυκαρδία, γρήγορη, ρηχή αναπνοή, αλλαγές στη συμπεριφορά όπως σύγχυση, αποπροσανατολισμός ή ασταθές βάδισμα, απώλεια των αισθήσεων
- **Μη φοράτε το ένδυμα στη διάρκεια της εγκυμοσύνης.** Ρωτήστε το γιατρό σας, αν επιτρέπεται να χρησιμοποιείτε αυτό το θερμαινόμενο ένδυμα.
- **Μη χρησιμοποιείτε το ρούχο, όταν πάσχετε από ασθένειες που να σας κάνουν επιρρεπείς σε υπερθέρμανση ή σε περίπτωση που χρησιμοποιείτε κάποια ιατρικά εμφυτεύματα.** Συμβουλευτείτε το γιατρό σας και/ή τον κατασκευαστή του ιατρικού εμφυτεύματος, εάν μπορείτε να χρησιμοποιήσετε αυτό το θερμαινόμενο ρούχο.
- **Απενεργοποιήστε τη θέρμανση του ρούχου, όταν κινείστε σε ένα ζεστό περιβάλλον.** Υπάρχει ο κίνδυνος μιας θερμοπληξίας.
- **Ποτέ μη φοράτε το θερμαινόμενο μπουφάν όταν η εσωτερική φόδρα είναι βρεγμένη.**
- **Ποτέ μη φοράτε το θερμαινόμενο μπουφάν σε γυμνό δέρμα.** Συνιστάται τα θερμαντικά στοιχεία να μην ακουμπάν σε γυμνό δέρμα.
- **Μη χρησιμοποιείτε το ρούχο για να ζεστάνετε μικρά παιδιά, ανήμπορα άτομα, άτομα που κοιμούνται ή έχουν απολέσει τις αισθήσεις τους ή άτομα με κυκλοφοριακά προβλήματα.** Το άτομο που φορά το ρούχο πρέπει να αισθάνεται άμεσα τη θερμοκρασία του ρούχου και τη δική του ευεξία, για την αποφυγή υπερθέρμανσης.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 80 Montag, 23. November 2015 8:09 08

- **Το ρούχο δεν προορίζεται για χρήση σε νοσοκομεία.**
- **Προστατεύετε το ρούχο με τοποθετημένη μπαταρία από τη ζέστη, π.χ. από συνεχή ηλιακή ακτινοβολία, φωτιά, νερό και υγρασία.** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- **Μη καρφώνετε καμία βελόνα ή άλλα αιχμηρά αντικείμενα στο ρούχο.** Ένα κατεστραμμένο θερμαντικό στοιχείο ή ένα χαλασμένο καλώδιο στο φις σύνδεσης προκαλεί μια λάθος λειτουργία του ρούχου και αυξάνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- **Μη χρησιμοποιείτε το καλώδιο σύνδεσης για ξένους σκοπούς, όπως π.χ. για μεταφορά ή για τράβηγμα του ρούχου ή για την αποσύνδεση της μπαταρίας. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από λάδι, κοφτερά αντικείμενα ή κινητά εξαρτήματα. Μην τσακίζετε το καλώδιο.** Ένα κατεστραμμένο θερμαντικό στοιχείο ή ένα χαλασμένο καλώδιο στο φις σύνδεσης προκαλεί μια λάθος λειτουργία του ρούχου και αυξάνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- **Το ρούχο δεν είναι αδιάβροχο. Το εισερχόμενο νερό αυξάνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας.** Σε περίπτωση που το ρούχο παρόλ' αυτά βραχεί μια φορά, αποσυνδέστε αμέσως την μπαταρία και αφαιρέστε την από τον προσαρμογέα της μπαταρίας.
- **Μη διπλώνετε ένα ζεστό ρούχο και μην αποθηκεύετε πάνω σ' αυτό κανένα αντικείμενο.** Ένα κατεστραμμένο θερμαντικό στοιχείο ή ένα χαλασμένο καλώδιο στο φις σύνδεσης προκαλεί μια λάθος λειτουργία του ρούχου και αυξάνει τον κίνδυνο μιας ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- **Προσέξτε καλά τις υποδείξεις φροντίδας και καθαρισμού του ρούχου.** Σε περίπτωση ανεπαρκούς φροντίδας υπάρχει κίνδυνος μιας ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς.
- **Αφήστε το ρούχο να κρυώσει εντελώς, προτού το φυλάξετε.**
  – Αφαιρέστε τη μπαταρία και τον αντάπτορα μπαταριών.
  – Τοποθετήστε το κάλυμμα στο καλώδιο σύνδεσης.
  – Αποθηκεύστε το σε ξηρό χώρο.
  – Το ένδυμα δεν πρέπει να συμπιέζεται από αντικείμενα τοποθετημένα πάνω σε αυτό.
- **Ελέγχετε σε τακτικά χρονικά διαστήματα, εάν το ρούχο εμφανίζει σημάδια φθοράς ή ζημιάς.** Σε περίπτωση που υπάρχουν τέτοια σημάδια ή σε περίπτωση που το ρούχο χρησιμοποιήθηκε ακατάλληλα, μη χρησιμοποιήσετε άλλο το ρούχο και επιστρέψτε το στον έμπορα.
- **Αναθέστε την επισκευή του ρούχου σας μόνο σε ειδικευμένο προσωπικό και μόνο με γνήσια ανταλλακτικά.** Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του ρούχου.

Υποδείξεις ασφαλείας για τον αντάπτορα μπαταριών

- **Μην ανοίγεται τον αντάπτορα.** Αυτό μπορεί να έχει ως συνέπεια δυσλειτουργίες και τραυματισμούς.
- **Χρησιμοποιείτε μόνο γνήσιες μπαταρίες (βλέπε πίνακα «Τεχνικά χαρακτηριστικά»).** Σε περίπτωση χρήσης άλλων μπαταριών, π.χ. απομιμήσεων, ανακυκλωμένων μπαταριών ή μπαταριών άλλων κατασκευαστών, υπάρχει κίνδυνος τραυματισμών και υλικών ζημιών από έκρηξη μπαταρίας.
- **Ελέγξτε τα καλώδια σύνδεσης εξωτερικών καταναλωτών (USB) για τυχόν ζημιές.** Ελαττωματικό καλώδιο μπορεί να προκαλέσει πυρκαγιές.

i *ΥΠΟΔΕΙΞΗ*

Προσέξτε τις υποδείξεις χρήσης στις οδηγίες χρήσης του αντάπτορα.

Υποδείξεις ασφαλείας σχετικά με τη χρήση μπαταριών

- **Μην ανοίγεται τη μπαταρία.** Υπάρχει κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.
- **Προστατέψτε τη μπαταρία από υπερβολική θερμοκρασία, π.χ. από συνεχή έκθεση στον ήλιο, και από φωτιά, νερό και υγρασία.** Υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.
- **Σε περίπτωση ζημιάς ή μη ενδεδειγμένης χρήσης της μπαταρίας μπορούν να δημιουργηθούν ατμοί.** Φροντίστε για φρέσκο αέρα και σε περίπτωση ενοχλήσεων αναζητήστε γιατρό. Οι ατμοί μπορούν να ερεθίσουν τις αναπνευστικές οδούς.

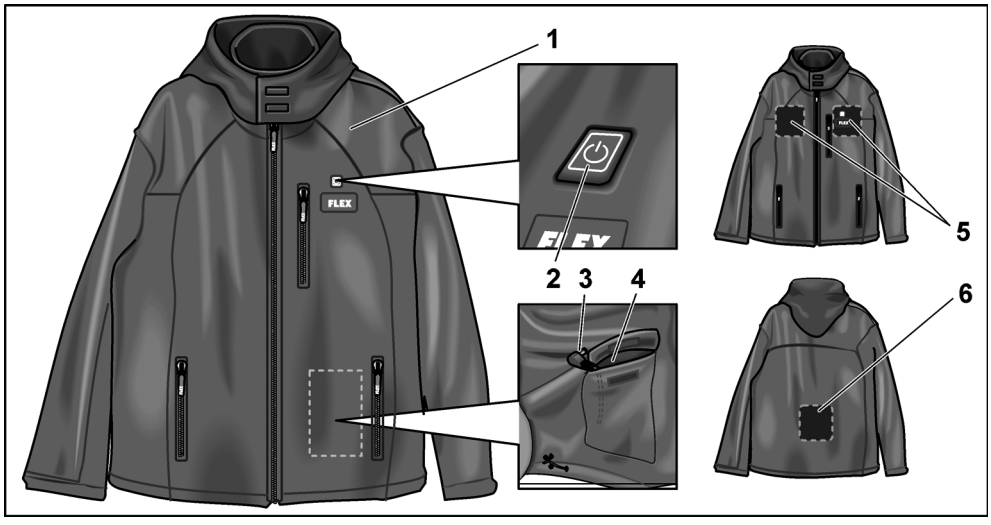
429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 81 Montag, 23. November 2015 8:09 08

- **Σε περίπτωση λανθασμένης χρήσης μπορεί να διαρρεύσουν υγρά από την μπαταρία. Αποφεύγετε κάθε επαφή. Σε περίπτωση ακούσιας επαφής με τα υγρά, ξεπλύνετε αμέσως με νερό την αντίστοιχη θέση επαφής. Αν τα υγρά διεισδύσουν στα μάτια σας, αναζητήστε επιπλέον γιατρό.** Τα διαρρέοντα υγρά των μπαταριών μπορεί να προκαλέσουν ερεθισμούς ή και εγκαύματα.
- **Φορτίζετε τις μπαταρίες μόνο με συσκευές φόρτισης που συνιστά ο κατασκευαστής.** Συσκευή φόρτισης που προορίζεται για έναν συγκεκριμένο τύπο μπαταρίας μπορεί να δημιουργήσει κίνδυνο πυρκαγιάς, όταν χρησιμοποιείται με διαφορετικές μπαταρίες.
- **Η μπαταρία μπορεί να υποστεί ζημιά από αιχμηρά αντικείμενα, όπως π. χ. καρφί ή κατσαβίδι ή από εξωτερική άσκηση δύναμης.** Μπορεί να προκληθεί ένα εσωτερικό βραχυκύκλωμα με αποτέλεσμα την ανάφλεξη, την εμφάνιση καπνού, την έκρηξη ή την υπερθέρμανση της μπαταρίας.

i *ΥΠΟΔΕΙΞΗ*

Προσέξτε τις οδηγίες φόρτισης της μπαταρίας στις οδηγίες χρήσης της συσκευής φόρτισης.

Με μια ματιά



1 **Θερμαινόμενο μπουφάν**

2 **Πλήκτρο ενεργοποίησης / απενεργοποίησης με λυχνία LED**
Για την ενεργοποίηση και την απενεργοποίηση του θερμαινόμενου μπουφάν και την επιλογή βαθμίδας θέρμανσης.

3 **Φις σύνδεσης DC**
Για την σύνδεση στον αντάπτορα μπαταριών.

4 **Θήκη φύλαξης μπαταρίας και αντάπτορα**

5 **Θέση των μπροστινών θερμαινόμενων στοιχείων**

6 **Θέση των πίσω θερμαινόμενων στοιχείων**

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 82 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Τεχνικά χαρακτηριστικά

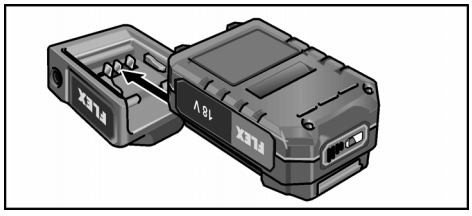
Εργαλείο		Θερμαινόμενο μπουφάν TJ 10.8/18.0
Μεγέθη		M/L/XL/XXL
Αντάπτορας μπαταριών		PS 10.8/18.0
Τύποι μπαταριών		AP 10.8/18.0
Βαθμίδες θέρμανσης		4
Θερμοκρασία λειτουργίας	°C	–20 .... +55

Οδηγίες χρήσης

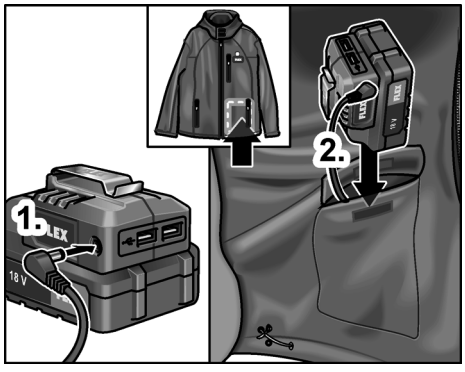
ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Προσέξτε τις οδηγίες φόρτισης της μπαταρίας στις οδηγίες χρήσης της συσκευής φόρτισης.

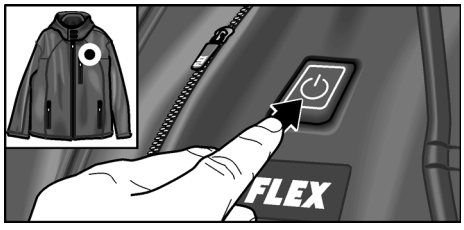
- Εισάγετε τη φορτισμένη μπαταρία πλήρως στο ηλεκτρικό εργαλείο μέχρι να κουμπώσει.



- Εισάγετε το φις σύνδεσης DC του θερμαινόμενου μπουφάν στην πρίζα σύνδεσης DC του αντάπτορα (**1.**).



- Τοποθετήστε τον αντάπτορα με την μπαταρία στη θήκη (**2.**) ή σταθεροποιήστε τον στη ζώνη σας με τον γάντζο ανάρτησης του αντάπτορα.
- Ενεργοποιήστε το θερμαινόμενο μπουφάν . Κρατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης / απενεργοποίησης πατημένο για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα.
  Το θερμαινόμενο μπουφάν αρχίζει να θερμαίνει στη χαμηλότερη βαθμίδα.
  Η λυχνία LED ανάβει σε μπλε χρώμα.



- Για αλλαγή της βαθμίδας θέρμανσης πατήστε επανειλημμένως σύντομα το πλήκτρο ενεργοποίησης / απενεργοποίησης.
  – Πατήστε σύντομα 1 φορά: μεσαία βαθμίδα θέρμανσης (η λυχνία LED ανάβει σε άσπρο χρώμα)
  – Πατήστε σύντομα 2 φορές: υψηλή βαθμίδα θέρμανσης (η λυχνία LED ανάβει σε πορτοκαλί χρώμα)
  – Πατήστε σύντομα 3 φορές: υψηλότερη βαθμίδα θέρμανσης (γρήγορο ζέσταμα, η λυχνία LED ανάβει σε κόκκινο χρώμα)

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 83 Montag, 23. November 2015 8:09 08

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Όταν λειτουργεί στην υψηλότερη βαθμίδα θέρμανσης (η λυχνία LED ανάβει σε κόκκινο χρώμα) η θέρμανση μετά από 30 λεπτά αυτομάτως μεταβαίνει στη χαμηλότερη βαθμίδα θέρμανσης (η λυχνία LED ανάβει σε μπλε χρώμα).

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Αν σκοπεύετε διαρκή χρήση, επιλέξτε τη μεσαία βαθμίδα θέρμανσης για να αποφύγετε υπερθέρμανση του σώματος.

- Για απενεργοποίηση της θέρμανσης κρατήστε το πλήκτρο ενεργοποίησης / απενεργοποίησης πατημένο για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα, μέχρι να σβήσει η λυχνία LED.

Συντήρηση και φροντίδα

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Πριν από κάθε εργασία (καθαρισμός, μεταφορά, αποθήκευση) αφαιρέστε τις μπαταρίες από τον αντάπτορα.

Ελέγχετε σε τακτικά χρονικά διαστήματα, εάν το ρούχο εμφανίζει σημάδια φθοράς ή ζημιάς. Σε περίπτωση που υπάρχουν τέτοια σημάδια ή σε περίπτωση που το ρούχο χρησιμοποιήθηκε ακατάλληλα, μη χρησιμοποιήσετε άλλο το ρούχο και επιστρέψτε το στον έμπορα.

Καθαρισμός

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

- *Πριν το πλύσιμο αφαιρέστε την μπαταρία και τον αντάπτορα μπαταριών.*
- *Πριν το πλύσιμο τοποθετήστε το κάλυμμα στο καλώδιο σύνδεσης.*
- *Εξασφαλιστε πωσ πριν το πλυσιμο το καλωδιο συνδεσησ ειναι τοποθετημενο στη θηκη τησ μπαταριασ.*
- *Αδειάστε όλες τις τσέπες του μπουφάν για να αποφύγετε ζημιές στα θερμαντικά στοιχεία και τα καλώδια σύνδεσης.*

ΠΡΟΣΟΧΗ!

Προσέξτε τις υποδείξεις καθαρισμού στην ετικέτα που είναι τοποθετημένη στο θερμαινόμενο μπουφάν.

- *Μην καθαρίζετε το θερμαινόμενο μπουφάν στεγνά ή χημικά. Μην το λευκάνετε.*
- *Μη σιδερώνετε το θερμαινόμενο μπουφάν!*

- Πλένετε το θερμαινόμενο μπουφάν με ιδιαίτερα απαλό πρόγραμμα πλύσης (πρόγραμμα πλύσης για ευαίσθητα ή μάλλινα ρούχα).
- Στεγνώστε το σε στεγνωτήρα με ιδιαίτερα απαλό πρόγραμμα σε χαμηλή θερμοκρασία.

Αποθήκευση

Αφήστε το ένδυμα να κρυώσει τελείως πριν το αποθηκεύσετε.

Πριν την αποθήκευση αφαιρέστε την μπαταρία και τον αντάπτορα μπαταριών.

Πριν την αποθήκευση τοποθετήστε το κάλυμμα στο καλώδιο σύνδεσης.

Κατά την αποθήκευση μην τοποθετείτε αντικείμενα πάνω στο ένδυμα για να μην τσαλακωθεί και ζημιωθεί.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Αν οι μπαταρίες δεν πρόκειται να χρησιμοποιηθούν για περισσότερο διάστημα, αποθηκεύετε τις μπαταρίες εν μέρει φορτισμένες και σε ψυχρό μέρος.

Επισκευές

Τυχόν επισκευές επιτρέπεται να εκτελούνται αποκλειστικά και μόνο από κάποιο εξουσιοδοτημένο από τον κατασκευαστή συνεργείο εξυπηρέτησης πελατών.

Ανταλλακτικά και εξαρτήματα

Περισσότερα εξαρτήματα θα βρείτε στους καταλόγους του κατασκευαστή. Σχέδια αποσυναρμολογημένης όψης και λίστες ανταλλακτικών θα βρείτε στην ιστοσελίδα μας: **www.flex-tools.com**

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 84 Montag, 23. November 2015 8:09 08

CE-Δήλωση πιστότητας

Δηλώνουμε με αποκλειστική ευθύνη, ότι το προϊόν που περιγράφεται στο κεφάλαιο «Τεχνικά χαρακτηριστικά» βρίσκεται σε συμφωνία με τα ακόλουθα πρότυπα ή κανονιστικά έγγραφα:

EN 60335, EN 55014 σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 2004/108/ΕΚ (μέχρι 19.04.2016), 2014/30/ΕΕ (από 20.04.2016), 2006/95/ΕΚ (μέχρι 19.04.2016), 2014/35/ΕΕ (από 20.04.2016), 2011/65/ΕΚ.

Υπεύθυνος για τεχνικά έγγραφα:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

19.11.2015
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Υποδείξεις απόσυρσης

Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης.

Μην πετάτε ηλεκτρικά εργαλεία στα οικιακά απορρίμματα! Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2012/19/ΕΚ σχετικά με τα παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και της μεταφοράς της σε εθνικό δίκαιο, τα απόβλητα ηλεκτρικά εργαλεία πρέπει να συλλέγονται χωριστά και να οδηγούνται σε φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση.

Επανάκτηση πρώτων υλών αντί για απόσυρση σκουπιδιών.

Η συσκευή, τα εξαρτήματα και η συσκευασία θα πρέπει να οδηγούνται σε φιλική προς το περιβάλλον ανακύκλωση. Για την καθαρή ανακύκλωση τα πλαστικά μέρη έχουν σημανθεί ανάλογα.

ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ!

Μην πετάτε τις μπαταρίες στα οικιακά απορρίμματα, στη φωτιά ή στο νερό. Μην ανοίγετε τις άχρηστες μπαταρίες.

Μπαταρίες πρέπει να συλλέγονται, να ανακυκλώνονται ή να απορρίπτονται με φιλικό προς το περιβάλλον τρόπο.

Μόνο για χώρες της Ευρωπαϊκής Ένωσης:

Σύμφωνα με την οδηγία 2006/66/ΕΚ χαλασμένες ή αναλωμένες μπαταρίες / επαναφορτιζόμενες μπαταρίες πρέπει να ανακυκλώνονται.

ΥΠΟΔΕΙΞΗ

Σχετικά με τις δυνατότητες απόρριψης απευθυνθείτε σε εξειδικευμένο κατάστημα!

Αποκλεισμός ευθύνης

Ο κατασκευαστής και ο αντιπρόσωπός του δεν αναλαμβάνουν καμία ευθύνη για ζημιές και απώλειες κέρδους λόγω διακοπής της λειτουργίας της επιχείρησης, που προκλήθηκαν από το προϊόν ή από τη μη δυνατή χρήση του προϊόντος.

Ο κατασκευαστής και ο αντιπρόσωπός του δεν φέρουν καμία ευθύνη για ζημιές που προξενήθηκαν από μη σωστή χρήση ή σε συνδυασμό με προϊόντα άλλων κατασκευαστών.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 85 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Spis treści

Zastosowane symbole 85
Dla własnego bezpieczeństwa 85
Opis urządzenia 89
Dane techniczne 89
Instrukcja obsługi 90
Przegląd, konserwacja i pielęgnacja . . . 90
Deklaracja zgodność CE 91
Wskazówki dotyczące utylizacji 92
Wyłączenie z odpowiedzialności 92

Zastosowane symbole

⚠ *OSTRZEŻENIE!*
Oznacza bezpośrednio zagrażające niebezpieczeństwo. Nieprzestrzeganie tej wskazówki grozi śmiercią lub bardzo ciężkimi obrażeniami.

⚠ *OSTROŻNIE!*
Oznacza możliwość wystąpienia niebezpiecznej sytuacji. Nieprzestrzeganie tej wskazówki może doprowadzić do skaleczeń lub szkód materialnych.

i *WSKAZÓWKA*
Oznacza wskazówki dla użytkownika i ważne informacje.

Symbole na kurtce podgrzewanej


Przeczytać instrukcję obsługi!


Zalecenie dotyczące bezpieczeństwa!



Nieprzeznaczone dla małych dzieci (0-3 lat)!


Nie wbijać igieł!



*Instrukcja czyszczenia:
Prać w pralce, cykl delikatny, w wodzie o temperaturze maks. 30°C!*


*Informacja dotycząca czyszczenia:
Nie wybielać!*


*Informacja dotycząca czyszczenia:
Nie wykręcać!*


*Uwaga dotycząca czyszczenia:
Dozwolone suszenie w suszarce bębnowej w niskiej temperaturze (łagodne, maks. 60°C)!*


*Informacja dotycząca czyszczenia:
Nie prasować!*


*Informacja dotycząca czyszczenia:
Nie czyścić chemicznie!*

Dla własnego bezpieczeństwa

⚠ *OSTRZEŻENIE!*
Przeczytać wszystkie wskazówki bezpieczeństwa i pouczenia. *Zaniedbania w przestrzeganiu wskazówek bezpieczeństwa i pouczeń mogą spowodować porażenie prądem elektrycznym, pożar i/lub ciężkie zranienia.*
Proszę przechować wskazówki bezpieczeństwa i pouczenia do użytku w przyszłości.

Ważne informacje Zachować w celu przyszłego wykorzystania.

⚠ *OSTRZEŻENIE!*

Urządzenie nie może być użytkowane przez osoby (także dzieci) o ograniczonych zdolnościach ruchowych, czuciowych, psychicznych i/lub osoby o niewystarczającej wiedzy fachowej, chyba że, osoby te będą pracować pod nadzorem innych osób odpowiedzialnych za bezpieczeństwo lub otrzymają odpowiednie instrukcje na temat sposobu użytkowania danego urządzenia.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 86 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Ten rodzaj odzieży nie może być używany przez osoby niewrażliwe na wysokie temperatury, jak również przez inne osoby wymagające szczególnej opieki, które nie potrafią reagować na nadmierny wzrost temperatury (przegrzanie).
Ten rodzaj odzieży nie może być używany przez bardzo małe dzieci (0–3 lat), ponieważ nie potrafią one prawidłowo sygnalizować ewentualnego przegrzania.
Ten rodzaj odzieży nie może być używany przez małe dzieci (3–8 lat), chyba że przełącznik został ustawiony przez rodzica lub opiekuna, a dziecko zostało odpowiednio pouczone, w jaki sposób należy bezpiecznie użytkować odzież.
Ten rodzaj odzieży może być używany przez dzieci w wieku powyżej 8 lat, jak również przez osoby z ograniczonymi zdolnościami ruchowymi, sensorycznymi i mentalnymi oraz osoby bez doświadczenia i niezbędnej wiedzy, wyłącznie pod nadzorem oraz jeśli zostały one pouczone o zasadach bezpiecznego użytkowania odzieży i rozumieją związane z tym zagrożenia.
Dopilnować, aby dzieci nie bawiły się kurtką.

Zastosowanie zgodne z przeznaczeniem

Kurtka podgrzewana TJ 10.8/18.0 jest przeznaczona

– do profesjonalnego zastosowania w przemyśle i rzemiośle,
– do utrzymywania ciepła ciała w zimnym otoczeniu,
– do stosowania z akumulatorami FLEX typu AP 10.8/18.0 w połączeniu z ładowarką do akumulatorów PS 10.8/18.0 (należy stosować się do instrukcji obsługi akumulatorów lub ładowarki).

Wskazówki bezpieczeństwa dla kurtek podgrzewanych

- **W razie stwierdzenia występowania u siebie następujących symptomów podczas użytkowania ubrania, należy natychmiast je z siebie zdjąć i skonsultować się z lekarzem.** W przeciwnym wypadku istnieje zagrożenie wystąpienia porażenia bądź udaru cieplnego.

  Pierwsze symptomy:
  – poczucie dyskomfortu; nadmierne pocenie się, bóle karku, mdłości, zawroty głowy lub zaburzenia świadomości

  Symptomy dla porażenia/udaru cieplnego:
  – mdłości i wymioty; pulsujący ból głowy; zawroty głowy i zaburzenia świadomości; brak występowania potu; gorąca i sucha skóra; osłabienie mięśni lub drgawki; kołatanie serca; szybki, płytki oddech; zmiany w zachowaniu, takie jak uczucie zagubienia, dezorientacja lub chwiejny chód; utrata przytomności
- **Odzieży ogrzewanej nie nosić w okresie ciąży.** Możliwość używania odzieży ogrzewanej należy konsultować z lekarzem indywidualnie.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 87 Montag, 23. November 2015 8:09 08

- **Ubrania nie powinny użytkować osoby cierpiące na choroby, które powodują zwiększenie wrażliwości na przegrzanie oraz osoby z medycznymi środkami pomocniczymi.** W drugim przypadku pacjent powinien skonsultować się ze swoim lekarzem i/lub producentem medycznego środka pomocniczego, czy istnieją przeciwwskazania do użytkowania ubrania podgrzewanego elektrycznie.
- **W ciepłym otoczeniu należy zawsze wyłączać podgrzewanie ubrania.** Istnieje niebezpieczeństwo udaru cieplnego.
- **Zabrania się korzystania z podgrzewanej kurtki z mokrą podszewką.**
- **Zabrania się noszenia podgrzewanej kurtki na gołym ciele.** Zaleca się, aby elementy grzewcze nie stykały się bezpośrednio ze skórą.
- **Nie wolno stosować ubrania do ogrzewania małych dzieci, bezradnych, śpiących lub nieprzytomnych osób, jak również osób z zaburzeniami krążenia.** Użytkownik ubrania musi być w stanie bezpośrednio odczuć temperaturę ubrania i ocenić własne samopoczucie, aby uniknąć przegrzania.
- **Ubranie nie jest przeznaczone do użytkowania w szpitalach.**
- **Ubranie wraz z umieszczonym w nim akumulatorem należy chronić przed wysokimi temperaturami, np. przed stałym nasłonecznieniem, przed ogniem, wodą i wilgocią.** Istnieje zagrożenie wybuchem.
- **Nie wolno wpinać żadnych szpilek ani innych ostrych przedmiotów w ubranie.** Uszkodzony element grzejny lub uszkodzony przewód wtyczki spowoduje niewłaściwe funkcjonowanie ubrania i zwiększy ryzyko porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.
- **Nie wolno stosować przewodu do celów, do których nie został on przewidziany; nie wolno nosić ani ciągnąć ubrania za przewód, nie wolno też wyłączać akumulatora, pociągając za przewód. Przewód należy trzymać zdala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzeń.**

  Nie wolno zginać przewodu. Uszkodzony element grzewczy lub uszkodzony przewód wtyczki spowoduje niewłaściwe funkcjonowanie ubrania i zwiększy ryzyko porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.
- **Ubranie nie jest wodoszczelne. Wnikająca do ubrania woda zwiększa niebezpieczeństwo porażenia prądem.** Jeżeli mimo wzmożonych środków ostrożności ubranie uległoby zamoczeniu, należy natychmiast wyłączyć akumulator i wyjąć go z adaptera.
- **Rozgrzanego ubrania nie wolno składać, nie wolno też kłaść niczego na ubraniu.** Uszkodzony element grzewczy lub uszkodzony przewód wtyczki spowoduje niewłaściwe funkcjonowanie ubrania i zwiększy ryzyko porażenia prądem elektrycznym lub pożaru.
- **Należy szczegółowo przestrzegać wskazówek dotyczących pielęgnacji i czyszczenia ubrania.** W przypadku niedostatecznej dbałości o ubranie istnieje niebezpieczeństwo porażenia prądem lub pożaru.
- **Przed przystąpieniem do przechowywania ubrania, należy odczekać, aż ubranie całkowicie ostygnie.**
  – Wyjąć akumulator oraz adapter akumulatora.
  – Nałożyć osłonę na przewód przyłączeniowy.
  – Przechowywać w suchym miejscu.
  – Odzieży nie wolno przygniatać kładąc na nią przedmioty.
- **Ubranie należy kontrolować w regularnych odstępach czasu pod kątem zużycia lub uszkodzeń.** W razie stwierdzenia usterek lub gdy ubranie było nieprawidłowo stosowane, nie wolno go użytkować. Należy zwrócić je w punkcje zakupu.
- **Naprawę uszkodzonego ubrania należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi itylko przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Tylko w ten sposób zagwarantowane zostanie zachowanie bezpieczeństwa użytkowania ubrania.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 88 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Wskazówki bezpieczeństwa dla ładowarek do akumulatorów

- **Nie otwierać ładowarki do akumulatora.** Skutkiem tego może być nieprawidłowe działanie i obrażenia ciała.
- **Należy stosować wyłącznie oryginalne akumulatory (patrz tabela „Dane techniczne").** W przypadku korzystania z innych akumulatorów, np. podróbek, akumulatorów regenerowanych lub produktów innych producentów istnieje niebezpieczeństwo odniesienia obrażeń ciała oraz wystąpienia szkód materialnych spowodowanych przez wybuch akumulatorów.
- **Sprawdź kable do podłączenia odbiorników zewnętrznych (USB) pod kątem uszkodzeń.** Uszkodzony kabel może być przyczyną pożarów.

i *WSKAZÓWKA*

Należy stosować się do instrukcji w zakresie użytkowania zawartych w instrukcji obsługi ładowarki.

Wskazówki bezpieczeństwa w zakresie postępowania z akumulatorami

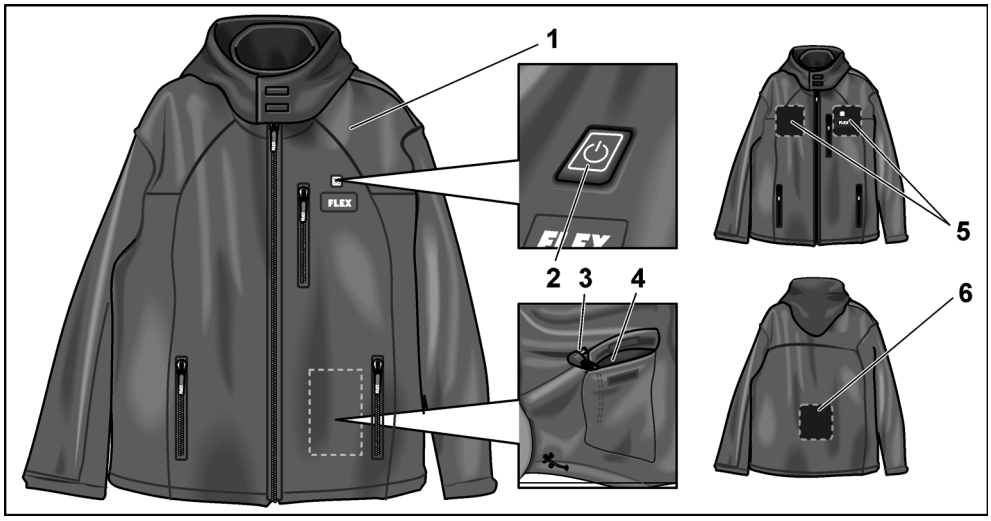
- **Nie otwierać akumulatora.** Istnieje niebezpieczeństwo zwarcia.
- **Chronić akumulator przed gorącem, w tym np. również przed długotrwałym działaniem promieni słonecznych, ogniem, wodą i wilgocią.** Występuje zagrożenie wybuchem.
- **W przypadku uszkodzenia i niewłaściwego użytkowania akumulatora mogą z niego wydostawać się opary.** Doprowadzić świeże powietrze a przy wystąpieniu dolegliwości zwrócić się do lekarza. Opary mogą drażnić drogi oddechowe.
- **Przy niewłaściwym użyciu możliwe jest wydostanie się cieczy z akumulatora. Należy unikać z nią kontaktu. Przy przypadkowym kontakcie spłukać wodą. Gdy ciecz dostanie się do oczu, wtedy należy dodatkowo skonsultować się z lekarzem.** Ciecz akumulatora może doprowadzić do podrażnienia skóry lub oparzeń.
- **Akumulatory należy ładować tylko za pomocą ładowarek zalecanych przez producenta.** Dla ładowarki, która nadaje się do ładowania określonych akumulatorów, istnieje niebezpieczeństwo pożaru, gdy użyte zostaną inne akumulatory.
- **Akumulator można uszkodzić w przypadku użycia ostrych przedmiotów, jak gwóźdź czy wkrętak, albo poprzez oddziaływanie zewnętrznej siły.** Może wtedy dojść do zwarcia wewnętrznego co może doprowadzić do zapalenia się akumulatora, wydzielania się dymu, eksplozji lub przegrzania.

i *WSKAZÓWKA*

Należy stosować się do instrukcji w zakresie ładowania akumulatorów zawartych w instrukcji obsługi ładowarki.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 89 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Opis urządzenia



1 **Kurtka podgrzewana**

2 **Włącznik/wyłącznik z diodą LED**
Umożliwia włączanie i wyłączanie podgrzewanej kurtki oraz wybór poziomu podgrzewania.

3 **Wtyk przyłączeniowy DC**
Do podłączenia ładowarki.

4 **Torba do przechowywania akumulatora i ładowarki**

5 **Położenie przednich elementów grzewczych**

6 **Położenie tylnego elementu grzewczego**

Dane techniczne

Urządzenie		**Kurtka podgrzewana TJ 10.8/18.0**
Rozmiary		M/L/XL/XXL
Ładowarka do akumulatorów		PS 10.8/18.0
Rodzaje akumulatorów		AP 10.8/18.0
Stopnie ogrzewania		4
Temperatura robocza	°C	–20 .... +55

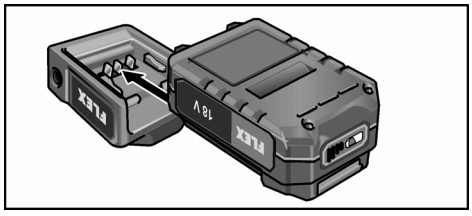
429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 90 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Instrukcja obsługi

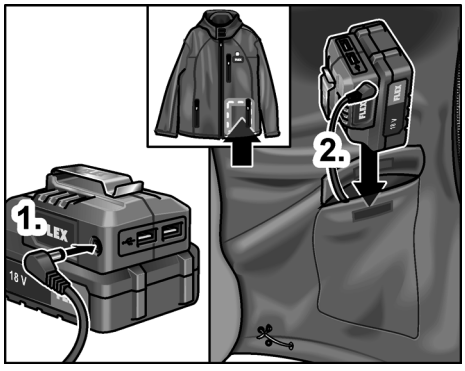
WSKAZÓWKA

Należy stosować się do instrukcji w zakresie ładowania akumulatorów zawartych w instrukcji obsługi ładowarki.

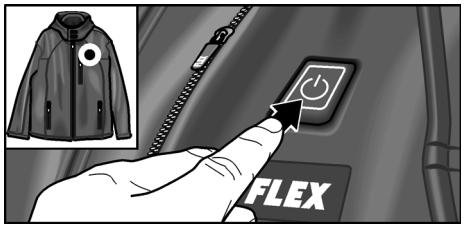
- Wcisnąć do ładowarki naładowany akumulator aż do całkowitego zatrzaśnięcia.



- Włożyć wtyk przyłączeniowy podgrzewanej kurtki do gniazda łączeniowego DC ładowarki (**1.**).
- Włożyć ładowarkę wraz z akumulatorem do kieszeni (**2.**) lub przymocować do pasa za pomocą klamry.



- Włączyć podgrzewaną kurtkę. W tym celu nacisnąć i przytrzymać wyłącznik przez dłuższy czas.
  Kurtka rozpoczyna podgrzewanie od najniższego stopnia. Dioda LED świeci na niebiesko.



- W celu zmiany stopnia ogrzewania należy wielokrotnie naciskać wyłącznik.
  – 1x naciśnięcie na krótko: środkowy poziom podgrzewania (dioda LED świeci na biało)
  – 2x naciśnięcie na krótko: wysoki poziom podgrzewania (dioda LED świeci na pomarańczowo)
  – 3x naciśnięcie na krótko: najwyższy poziom podgrzewania (szybkie nagrzewanie, dioda LED świeci na czerwono)

WSKAZÓWKA

Podczas pracy na najwyższym stopniu podgrzewania (dioda LED świeci na czerwono) ogrzewanie przełącza się po upływie 30 minut automatycznie na najniższy stopnień (niebieska dioda LED).

OSTRZEŻENIE!

Przy planowanej pracy ciągłej należy wybrać środkowy poziom ogrzewania, aby uniknąć przegrzania ciała.

- W celu wyłączenia ogrzewania należy nacisnąć i przytrzymać wyłącznik przez dłuższy czas, aż dioda LED zgaśnie.

Przegląd, konserwacja i pielęgnacja

OSTRZEŻENIE!

Przed przystąpieniem do wszelkich prac (czyszczenie, transport, magazynowanie) należy wyjąć akumulator z ładowarki.

Ubranie należy kontrolować w regularnych odstępach czasu pod kątem zużycia lub uszkodzeń. W razie stwierdzenia usterek lub gdy ubranie było nieprawidłowo stosowane, nie wolno go użytkować. Należy zwrócić je w punkcje zakupu.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 91 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Czyszczenie

⚠ *OSTRZEŻENIE!*

– *Przed praniem usunąć akumulator i adapter akumulatora.*
– *Przed praniem założyć osłonę na przewód przyłączeniowy.*
– *Upewnić się, że przed praniem przewód przyłączeniowy został schowany do pokrowca na akumulator.*
– *Należy opróżnić wszystkie kieszenie kurtki, aby uniknąć uszkodzenia elementów grzewczych i kabli łączeniowych.*

⚠ *OSTROŻNIE!*

Należy stosować się do wskazówek czyszczenia podanych na etykiecie umieszczonej na kurtce.

– *Podgrzewanej kurtki nie wolno czyścić na sucho ani chemicznie. Nie wybielać.*
– *Podgrzewanej kurtki nie wolno prasować!*

- Podgrzewaną kurtkę należy prać z zastosowaniem delikatnego programu prania (do tkanin delikatnych lub wełny).
- Suszenie w suszarce bębnowej jest możliwe z zastosowaniem łagodnego programu przy niskiej temperaturze.

Przechowywanie

W przypadku przechowywania odzieży odczekać, aż całkowicie ostygnie.

Przed przechowywaniem usunąć akumulator i adapter akumulatora.

Przed przechowywaniem nałożyć osłonę na przewód przyłączeniowy.

Podczas przechowywania nie kłaść na odzież żadnych przedmiotów, aby uniknąć trwałego zagięcia odzieży.

i *WSKAZÓWKA*

Jeżeli akumulatory nie będą używane dłuższy czas, należy je częściowo naładować i przechowywać w chłodnym miejscu.

Naprawy

Naprawy urządzenia zlecać do wykonania wyłącznie w punkcie serwisowym autoryzowanym przez producenta.

Części zamienne i wyposażenie dodatkowe

Inne części wyposażenia podane są w katalogu producenta. Rysunek wybuchowy i listę części zamiennych można znaleźć na naszej stronie internetowej: **www.flex-tools.com**

Deklaracja zgodność CE

Deklarujemy z pełną odpowiedzialnością, że wyrób opisany w pozycji „Dane techniczne" jest zgodny z następującymi normami lub dokumentami normatywnymi:
EN 60335, EN 55014 zgodnie z postanowieniami dyrektyw 2004/108/WE (do 19.04.2016), 2014/30/UE (od 20.04.2016), 2006/95/WE (do 19.04.2016), 2014/35/UE (od 20.04.2016), 2011/65/WE.
Odpowiedzialny za dokumentację techniczną:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

19.11.2015
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 92 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Wskazówki dotyczące utylizacji

Tylko dla krajów UE.
Proszę nie wyrzucać narzędzi elektrycznych do domowych śmieci!
Zgodnie z dyrektywą europejską 2012/19/WE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz jej zastosowaniem do prawa krajowego, istnieje obowiązek oddzielnego zbierania urządzeń elektrycznych celem odzyskania surowców wtórnych i utylizacji.

Odzyskiwanie surowców wtórnych zamiast usuwania odpadów.

Zużyte urządzenie, wyposażenie i opakowanie należy oddać w punkcie zbioru surowców wtórnych, aby umożliwić utylizację zgodnie z przepisami o ochronie środowiska. Wszystkie elementy z tworzywa sztucznego są odpowiednio oznaczone w celu umożliwienia gatunkowo czystego recyclingu.

OSTRZEŻENIE!

Akumulatorów/baterii nie wolno wyrzucać do domowych śmieci, wrzucać do ognia, ani do wody. Nie wolno otwierać zużytych akumulatorów.

Akumulatory i baterie podlegają zbiórce, recyklingowi lub utylizacji w sposób bezpieczny dla środowiska.
Tylko dla krajów UE:

Zgodnie z przepisem 2006/66/WE zepsute i zużyte akumulatory/baterie muszą zostać poddane procesowi utylizacji (recycling).

WSKAZÓWKA

Aktualne informacje o sposobie utylizacji zużytego urządzenia można uzyskać w punkcie zakupu!

Wyłączenie z odpowiedzialności

Producent nie odpowiada za szkody i stracone zyski spowodowane przerwą w działalności gospodarczej zakładu, której przyczyną był nasz wyrób lub niemożliwość jego zastosowania.
Producent i jego przedstawiciel nie odpowiadają za szkody spowodowane niewłaściwym użyciem urządzenia lub powstałe przy użyciu urządzenia w powiązaniu z wyrobami innych producentów.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 93 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Tartalom

Használt szimbólumok 93
Az Ön biztonsága érdekében 93
Áttekintés 96
Műszaki adatok 97
Használati útmutató 97
Karbantartás és ápolás 98
CE-megfelelőség 98
Ártalmatlanítási tudnivalók 99
Felelősség kizárása 99

Használt szimbólumok

⚠ *FIGYELMEZTETÉS!*
Közvetlenül fenyegető veszélyt jelent. A figyelmeztetés figyelmen kívül hagyása halálos vagy súlyos sérüléseket okozhat.

⚠ *VIGYÁZAT!*
Veszélyes helyzetre hívja fel a figyelmet. Az itt leírtak figyelmen kívül hagyása sérüléseket vagy anyagi károkat okozhat.

i *MEGJEGYZÉS*
A használatra vonatkozó tippeket ad, és fontos tudnivalókra hívja fel a figyelmet.

Szimbólumok a fűthető kabáton


Olvassa el a használati utasítást!


Biztonsági előírás!



Kisgyermekek (0–3 éves) számára nem alkalmas.


Ne szúrjon bele tűt!



Tisztítási utasítás: Mosógépben, kímélő programmal mossa, max. 30°C-on.


Tisztítási utasítás: Fehéríteni tilos!


Tisztítási utasítás: Kicsavarni tilos!


Tisztítási utasítás: Szárítás csak alacsony hőmérsékleten (kímélő fokozatban, max. 60°C) megengedett!


Tisztítási utasítás: Vasalni tilos!


Tisztítási utasítás: Vegytisztítás tilos!

Az Ön biztonsága érdekében

⚠ *FIGYELMEZTETÉS!*
Olvasson el minden biztonsági tudnivalót és utasítást. *A biztonsági tudnivalók és utasítások betartásánál elkövetett mulasztásoknak áramütés, tűz és/vagy súlyos sérülés lehet a következménye.*
Minden biztonsági tudnivalót és utasítást őrizzen meg a jövőbeli felhasználás céljából.

Fontos utasítások Őrizze meg a későbbi használathoz.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Ezt a gépet nem használhatják olyan személyek (beleértve gyermekeket is), akik korlátozott fizikai, érzékelési vagy értelmi képességekkel vagy hiányos tapasztalattal és tudással rendelkeznek, kivéve, ha a használat olyan személy felügyelete alatt történik, aki felel a biztonságukért, vagy ha utasításokat kapnak a felelős személytől.

A ruhadarabot nem használhatják hőre érzéketlen személyek és a túlmelegedésre reagálni nem tudó magatehetetlen személyek.

A ruhadarabot nem használhatják nagyon kicsi (0–3 éves) gyermekek, mivel nem tudnak reagálni a túlmelegedésre.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 94 Montag, 23. November 2015 8:09 08

A ruhadarabot nem használhatják (3–8 éves) kisgyermekek, kivéve, ha a kapcsolót a szülő vagy egy felügyelő személy állította be és a gyermeket kellő utasításokkal látta el a ruhadarab biztonságos használatára vonatkozóan.

A készüléket 8 év feletti gyermekek és csökkent szellemi, érzékszervi vagy mentális fogyatékkal élő vagy tapasztalatlan személyek is használhatják felügyelet mellett, vagy ha megtanulták a ruhadarab biztonságos használatát és megértették az abból eredő veszélyeket.

A gyermekeket felügyelet alatt kell tartani annak érdekében, hogy biztosítani lehessen, hogy gyerekek ne játszhassanak a ruhadarabbal.

Rendeltetésszerű használat

A TJ 10.8/18.0 fűthető kabát a következőkre alkalmas rendeltetésszerűen:

– iparszerű felhasználás az iparban és a kézműiparban,
– a test melegen tartása hideg környezetben,
– AP 10.8/18.0 típusú FLEX akkukkal történő használat a PS 10.8/18.0 akkuadapterrel (az akkuadapter használati utasítását vegye figyelembe).

Biztonsági tudnivalók fűthető kabátokhoz

- **Ha azt veszi észre, hogy a ruhadarab használata során fellép Önnél az alábbiakban felsorolt tünetek bármelyike, azonnal vesse le a ruhadarabot és forduljon orvoshoz.** Ellenkező esetben fennáll egy egy hőkimerülés vagy egy hőguta veszélye.

  Első jelek:
  – bármilyen kellemetlen érzés, szorongás; túlzott mértékű izzadás; tarkófájás; émelygés; szédülés vagy kábultság

  A hőkimerülés/hőguta tünetei:
  – émelygés és hányás; nyilalló fejfájás; szédülés és kábultság; az izzadás megszűnése; piros, forró és száraz bőr; izomgyengeség vagy görcsrohamok; erős szívdobogás; gyors, felületes légzés; megváltozott viselkedés, mint például zavarodottság, tájékozódási zavar vagy dülöngélő járás; eszméletlenség
- **Ne viselje a ruhadarabot terhesség alatt.** Érdeklődjön orvosánál, hogy használhatja-e ezt a fűthető ruhadarabot.
- **Ne használja a ruhadarabot, ha olyan panaszai vannak, amelyek érzékennyé teszik a túlmelegedéssel szemben, vagy ha valamilyen orvosi implantátum van a testében.** Kérdezze meg az orvost és/vagy az orvosi implantátum gyártóját, hogy használhatja-e ezt a fűthető ruhadarabot.
- **Kapcsolja ki a ruhadarab fűtését, ha meleg környezetben mozog.** Másképpen hőgutaveszély áll fenn.
- **A fűthető kabátot soha ne használja nedves béléssel.**
- **A fűthető kabátot soha ne viselje csupasz bőrén.** A fűtőelemek lehetőleg ne érintkezzenek a meztelen bőrrel.
- **Ne használja a ruhadarabot kisgyermekek, magatehetetlen, alvó vagy eszméletlen vagy vérkeringési zavarokban szenvedő személyek hőtartására.** A ruhadarabot viselő személynek közvetlenül érzékelnie kell a ruhadarab hőmérsékletét és a saját jó közérzetét, hogy elkerülhesse a túlmelegedést.
- **A ruhadarab nincs kórházakban való használatra előirányozva.**
- **Óvja meg a csatlakoztatott akkumulátorral ellátott ruhadarabot a hőhatásoktól, például a tartós napsugárzástól, a tűztől, a víztől és a nedvességtől.** Robbanásveszély.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 95 Montag, 23. November 2015 8:09 08

- **Ne dugjon tűket vagy más hegyes tárgyakat a ruhadarabba.** Egy megrongálódott fűtőelem vagy a csatlakozó dugó megrongálódott kábele a ruhadarab hibás működéséhez vezet és megnöveli egy áramütés veszélyét és a tűzveszélyt.
- **Ne használja a csatlakozó dugó kábelét idegen célokra, például ne vigye és ne emelje fel a ruhadarabot a kábelnél fogva és ne húzza ki a kábelnél fogva a csatlakozó dugót. Tartsa távol a kábelt olajtól, éles élektől és sarkaktól és mozgó gépalkatrészektől. Ne törje meg a kábelt.** Egy megrongálódott fűtőelem vagy a csatlakozó dugó megrongálódott kábele a ruhadarab hibás működéséhez vezet és megnöveli egy áramütés veszélyét és a tűzveszélyt.
- **A ruhadarab nem vízhatlan. A behatoló víz megnöveli az áramütés veszélyét.** Ha a ruhadarab ennek ellenére egyszer nedvessé válik, azonnal válassza szét az akkumulátor csatlakozóját és vegye ki az akkumulátort az adapterből.
- **Ne hajtsa össze a felmelegedett ruhadarabot és ne tároljon rajta más tárgyakat.** Egy megrongálódott fűtőelem vagy a csatlakozó dugó megrongálódott kábele a ruhadarab hibás működéséhez vezet és megnöveli egy áramütés veszélyét és a tűzveszélyt.
- **Gondosan tartsa be a ruhadarab ápolási és tisztítási tájékoztatójában foglaltakat.** A szükséges gondosság elmulasztása áramütési veszélyhez vagy tűzveszélyhez vezet.
- **Hagyja teljesen lehűlni a ruhadarabot, mielőtt elrakná.**
  – Távolítsa el az akkut vagy az akkuadaptert.
  – Helyezze rá a csatlakozókábelre a tokot.
  – Tárolja száraz helyen.
  – Nem szabad, hogy a ruhadarabot összenyomják rá helyezett tárgyak.
- **Rendszeres időközökben ellenőrizze, nem látszanake a ruhadarabon az elhasználódás vagy megrongálódás jelei.** Ha ilyen jeleket észlel, vagy ha a ruhadarabot szakszerűtlenül használták, a ruhadarabot ne használja tovább, hanem adja vissza a kereskedőnek.
- **A ruhadarabot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy a ruhadarab biztonságos ruhadarab maradjon.

Biztonsági tudnivalók az akkuadapterhez

- **Ne nyissa fel az akkuadaptert.** Hibás működés és sérülések lehetnek a következményei.
- **Csak eredeti akkumulátort használjon (lásd a „Műszaki adatok” táblázatot).** Egyéb (utángyártott, átalakított, vagy más gyártótól származó) akku használata esetén az akku felrobbanása miatti sérülésveszély és anyagi károsodás veszélye áll fenn.
- **Ellenőrizze a külső fogyasztó csatlakoztatására való kábelt (USB stb.), hogy nem sérült-e meg.** A sérült kábel tüzet okozhat.

MEGJEGYZÉS
Vegye figyelembe az adapter használati utasításában olvasható útmutatásokat.

Biztonsági tudnivalók az akkuk használatához

- **Ne nyissa fel az akkut.** Rövidzárlat veszélye áll fenn.
- **Óvja az akkut a hőtől, például a tartós napsugárzástól, a tűztől, valamint a víztől és a nedvességtől.** Robbanásveszély áll fenn.
- **Az akku sérülése és szakszerűtlen használata esetén az akkuból gőzök léphetnek ki.** Engedjen be friss levegőt, és panasz esetén forduljon orvoshoz. A gőzök irritálhatják a légutakat.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 96 Montag, 23. November 2015 8:09 08

- **Hibás alkalmazás esetén az akkumulátorból folyadék léphet ki. Kerülje el az érintkezést a folyadékkal. Ha véletlenül mégis érintkezésbe került az akkumulátorfolyadékkal, azonnal öblítse le vízzel az érintett felületet. Ha a folyadék a szemébe jutott, keressen fel ezenkívül egy orvost.** A kilépő akkumulátorfolyadék bőrirritációt és égési sérülést okozhat.
- **Csak a gyártó által ajánlott töltőberendezéssel töltse az akkumulátorokat.** Ha egy bizonyos fajta akkumulátorhoz való töltőberendezéssel másfajta akkumulátort tölt, tűzveszély áll fenn.
- **Hegyes tárgyak, pl. szög vagy csavarhúzó vagy külső erőbehatás által károsodhat az akkumulátor.** Belső rövidzárlat jöhet létre és az akkumulátor meggyulladhat, füstölhet, felrobbanhat vagy túlhevülhet.

MEGJEGYZÉS

Tartsa be az akkutöltésre vonatkozó utasításokat, amelyek a töltőberendezés kezelési útmutatójában olvashatók.

Áttekintés



1 **Fűthető kabát**

2 **LED-es be-/kikapcsoló gomb**
A fűthető kabát be- és kikapcsolása és a fűtési fokozat kiválasztása.

3 **Egyenáramú csatlakozódugó**
Az akkuadapter csatlakoztatásához.

4 **Zseb az akku és az adapter tárolásához**

5 **Az elülső fűtőelemek elhelyezkedése**

6 **A hátsó fűtőelemek elhelyezkedése**

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 97 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Műszaki adatok

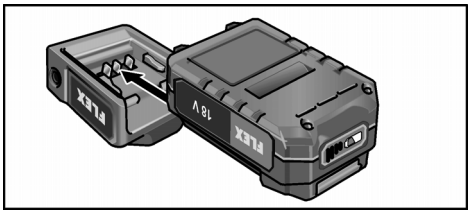
Készülék		Fűthető kabát TJ 10.8/18.0
Kabátméretek		M/L/XL/XXL
Akkuadapter		PS 10.8/18.0
Akkutípusok		AP 10.8/18.0
Fűtési fokozatok		4
Üzemi hőmérséklet	°C	–20 .... +55

Használati útmutató

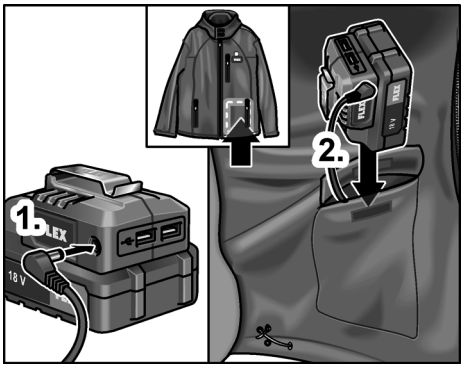
MEGJEGYZÉS

Tartsa be az akkutöltésre vonatkozó utasításokat, amelyek a töltőberendezés kezelési útmutatójában olvashatók.

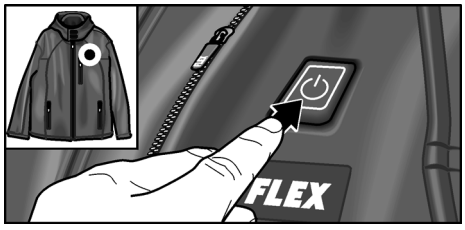
- A feltöltött akkut teljesen nyomja be az adapterbe, míg kattanással nem rögzül.



- A fűthető kabát egyenáramú csatlakozódugóját dugja az adapter egyenáramú csatlakozóaljzatába (**1.**).



- Az adaptert az akkuval helyezze a zsebbe (**2.**) vagy rögzítse az övre az adapter övkapcsával.
- Kapcsolja be a fűthető kabátot. Ehhez tartsa nyomva hosszabb ideig a be-/kikapcsoló gombot.
  A fűthető kabát a legkisebb fokozaton kezd el fűteni. A LED kéken világít.



- A fűtési fokozat változtatásához nyomja meg többször röviden a be-/kikapcsoló gombot.
  – 1x röviden megnyomva: középső fűtési fokozat (a LED fehéren világít)
  – 2x röviden megnyomva: magas fűtési fokozat (a LED narancssárgán világít)
  – 3x röviden megnyomva: legmagasabb fűtési fokozat (gyors felfűtés, a LED pirosan világít)

MEGJEGYZÉS

A legmagasabb fokozatú üzemben (a LED pirosan világít) a fűtés 30 perc eltelte után automatikusan a legalacsonyabb fokozatba kapcsol (a LED kéken világít).

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 98 Montag, 23. November 2015 8:09 08

⚠ *FIGYELMEZTETÉS!*
Tervezett tartós üzem esetén a középső fűtési fokozatot válassza, hogy a test túlhevülését megelőzze.

- A fűtés kikapcsolásához tartsa hosszabb ideig nyomva a be-/kikapcsoló gombot, míg a LED kialszik.

Karbantartás és ápolás

⚠ *FIGYELMEZTETÉS!*
Minden munkavégzés előtt (tisztítás, szállítás, tárolás) az akkukat vegye ki az adapterből.
Rendszeres időközökben ellenőrizze, nem látszanake a ruhadarabon az elhasználódás vagy megrongálódás jelei. Ha ilyen jeleket észlel, vagy ha a ruhadarabot szakszerűtlenül használták, a ruhadarabot ne használja tovább, hanem adja vissza a kereskedőnek.

Tisztítás

⚠ *FIGYELMEZTETÉS!*
- *Mosás előtt távolítsa el az akkut és az akkuadaptert!*
- *Mosás előtt helyezze fel a csatlakozókábelre a tokot.*
- *Bizonyosodjon meg arról, hogy a csatlakozókábel a mosás előtt az akkutáskába került-e.*
- *A kabát minden zsebét ürítse ki, hogy a fűtőelemek és csatlakozókábelek sérülését megelőzhesse.*

⚠ *VIGYÁZAT!*
Vegye figyelembe a fűthető kabátra rögzített címkén található tisztítási útmutatásokat.
- *A fűthető kabátot ne szárítsa szárítógéppel, és vegytisztítást ne alkalmazzon. Ne fehérítse.*
- *A fűthető kabátot ne vasalja!*

- A fűthető kabátot különösen kímélő programmal mossa (finom vagy gyapjú ruhaneműk mosására való program).
- Szárítógépben különösen kímélő programmal, alacsony hőmérsékleten szárítsa.

Tárolás

Hagyja teljesen lehűlni a ruhadarabot, mielőtt eltenné.

Tárolás előtt távolítsa el az akkut és az akkuadaptert.

Tárolás előtt helyezze rá a csatlakozókábelre a tokot.

Tárolásnál ne helyezzen a ruhadarabra tárgyakat, így elkerülheti, hogy élesen megtörjön.

i *MEGJEGYZÉS*
Ha az akkukat hosszabb ideig nem használják, akkor részben töltve és hűvös helyen kell őket tárolni.

Javítások

Javításokat kizárólag a gyártó cég által felhatalmazott ügyfélszolgálati műhely végezhet.

Pótalkatrészek és tartozékok

További tartozékokat a gyártó katalógusaiban kereshet. Robbantott ábrák és pótalkatrész-listák honlapunkon találhatók: **www.flex-tools.com**

CE-megfelelőség

Egyedüli felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” alatt leírt termék megfelel az alábbi szabványoknak vagy normatív dokumentumoknak:
EN 60335, EN 55014 a 2004/108/EK (2016. 05. 19-ig), 2014/30/EU (2016. 04. 20-tól), 2006/95/EK (2016. 05. 19-ig), 2014/35/EU (2016. 04. 20-tól), 2011/65/EK irányelvek rendelkezései szerint.
A műszaki dokumentációkért felelős személy:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

2015. 11.19; FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 99 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Ártalmatlanítási tudnivalók



Csak az EU tagországai számára.

Soha ne dobja az elektromos szerszámokat a háztartási hulladék közé!

Az elektromos és elektronikus berendezések hulladékairól szóló 2012/19/EK irányelv, illetve annak a nemzeti jogba történő átültetése szerint az elhasznált elektromos szerszámokat elkülönítve kell gyűjteni, és gondoskodni kell a környezetkímélő módon történő újrahasznosításukról.



Nyersanyag-visszanyerés hulladékártalmatlanítás helyett.

A készüléket, a tartozékokat és a csomagolást környezetvédelmi szempontból megfelelő újrafelhasználásra kell eljuttatni. A szelektív újrahasznosításhoz a műanyag alkatrészek jelöléssel rendelkeznek.

⚠ FIGYELMEZTETÉS!

Az akkumulátorokat/elemeket nem szabad a háztartási szemétbe, tűzbe vagy vízbe dobni. Az elhasználódott akkukat nem szabad kinyitni.

Az akkukat/elemeket össze kell gyűjteni, és újra kell hasznosítani vagy környezetbarát módon ártalmatlanítani kell őket.

Csak az EU tagországai számára:
A 2006/66/EK irányelv szerint a meghibásodott vagy elhasznált akkukat/elemeket újra kell hasznosítani.

i MEGJEGYZÉS

Az ártalmatlanítási lehetőségekről tájékozódjon a szakkereskedőknél!

Felelősség kizárása

A gyártó cég és képviselői nem felelnek az olyan károkért vagy az üzletmenet megszakadása miatt elmaradt nyereségért, amelyeket a termék vagy a termék nem megengedett használata okozott.
A gyártó cég és képviselői nem felelnek az olyan károkért, amelyek szakszerűtlen használat miatt vagy más gyártó cégek gyártmányaival összefüggésben keletkeztek.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 100 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Obsah

Použité symboly 100
Pro vaši bezpečnost 100
Přehled 103
Technické údaje 103
Návod k použití 104
Údržba a ošetřování 104
CE shoda 105
Pokyny pro likvidaci 105
Vyloučení odpovědnosti 106

Použité symboly

⚠ *VAROVÁNÍ!*
Označuje bezprostředně hrozící nebezpečí. Při nedodržení upozornění hrozí usmrcení nebo nejtěžší poranění.

⚠ *POZOR!*
Označuje možnou nebezpečnou situaci. Při nedodržení upozornění hrozí poranění nebo věcné škody.

i *UPOZORNĚNÍ*
Označuje tipy pro použití a důležité informace.

Symboly na vyhřívané bundě


Přečtěte si návod k obsluze!


Bezpečnostní upozornění!



Nevhodné pro malé děti (0–3 let).


Nezapichujte špendlíky!



Pokyn pro čištění:
Perte v pračce šetrným programem ve vodě s max. teplotou 30°C.


Pokyn pro čištění:
Nepoužívejte bělicí prostředky!


Pokyn pro čištění:
Neždímejte!


Pokyn pro čištění:
Smí se sušit v bubnové sušičce při nízké teplotě (šetrné sušení, max. 60°C)!


Pokyn pro čištění:
Nežehlete!


Pokyn pro čištění:
Nesmí se chemicky čistit!

Pro vaši bezpečnost

⚠ *VAROVÁNÍ!*
Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny. *Nedodržení bezpečnostních upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.* ***Všechna bezpečnostní upozornění a všechny pokyny si do budoucna uschovejte.***

Důležité pokyny Uschovejte pro budoucí využití.

⚠ VAROVÁNÍ!

Toto zařízení nesmí ovládat osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, ledaže by byly pod dozorem nebo by je osoba zodpovědná za jejich bezpečnost instruovala ohledně používání zařízení.

Tento oděv nesmí používat osoby, které nejsou vnímavé vůči horku, a jiné osoby vyžadující ochranu, které nedokážou reagovat na přehřátí.

Tento oděv se nesmí používat u velmi malých dětí (0–3 roky), protože nedokážou reagovat na přehřátí.

Tento oděv se nesmí používat u malých dětí (3–8 let), ledaže by rodič nebo dohlížející osoba

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 101 Montag, 23. November 2015 8:09 08

nastavili spínač a dítě by bylo dostatečně instruované, jak se oděv bezpečně používá.

Tento oděv mohou používat větší děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi či nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi, pokud jsou pod dohledem a byly instruovány ohledně bezpečného používání oděvu a chápou nebezpečí, která z toho vyplývají.

Děti musí být pod dozorem. Tak bude zajištěno, že si děti nebudou soděvem hrát.

Použití v souladu s určeným účelem

Vyhřívaná bunda TJ 10.8/18.0 je určená
- pro profesionální použití v průmyslu a řemesle,
- pro udržování těla v teple v chladném prostředí,
- pro použití s akumulátory FLEX typu AP 10.8/18.0 ve spojení s adaptérem akumulátoru PS 10.8/18.0. (Dodržujte návod k obsluze akumulátorů, resp. adaptéru akumulátoru.)

Bezpečnostní upozornění pro vyhřívané bundy

- **Pokud zjistíte, že se uvás při nošení oděvu vyskytnou níže uvedené symptomy, oděv okamžitě odložte aporaďte se slékařem.** Vopačném případě hrozí nebezpečí vyčerpání zhorka nebo úpalu.

  První příznaky:
  – jakákoli slabost; nadměrné pocení; bolesti šíje; nevolnost; závrať nebo malátnost

  Symptomy vyčerpání zhorka/úpalu:
  – nevolnost azvracení; tepající bolest hlavy; závrať amalátnost; selhání pocení; červená, horká asuchá pokožka; svalová slabost nebo křeče; bušení srdce; rychlé, mělké dýchání; změny chování, např. zmatenost, dezorientace nebo vrávoravá chůze; bezvědomí
- **Nenoste tento oděv v těhotenství.** Informujte se u svého lékaře, zda můžete používat tento vyhřívaný oděv.
- **Oděv nepoužívejte, pokud trpíte obtížemi, kvůli kterým jste citliví na přehřátí, nebo pokud máte nějaký zdravotní přístroj.** Informujte se usvého lékaře a/nebo výrobce zdravotního přístroje, zda můžete tento vyhřívaný oděv používat.
- **Když se pohybujete vteplém prostředí, vyhřívání oděvu vypněte.** Hrozí nebezpečí úpalu.
- **Vyhřívanou bundu nikdy nepoužívejte s mokrou podšívkou.**
- **Vyhřívanou bundu nikdy nenoste na holou kůži.** Doporučujeme, abyste se nedotýkali topných prvků holou pokožkou.
- **Oděv nepoužívejte kzahřátí malých dětí, bezmocných osob, spících osob, osob vbezvědomí nebo osob sporuchami prokrvení.** Osoba, která oděv nosí, musí bezprostředně vnímat jeho teplotu asvůj dobrý zdravotní stav, aby se zabránilo přehřátí.
- **Oděv není určený pro používání vnemocnicích.**
- **Oděv svloženým akumulátorem chraňte před horkem, např. také před trvalým slunečním zářením, ohněm, vodou avlhkostí.** Hrozí nebezpečí výbuchu.
- **Do oděvu nezapichujte jehly ani jiné ostré předměty.** Poškozený topný prvek nebo kabel skonektorem může způsobit nesprávné fungování oděvu azvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- **Nepoužívejte kabel skonektorem pro jiné účely, např. přenášení oděvu, tahání za oděv nebo kvytáhnutí akumulátoru. Kabel se nesmí dostat do blízkosti oleje, ostrých předmětů nebo pohyblivých součástí. Kabel nezalamujte.** Poškozený topný prvek nebo kabel skonektorem může způsobit nesprávné fungování oděvu azvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo požáru.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 102 Montag, 23. November 2015 8:09 08

- **Oděv není voděodolný. Proniknutím vody se zvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem.** Pokud se oděv přesto někdy namočí, okamžitě odpojte akumulátor avyjměte ho zadaptéru.
- **Zahřátý oděv nikdy neskládejte anepokládejte na něj žádné předměty.** Poškozený topný prvek nebo kabel skonektorem může způsobit nesprávné fungování oděvu azvyšuje nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- **Pečlivě dodržujte pokyny pro údržbu ačištění oděvu.** Při nedostatečné pečlivosti hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem nebo požáru.
- **Než oděv uložíte, nechte ho úplně vychladnout.**
  – Vyjměte akumulátor a adaptér akumulátoru.
  – Nasaďte krytku na připojovací kabel.
  – Uložte na suchém místě.
  – Oděv nesmí být zatížený předměty položenými na něm.
- **Vpravidelných intervalech kontrolujte, zda oděv nevykazuje známky opotřebení nebo poškození.** Pokud se objeví takové známky nebo pokud byl oděv používán nesprávným způsobem, již ho nepoužívejte avraťte ho prodejci.
- **Oděv nechávejte opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem apouze za použití originálních náhradních dílů.** Tím bude zajištěno, že zůstane zachovaná bezpečnost oděvu.

Bezpečnostní upozornění pro adaptér akumulátoru

- **Adaptér akumulátoru neotevírejte.** Mohlo by to mít za následek nesprávnou funkci a poranění.
- **Používejte pouze originální akumulátory (viz tabulku „Technické údaje“).** Při použití jiných akumulátorů, např. padělků, upravených akumulátorů nebo výrobků jiných výrobců, hrozí nebezpečí poranění a věcné škody v důsledku výbuchu akumulátoru.
- **Zkontrolujte kabely pro připojení externích spotřebičů (USB), zda nejsou poškozené.** Poškozený kabel může způsobit požár.

i ***UPOZORNĚNÍ***

Dodržujte pokyny pro použití, uvedené v návodu k obsluze adaptéru.

Bezpečnostní upozornění pro zacházení s akumulátory

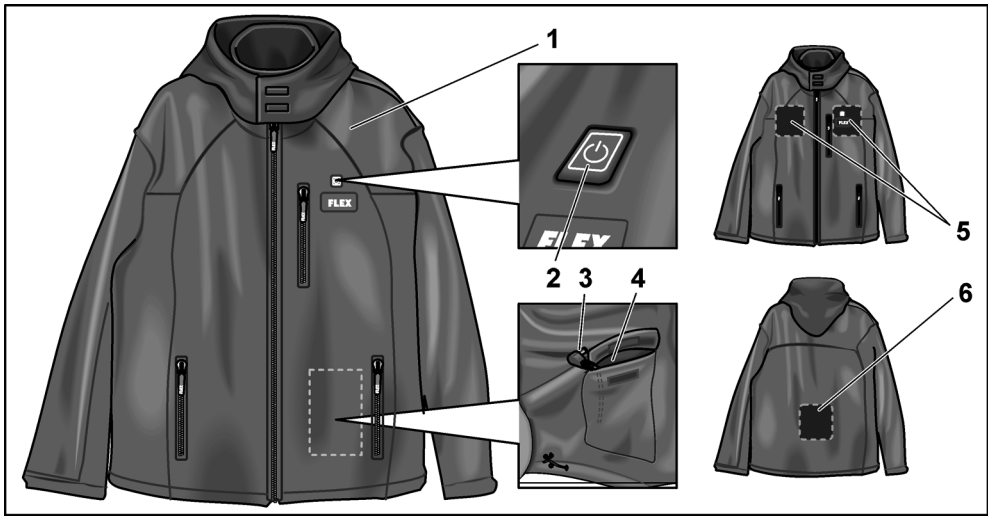
- **Neotevírejte akumulátor.** Hrozí nebezpečí zkratu.
- **Chraňte akumulátor před horkem, např. také před trvalým slunečním zářením, ohněm, vodou a vlhkostí.** Hrozí nebezpečí výbuchu.
- **Z poškozeného a nesprávně použitého akumulátoru mohou unikat páry.** Zajistěte přívod čerstvého vzduchu a při potížích vyhledejte lékařskou pomoc. Páry mohou dráždit dýchací cesty.
- **Při špatném použití může z akumulátoru vytéci kapalina. Zabraňte kontaktu s ní. Při náhodném kontaktu opláchněte místo vodou. Pokud kapalina vnikne do očí, vyhledejte také lékaře.** Vytékající akumulátorová kapalina může způsobit podráždění pokožky nebo popáleniny.
- **Akumulátory nabíjejte pouze v nabíječce, která je doporučena výrobcem.** U nabíječky, která je vhodná pro určitý druh akumulátorů, hrozí nebezpečí požáru, pokud se používá s jinými akumulátory.
- **Špičatými předměty, jako např. hřebíky či šroubováky, nebo působením vnější síly může dojít k poškození akumulátoru.** Uvnitř akumulátoru může dojít ke zkratu a akumulátor může začít hořet, vybouchnout, přehřát se nebo se z něj může kouřit.

i ***UPOZORNĚNÍ***

Dodržujte pokyny pro nabíjení akumulátoru, uvedené v návodu k obsluze nabíječky.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 103 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Přehled



1 **Vyhřívaná bunda**

2 **Vypínač s LED**
Pro zapnutí a vypnutí vyhřívání bundy a pro zvolení stupně vyhřívání.

3 **Připojovací DC konektor**
Pro připojení k adaptéru akumulátoru.

4 **Kapsa pro uložení akumulátoru a adaptéru**

5 **Umístění předních topných prvků**

6 **Umístění zadního topného prvku**

Technické údaje

Zařízení		**Vyhřívaná bunda TJ 10.8/18.0**
Konfekční velikosti		M/L/XL/XXL
Adaptér akumulátoru		PS 10.8/18.0
Typy akumulátorů		AP 10.8/18.0
Stupně vyhřívání		4
Provozní teplota	°C	–20 .... +55

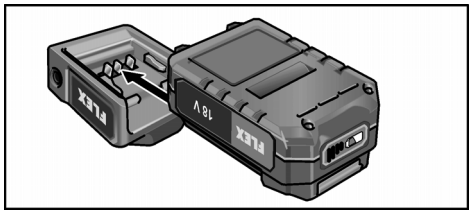
429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 104 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Návod k použití

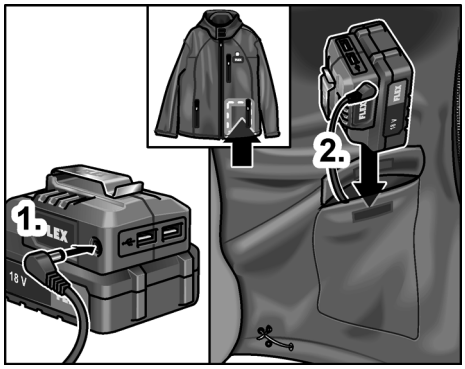
UPOZORNĚNÍ

Dodržujte pokyny pro nabíjení akumulátoru, uvedené v návodu k obsluze nabíječky.

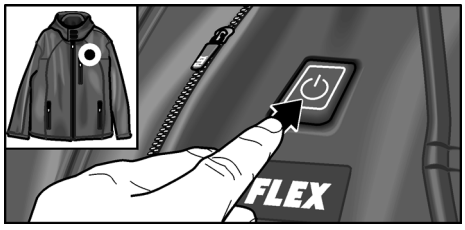
- Nabitý akumulátor zatlačte do adaptéru, až úplně zaskočí.



- Připojovací DC konektor vyhřívané bundy zapojte do připojovací DC zdířky adaptéru (**1.**).
- Adaptér s akumulátorem uložte do kapsy (**2.**) nebo ho pomocí spony adaptéru upevněte na pásek.



- Zapněte vyhřívanou bundu. Za tímto účelem podržte déle stisknutý vypínač. Bunda se začne vyhřívat na nejnižší stupeň. LED svítí modře.



- Pro změnu stupně vyhřívání opakovaně krátce stiskněte vypínač.
  - 1× krátce stisknout: střední stupeň vyhřívání (LED svítí bíle)
  - 2× krátce stisknout: vysoký stupeň vyhřívání (LED svítí oranžově)
  - 3× krátce stisknout: nejvyšší stupeň vyhřívání (rychlé zahřátí, LED svítí červeně)

UPOZORNĚNÍ

Při použití nejvyššího stupně vyhřívání (LED svítí červeně) se vyhřívání po 30 minutách automaticky přepne na nejnižší stupeň vyhřívání (LED svítí modře).

VAROVÁNÍ!

Pokud plánujete dlouhodobé vyhřívání, zvolte střednístupeň, abyste zabránili přehřátí těla.

- Pro vypnutí vyhřívání podržte déle stisknutý vypínač, dokud LED nezhasne.

Údržba a ošetřování

VAROVÁNÍ!

Před prováděním veškerých prací (čištění, přeprava, skladování) vyjměte z adaptéru akumulátor.

Vpravidelných intervalech kontrolujte, zda oděv nevykazuje známky opotřebení nebo poškození. Pokud se objeví takové známky nebo pokud byl oděv používán nesprávným způsobem, již ho nepoužívejte avrať te ho prodejci.

Čištění

VAROVÁNÍ!

- *Před praním odstraňte akumulátor a adaptér akumulátoru.*
- *Před praním nasaďte kryt připojovacího kabelu.*
- *Zajistěte, aby byl připojovací kabel před praním uložený v kapse pro akumulátor.*
- *Vyprázdněte všechny kapsy bundy, abyste zabránili poškození topných prvků a připojovacích kabelů.*

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 105 Montag, 23. November 2015 8:09 08

⚠ *POZOR!*
Dodržujte pokyny pro čištění uvedené na etiketě ve vyhřívané bundě.
– *Vyhřívanou bundu nesušte a chemicky nečistěte. Nepoužívejte bělicí prostředky.*
– *Vyhřívanou bundu nežehlete!*

- Vyhřívanou bundu perte pomocí mimořádně šetrného pracího programu (programu na jemné prádlo nebo na vlnu).
- Sušte v bubnové sušičce pomocí mimořádně šetrného programu s nízkou teplotou.

Skladování

Nechte oděv úplně vychladnout, než ho uložíte.

Před uložením odstraňte akumulátor a adaptér akumulátoru.

Před uložením nasaďte na připojovací kabel krytku.

Na uložený oděv neodkládejte žádné předměty, abyste zabránili přílišnému stlačení ve složeném stavu.

i *UPOZORNĚNÍ*
Nebudete-li akumulátory delší dobu používat, částečně je nabijte a uložte v chladu.

Opravy

Opravy nechejte provádět výhradně v servisu autorizovaném výrobcem.

Náhradní díly a příslušenství

Další příslušenství najdete v katalozích výrobce. Rozkladové výkresy a seznamy náhradních dílů najdete na naší webové stránce: **www.flex-tools.com**.

CE shoda

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že výrobek popsaný v části „Technické údaje“ je v souladu s následujícími normami nebo normativními dokumenty:
EN 60335, EN 55014 podle ustanovení směrnic 2004/108/ES (do 19. 4. 2016), 2014/30/EU (od 20. 4. 2016), 2006/95/ES (do 19. 4. 2016), 2014/35/EU (od 20. 4. 2016), 2011/65/ES.
Za technické podklady zodpovídá:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

19.11.2015; FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Pokyny pro likvidaci

Pouze pro země EU

Nevyhazujte elektrické zařízení do domovního odpadu! Podle evropské směrnice 2012/19/ES o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a podle odpovídajících ustanovení právních předpisů jednotlivých zemí se musí použité elektrické zařízení shromažďovat odděleně od ostatního odpadu a odevzdat k ekologické recyklaci.

Recyklace surovin namísto likvidace odpadu

Zařízení, příslušenství a obal je třeba odevzdat k ekologické recyklaci. Plastové díly jsou označené, aby byla možná recyklace podle druhu materiálu.

⚠ *VAROVÁNÍ!*
Nevyhazujte akumulátory/baterie do domovního odpadu, do ohně nebo do vody. Vysloužilé akumulátory neotevírejte.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 106 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Akumulátory/baterie je třeba shromažďovat, recyklovat nebo ekologicky zlikvidovat.
Pouze pro země EU:

Podle směrnice 2006/66/ES se musí vadné nebo použité akumulátory/baterie recyklovat.

UPOZORNĚNÍ

O možnostech likvidace se informujte u specializovaného prodejce!

Vyloučení odpovědnosti

Výrobce a jeho zástupce neodpovídají za škody a ušlý zisk vlivem přerušení obchodní činnosti, která byla způsobená výrobkem nebo eventuálně nemožností jeho použití. Výrobce a jeho zástupce neodpovídají za škody, které byly způsobeny nesprávným použitím nebo ve spojení s výrobky jiných výrobců.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 107 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Obsah

Použité symboly 107
Pre vašu bezpečnosť 107
Prehľad 110
Technické údaje 110
Návod na obsluhu 111
Údržba a ošetrovanie 111
CE Vyhlásenie o zhode 112
Pokyny na likvidáciu 112
Vylúčenie zodpovednosti 112

Použité symboly

⚠ *VAROVANIE!*
Označuje bezprostredne hroziace nebezpečenstvo. Pri nedodržaní upozornenia hrozí usmrtenie alebo najťažšie poranenia.

⚠ *POZOR!*
Označuje možnú nebezpečnú situáciu. Pri nedodržaní upozornenia hrozí poranenie alebo vecné škody.

i *UPOZORNENIE*
Označuje tipy na používanie a dôležité informácie.

Symboly na vyhrievanej bunde


Prečítajte si návod na obsluhu!


Bezpečnostné upozornenie!

Nesmú používať veľmi malé deti (0 až 3 roky)!


Do výrobku nevkladajte žiadne ihly!



Upozornenie týkajúce sa čistenia: Perte v práčke na cykle pre jemné tkaniny, vo vode s maximálnou teplotou 30°C.


Upozornenie týkajúce sa čistenia: Nepoužívajte bielidlá!


Upozornenie týkajúce sa čistenia: Nežmýkajte!


Upozornenie týkajúce sa čistenia: Dovolené sušenie v sušičke pri nízkej teplote (šetrné, max. 60°C)!


Upozornenie týkajúce sa čistenia: Nežehlite!


Upozornenie týkajúce sa čistenia: Nečistite chemicky!

Pre vašu bezpečnosť

⚠ *VAROVANIE!*
Prečítajte si všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny. *Zanedbanie dodržiavania bezpečnostných upozornení a pokynov môže mať za následok úraz elektrickým prúdom, požiar a/alebo ťažké poranenia.* ***Všetky bezpečnostné upozornenia a pokyny si odložte pre budúce použitie.***

Dôležité pokyny Uschovajte pre možnú potrebu v budúcnosti.

⚠ VAROVANIE!

Tento prístroj nesmú obsluhovať osoby (vrátane detí) so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ nie sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ňou neboli poučené o používaní prístroja.

Tento odev nesmú používať osoby s poruchami citlivosti na teplo a iné citlivé osoby, ktoré nedokážu reagovať na prehriatie.

Tento odev nesmú používať veľmi malé deti (0 – 3 roky), pretože nedokážu reagovať na prehriatie.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 108 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Tento odev nesmú používať malé deti (3 – 8 rokov), iba vtedy, ak spínač nastavil rodič alebo dohliadajúca osoba a dieťa bolo dostatočne poučené o tom, ako sa má odev bezpečne prevádzkovať.

Tento odev môžu používať deti od 8 rokov a osoby so zníženými psychickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúseností a vedomostí len vtedy, keď sú pod dozorom alebo boli poučené o bezpečnom používaní prístroja a o rizikách spojených s jeho používaním.

Dávajte pozor na deti. Zabezpečí sa tým, že sa deti nebudú sodevom hrať.

Stanovené použitie

Vyhrievaná bunda TJ 10.8/18.0 je určená

– na profesionálne použitie v priemysle a remeselníctve,
– na udržiavanie tela v teple v chladnom prostredí,
– na používanie s akumulátormi FLEX typu AP 10.8/18.0 v spojení s akumulátorovým adaptérom PS 10.8/18.0 (dodržiavajte návody na používanie akumulátorov, prípadne akumulátorového adaptéra).

Bezpečnostné pokyny pre vyhrievané bundy

- **Ak zistíte, že počas používania odevu sa uvás vyskytli nižšie uvedené symptómy, odev okamžite odložte aporaďte sa slekárom.** Vopačnom prípade vznikne nebezpečenstvo vyčerpania ztepla alebo úpalu.

  Prvé príznaky:

  – akékoľvek ťažkosti, nadmerné potenie, bolesť šije, nevoľnosť, závrate alebo malátnosť

  Symptómy vyčerpania ztepla/úpalu:

  – Nevoľnosť avracanie, pulzujúce bolesti hlavy, závrate amalátnosť, absencia potenia, červená, horúca asuchá koža, svalová slabosť alebo kŕčové záchvaty, zrýchlený pulz, rýchle, plytké dýchanie, poruchy správania ako zmätenosť, dezorientácia alebo tackavá chôdza, bezvedomie
- **Tento odev nenoste počas tehotenstva.** Informujte sa u vášho lekára, či vyhrievaný odev môžete používať.
- **Odev nepoužívajte, keď máte ťažkosti, ktoré by mohli spôsobiť vašu náchylnosť na prehriatie alebo ak máte implantáty.** Informujte sa usvojho lekára a/alebo výrobcu implantátu, či môžete vyhrievané odevy používať.
- **Keď sa pohybujete vteplom prostredí, vyhrievanie odevu vypnite.** Hrozí nebezpečenstvo úpalu.
- **Vyhrievanú bundu nikdy nepoužívajte s mokrou vnútornou podšívkou.**
- **Vyhrievanú bundu nikdy nenoste na holej koži.** Vyhrievacie prvky by sa nemali dotýkať priamo pokožky.
- **Odev nepoužívajte na udržiavanie tepla malých detí, bezmocných, spiacich osôb alebo osôb vbezvedomí alebo osôb sporuchami prekrvenia.** Osoba, ktorá odev nosí, musí bezprostredne vnímať teplotu odevu asvoju vlastnú pohodu, aby sa predišlo prehriatiu.
- **Odev nie je určený na používanie vnemocniciach.**
- **Chráňte odev so zasunutým akumulátorom pred horúčavou, napr. aj pred trvalým slnečným žiarením, pred ohňom, vodou avlhkosťou.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- **Do odevu nepichajte ihly alebo iné špicaté predmety.** Poškodený vyhrievací článok alebo poškodený kábel konektora spôsobuje nesprávne fungovanie odevu, čím sa zvyšuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.
- **Nezneužívajte kábel konektora na iné účely, ako napr. nosenie alebo ťahanie odevu či vyťahovanie akumulátora. Káble udržiavajte vdostatočnej vzdialenosti od oleja, ostrých predmetov alebo**

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 109 Montag, 23. November 2015 8:09 08

pohyblivých komponentov. Kábel nezacviknite. Poškodený vyhrievací článok alebo poškodený kábel konektora spôsobuje nesprávne fungovanie odevu, čím sa zvyšuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.

- **Odev nie je vodotesný. Voda, ktorá do odevu vnikne, zvyšuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom.** Ak by odev aj napriek tomu niekedy premokol, okamžite vytiahnite konektor akumulátora aakumulátor vyberte zadaptéra.
- **Rozohriaty odev neskladajte anedávajte naň iné predmety.** Poškodený vyhrievací článok alebo poškodený kábel konektora spôsobuje nesprávne fungovanie odevu, čím sa zvyšuje nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.
- **Svedomito dodržiavajte upozornenia týkajúce sa ošetrovania ačistenia odevu.** Pri nedostatočnej starostlivosti hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom alebo požiaru.
- **Prv než odev odložíte, nechajte ho kompletne vychladnúť.**
  – Odstráňte akumulátor a akumulátorový adaptér.
  – Nasaďte kryt na pripojovací kábel.
  – Skladujte na suchom mieste.
  – Neodkladajte na odev predmety, ktoré by ho mohli stlačiť.
- **Vpravidelných intervaloch kontrolujte, či odev nevykazuje známky obnosenia alebo poškodenia.** Ak má také náznaky alebo ak bol odev nevhodne používaný, ďalej ho už nepoužívajte avráťte ho predajcovi.
- **Odev dajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým bude zaručené, že bezpečnosť odevu zostane zachovaná.

Bezpečnostné pokyny pre akumulátorový adaptér

- **Neotvárajte akumulátorový adaptér.** Následkom môže byť nesprávne fungovanie a poranenia.
- **Používajte len originálne akumulátory (pozri tabuľku „Technické údaje“).** Pri použití iných akumulátorov, napr. napodobenín, repasovaných akumulátorov alebo cudzích výrobkov, hrozí nebezpečenstvo poranenia, ako aj vecných škôd explodujúcimi akumulátormi.
- **Skontrolujte káble na pripojenie externých spotrebičov (USB), či nie sú poškodené.** Poškodený kábel môže spôsobiť požiar.

UPOZORNENIE
Dodržiavajte pokyny týkajúce sa používania uvedené v návode na používanie adaptéra.

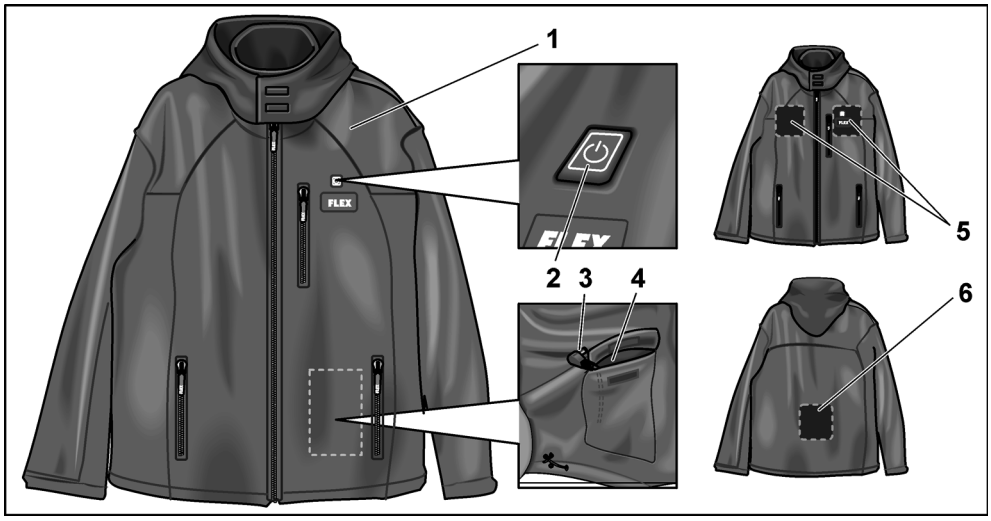
Bezpečnostné upozornenia pre zaobchádzanie s akumulátormi

- **Neotvárajte akumulátor.** Hrozí nebezpečenstvo skratu.
- **Chráňte akumulátor pred horúčavou, napr. aj pred stálym slnečným žiarením, ohňom, vodou a vlhkosťou.** Hrozí nebezpečenstvo výbuchu.
- **Pri poškodení a nesprávnom použití akumulátora môžu unikať pary.** Zaistite prívod čerstvého vzduchu a pri problémoch vyhľadajte lekársku pomoc. Pary môžu dráždiť dýchacie cesty.
- **Ak sa akumulátor používa nevhodne, môže z neho unikať kvapalina. Vyhýbajte sa kontaktu s ňou. V prípade náhodného kontaktu umyte postihnuté miesto vodou. Ak sa dostane akumulátorová kvapalina do očí, vyhľadajte okrem toho aj lekársku pomoc.** Vytekajúca kvapalina môže spôsobiť podráždenie pokožky alebo popáleniny.
- **Akumulátory nabíjajte len nabíjačkami, ktoré odporúča výrobca.** Ak nabíjate nabíjačkou určenou pre určitý druh akumulátorov iné akumulátory, hrozí nebezpečenstvo požiaru.
- **Špicatými predmetmi, ako napr. klince alebo skrutkovače alebo pôsobením vonkajšej sily môže dôjsť k poškodeniu akumulátora.** Môže dôjsť k internému skratu a vznieteniu, vzniku dymu, výbuchu alebo k prehriatiu akumulátora.

UPOZORNENIE
Dodržiavajte pokyny na nabíjanie akumulátora uvedené v návode na obsluhu nabíjačky.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 110 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Prehľad



1 **Vyhrievaná bunda**

2 **Vypínač s LED**
Na zapnutie a vypnutie vyhrievanej bundy a na výber stupňa vyhrievania.

3 **DC konektor**
Na pripojenie akumulátorového adaptéra.

4 **Vrecko na odkladanie akumulátora a akumulátorového adaptéra**

5 **Poloha predných vyhrievacích článkov**

6 **Poloha zadných vyhrievacích článkov**

Technické údaje

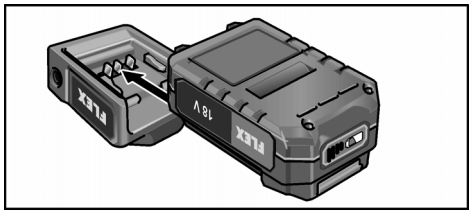
Nabíjačka		**Vyhrievaná bunda TJ 10.8/18.0**
Konfekčná veľkosť		M/L/XL/XXL
Akumulátorový adaptér		PS 10.8/18.0
Typy akumulátorov		AP 10.8/18.0
Stupne vyhrievania		4
Prevádzková teplota	°C	–20 .... +55

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 111 Montag, 23. November 2015 8:09 08

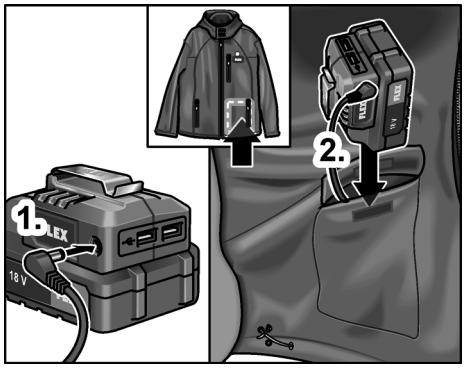
Návod na obsluhu

UPOZORNENIE
Dodržiavajte pokyny na nabíjanie akumulátora uvedené v návode na obsluhu nabíjačky.

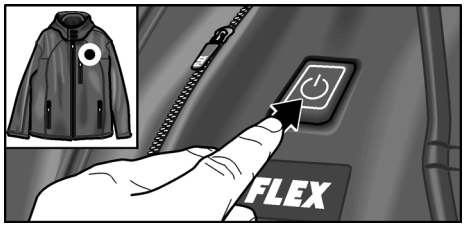
- Nabitý akumulátor zatlačte do adaptéra tak, aby sa úplne zaistil.



- DC konektor vyhrievanej bundy zasuňte do DC zásuvky adaptéra (**1.**).
- Adaptér s akumulátorom odložte do vrecka (**2.**) alebo sponou na adaptéri upevnite na opasok.



- Zapnite vyhrievanú bundu. Vypínač podržte dlhšie stlačený.
  Vyhrievaná bunda začne vyhrievať na najnižšom stupni. LED svieti na modro.



- Stupeň vyhrievania zmeníte opakovaným krátkym stlačením vypínača.
  – 1 krátke stlačenie:
  stredný stupeň vyhrievania (LED svieti na bielo)
  – 2 krátke stlačenia:
  vysoký stupeň vyhrievania (LED svieti na oranžovo)
  – 3 krátke stlačenia:
  najvyšší stupeň vyhrievania (rýchle rozohrievanie, LED svieti na červeno)

UPOZORNENIE
Pri prevádzke na najvyššom stupni vyhrievania (LED svieti na červeno) sa vyhrievanie po 30 minútach automaticky prepne na najnižší stupeň vyhrievania (LED na modro).

VAROVANIE!
Ak plánujete dlhodobú prevádzku, zvoľte stredný stupeň, aby ste predišli prehriatiu tela.

- Vyhrievanie vypnete, keď dlhšie stlačíte vypínač, kým LED nezhasne.

Údržba a ošetrovanie

VAROVANIE!
Pred všetkými prácami (čistenie, preprava, uskladnenie) vyberte akumulátor z adaptéra.

Vpravidelných intervaloch kontrolujte, či odev nevykazuje známky obnosenia alebo poškodenia. Ak má také náznaky alebo ak bol odev nevhodne používaný, ďalej ho už nepoužívajte avráťte ho predajcovi.

Čistenie

VAROVANIE!
- *Pred praním odstráňte akumulátor a akumulátorový adaptér.*
- *Pred praním umiestnite kryt na pripojovacom kábli.*
- *Zaistite, aby pripojovací kábel bol pred praním uložený v puzdre na akumulátor.*
- *Vyprázdnite všetky vrecká bundy, aby ste predišli poškodeniu vyhrievacích prvkov a prípojných káblov.*

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 112 Montag, 23. November 2015 8:09 08

⚠ *POZOR!*

Rešpektujte pokyny týkajúce sa čistenia uvedené na etikete vyhrievanej bundy.

– *Vyhrievanú bundu nesušte ani chemicky nečistite. Nepoužívajte bielidlá.*
– *Vyhrievanú bundu nežehlite!*

- Vyhrievanú bundu perte na mimoriadne šetrnom pracom programe (jemná bielizeň alebo vlna).
- Sušte v sušičke na mimoriadne šetrnom programe pri nízkej teplote.

Skladovanie

Prv než odev odložíte, nechajte ho úplne vychladnúť.

Pred uskladnením odstráňte akumulátor a akumulátorový adaptér.

Pred uskladnením nasaďte kryt na pripojovací kábel.

Počas skladovania nedávajte na odev žiadne predmety, aby ste zabránili jeho ostrému ohýbaniu.

i *UPOZORNENIE*

Ak sa nebudú akumulátory dlhšiu dobu používať, akumulátory čiastočne nabite a uložte v chlade.

Opravy

Opravy zverte výhradne niektorej autorizovanej dielni výrobcu.

Náhradné dielce a príslušenstvo

Ďalšie príslušenstvo nájdete v katalógoch výrobcu. Výkresy zostavy a zoznamy náhradných súčiastok nájdete na našej webovej stránke:
www.flex-tools.com

CE Vyhlásenie o zhode

Vyhlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti „Technické údaje“ sa zhoduje s nasledujúcimi normami alebo normatívnymi dokumentmi:
EN 60335, EN 55014 podľa ustanovení smerníc 2004/108/ES (do 19.04.2016), 2014/30/EÚ (od 20.04.2016), 2006/95/ES (do 19.04.2016), 2014/35/EÚ (od 20.04.2016), 2011/65/ES.
Zodpovednosť za technické podklady:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

19.11.2015
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Pokyny na likvidáciu

Len pre krajiny EÚ.

Nevyhadzujte elektrické zariadenie do domového odpadu! Podľa európskej smernice 2012/19/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a jej transpozície do národného práva sa musí odpad z použitého elektrického zariadenia separovať a odovzdať na recykláciu v súlade s ochranou životného prostredia.

Získavanie surovín namiesto likvidácie odpadu

Prístroj, príslušenstvo a obal by sa mali odovzdať na ekologickú recykláciu. Plastové časti sú označené na recykláciu podľa druhu.

⚠ *VAROVANIE!*

Nevyhadzujte akumulátory/batérie do domového odpadu, do ohňa alebo do vody. Akumulátory, ktoré už doslúžili, neotvárajte.

Akumulátory/batérie sa majú zbierať, recyklovať alebo ekologicky vhodným spôsobom zlikvidovať.
Len pre krajiny EÚ:

Podľa smernice 2006/66/ES sa musia chybné alebo použité akumulátory/batérie recyklovať.

i *UPOZORNENIE*

O možnostiach likvidácie sa informujte u vášho špecializovaného obchodníka!

Vylúčenie zodpovednosti

Výrobca a jeho zástupca neručia za škody a ušlý zisk vplyvom prerušenia obchodnej činnosti, ktorá bola spôsobená výrobkom alebo eventuálne nemožnosťou jeho použitia. Výrobca a jeho zástupca neručia za škody, ktoré boli spôsobené neodborným použitím alebo v spojení s výrobkami iných výrobcov.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 113 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Sisukord

Kasutatud sümbolid 113
Teie ohutuse heaks 113
Ülevaade 116
Tehnilised andmed 116
Kasutusjuhend 117
Hooldus ja korrashoid 117
CE-vastavus 118
Jäätmekäitlus 118
Vastutuse välistamine 118

Kasutatud sümbolid

⚠ *HOIATUS!*
Tähistab otsest ähvardavat ohtu. Juhise eiramine võib lõppeda surmavalt või tekitada raskeid vigastusi.

⚠ *ETTEVAATUST!*
Tähistab ohtlikku olukorda. Juhise eiramine võib kaasa tuua vigastusi või tekitada materiaalset kahju.

i *MÄRKUS*
Tähistab olulist infot või nõuannet kasutajale.

Sümbolid köetaval jakil


Lugege kasutusjuhendit!


Ohutusnõue!



Mitte kasutada väikelastel (0–3 aastat).


Jakki ei tohi pista nõelu!



Puhastusjuhis: masinpesu, õrn pesutsükkel veetemperatuuril max 30°C.


Puhastusjuhis: mitte pleegitada!


Puhastusjuhis: mitte kuivaks väänata!


Puhastusjuhis: trumlis kuivatamine madalal temperatuuril (säästvalt, max 60°C) on lubatud!


Puhastusjuhis: mitte triikida!


Puhastusjuhis: mitte keemiliselt puhastada!

Teie ohutuse heaks

⚠ *HOIATUS!*
Lugege läbi kõik ohutusnõuded ja juhised!
Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/ või rasked kehavigastused. ***Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised alles, et neid ka hiljem kasutada.***

Tähtsad juhised Hoidke alles, et vajadusel uuesti lugeda.

⚠ HOIATUS!

Seda seadet ei tohi kasutada piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimesed (sh lapsed) ega need, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised, välja arvatud juhul, kui nad tegutsevad nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või kui nende ohutuse eest vastutav isik on neid seadme kasutamise osas juhendanud.

Seda rõivaeset ei tohi kasutada kuumuse suhtes tundetud ja teised kaitsetud inimesed, kes ei suuda reageerida ülekuumenemisele.

Seda rõivaeset ei tohi kanda väikelapsed (vanuses 0–3 aastat), kuna nad ei suuda reageerida ülekuumenemisele.

Seda rõivaeset ei tohi kasutada lapsed (vanuses 3 – 8 aastat), välja arvatud juhul, kui vanem või järelevaataja on seadnud lüliti ja last on rõivaeseme ohutul kasutamisel piisavalt juhendatud.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 114 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Seda rõivaeset tohivad kasutada lapsed alates 8. eluaastast ja piiratud füüsiliste, sensoorsete või vaimsete võimetega inimesed või need, kellel puuduvad vastavad kogemused ja teadmised, juhul kui nad on järelevalve all ning neid on juhendatud rõivaeseme ohutu kasutamise osas ja nad mõistavad selle kasutamisega kaasnevaid ohte.

Ärge jätke lapsi järelevalveta. Nii tagate, et lapsed ei hakka riietusesemega mängima.

Otstarbekohane kasutamine

Köetav jakk TJ 10.8/18.0 on ette nähtud

– professionaalseks kasutamiseks tööstuses ja hobivaldkonnas,
– keha soojana hoidmiseks külmas keskkonnas,
– kasutamiseks FLEXi AP 10.8/18.0 tüüpi akudega koos akuadapteriga PS 10.8/18.0 (järgige akude ja akuadapteri kasutusjuhendeid).

Köetavate jakkide ohutusnõuded

- **Kui tuvastate, et riietuseseme kasutamise ajal esinevad järgnevalt kirjeldatud nähud, võtke riietusese kohe seljast ja pöörduge arsti poole.** Vastasel korral tekib ülekuumenemise ja kuumarabanduse oht.

  Esmased tunnused:
  – halb enesetunne, ülemäärane higistamine, kuklavalu, iiveldus, peapööritus või uimasus

  Ülekuumenemise/kuumarabanduse tunnused:
  – iiveldus ja oksendamine, tugev peavalu, peapööritus ja uimasus, higi eraldumise lõppemine, punane, kuum ja kuiv nahk, lihasnõrkus või kram-bihood, südamekloppimine, kiire ja pinnapealne hingamine, muudatused käitumises, näiteks segasusseisund, desorientatsioon või tuikuv kõnnak, teadvuse kaotus
- **Rasedad ei tohi seda rõivaeset kanda.** Enne selle köetava rõivaeseme kasutamist pidage nõu arstiga.
- **Ärge kasutage riietuseset, kui teil on kaebusi, mis muudavad teid ülekuumenemise suhtes tundlikuks või kui teie organismi on siirdatud abivahendeid.** Küsige arstilt või abivahendi tootjalt, kas teil on lubatud soojendatavat riietuseset kasutada.
- **Lülitage riietuseseme soojendus välja, kui viibite soojas keskkonnas.** Esineb kuumarabanduse oht.
- **Köetavat jakki ei tohi kasutada, kui selle vooder on niiske.**
- **Köetavat jakki ei tohi kanda paljal ihul.** Kütteelemendid ei tohiks olla otse paljal nahal.
- **Ärge kasutage riietuseset väikelaste, abitute, magavate või teadvuseta isikute või verevarustushäiretega isikute soojendamiseks.** Ülekuumenemise vältimiseks peab riietuseseme kandja riietuseseme temperatuuri ja omaenda enesetunnet vahetult tajuma.
- **Riietusese ei ole ette nähtud kasutamiseks haiglates.**
- **Kaitske riietuseset, millesse on sisse pandud aku, kuumuse, sealhulgas pideva päikesekiirguse eest, samuti vee, tule ja niiskuse eest.** Esineb plahvatusoht.
- **Ärge torgake riietusesemesse nõelu ega muid teravaid esemeid.** Kahjustada saanud kütteelement või ühenduspistiku kahjustada saanud juhe põhjustab riietuseseme töös häireid ja suurendab elektrilöögi või tulekahju ohtu.
- **Ärge kasutage ühenduspistiku juhet valel otstarbel, nt riietuseseme teisaldamiseks või tõmbamiseks või aku eemaldamiseks riietusesemest.** Hoidke juhet eemal õlist, teravatest esemetest ja liikuvatest detailidest. Ärge murdke juhet kokku. Kahjustada saanud kütteelement või ühenduspistiku kahjustada saanud juhe põhjustab riietuseseme töös häireid ja suurendab elektrilöögi või tulekahju ohtu.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 115 Montag, 23. November 2015 8:09 08

- **Riietusese ei ole veekindel. Sissetungiv vesi suurendab elektrilöögi ohtu.** Kui riietusese peaks sellegipoolest teinekord märjaks saama, eemaldage kohe aku ja võtke see adapterist välja.
- **Ärge voltige soojendatud riietuseset kokku ja ärge asetage selle peale teisi esemeid.** Kahjustada saanud kütteelement või ühenduspistiku kahjustada saanud juhe põhjustab riietuseseme töös häireid ja suurendab elektrilöögi või tulekahju ohtu.
- **Järgige hoolikalt riietuseseme hooldus- ja puhastusjuhiseid.** Vastasel koral tekib elektrilöögi või tulekahju oht.
- **Enne hoiulepanekut laske riietusesemel täielikult jahtuda.**
  – Eemaldage aku ja aku adapter.
  – Pange ühendusjuhtmele kate.
  – Hoidke kuivas kohas.
  – Rõivaeset ei tohi sellele asetatud esemetega kokku suruda.
- **Kontrollige regulaarselt, kas riietusesemel on märke kulumisest või kahjustada saamisest.** Selliste märkide esinemise korral või juhul, kui riietuseset on kasutatud nõuetevastaselt, lõpetage riietuseseme kasutamine ja tagastage see müüjale.
- **Laske riietuseset parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Nii tagate riietuseseme pikaajalise ohutu kasutamise.

Akuadapteri ohutusnõuded

- **Ärge avage akuadapterit!** See võib põhjustada väärtalitlust ja kehavigastusi.
- **Kasutage ainult originaalakusid (vt tabelit „Tehnilised andmed“).** Teiste akude kasutamisel (nt järeletehtud, uuendatud või teiste tootjate akud) võivad need plahvatada ja tekitada kehavigastusi või ainelist kahju.
- **Veenduge, et kaablid väliste elektritarbijate ühendamiseks (USB jne) ei ole kahjustatud.** Kahjustatud kaabel võib tekitada tulekahju.

i *MÄRKUS*
Järgige adapteri kasutusjuhendis olevaid kasutusjuhiseid!

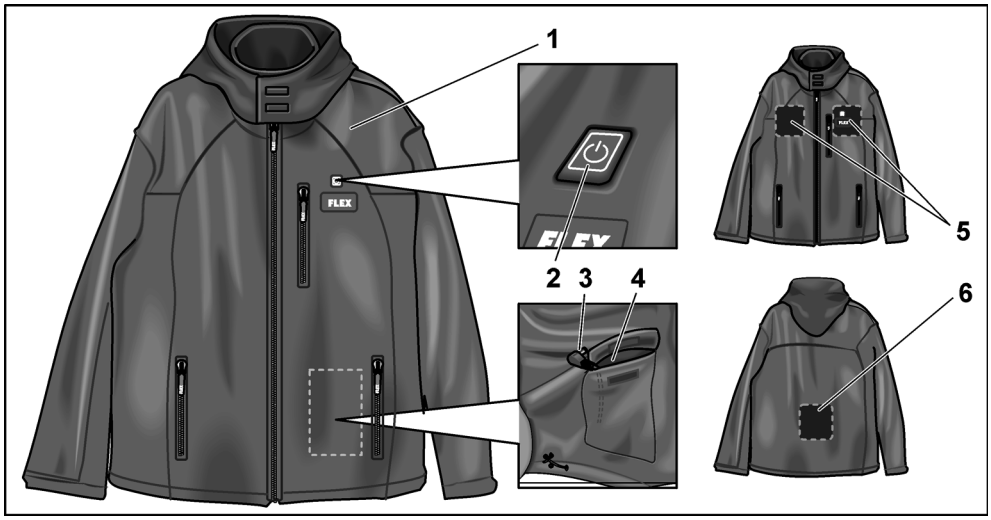
Ohutusnõuded akude käitlemisel

- **Ärge avage akut!** See võib tekitada lühise.
- **Kaitske akut kuumuse (nt ka pikaaegse päikesekiirguse), tule, vee ja niiskuse eest.** Plahvatusoht!
- **Aku kahjustamise või väärkasutamise korral võivad väljuda aurud.** Minge värske õhu kätte, kaebuste korral pöörduge arsti poole. Aurud võivad põhjustada hingamisteede ärritusi.
- **Ebaõige kasutamise tagajärjel võib akust eralduda vedelikku. Vältige kokkupuudet vedelikuga! Juhuslikul kokkupuutel vedelikuga peske see veega maha. Vedeliku sattumisel silma pöörduge lisaks sellele ka arsti poole.** Vedelik võib tekitada nahaärritusi või põletusi.
- **Laadige akusid ainult tootja soovitatud akulaadijaga!** Kui akulaadijaga laetakse akusid, mis ei ole selle akulaadija jaoks ette nähtud, võib tekkida tulekahju.
- **Teravad esemed (näiteks naelad või kruvikeerajad) või löögid võivad akut kahjustada.** Võib tekkida sisemine lühis ja aku võib süttida, suitsema hakata, plahvatada või üle kuumeneda.

i *MÄRKUS*
Järgige akulaadija kasutusjuhendis sisalduvaid juhiseid aku laadimise kohta.

429.724_TJ10-18_et.fm Seite 116 Montag, 23. November 2015 9:01 09

Ülevaade



1 **Köetav jakk**

2 **Sisse/väljalülitusnupp LEDiga**
Köetava jaki sisse- ja väljalülitamiseks ning kütmisastme valimiseks.

3 **DC-ühenduspistik**
Akuadapteriga ühendamiseks.

4 **Aku ja adapteri hoiutasku**

5 **Eesmiste kütteelementide asukoht**

6 **Tagumise kütteelemendi asukoht**

Tehnilised andmed

Seade		**Köetav jakk TJ 10.8/18.0**
Suurused		M/L/XL/XXL
Akuadapter		PS 10.8/18.0
Akutüübid		AP 10.8/18.0
Kütmisastmeid		4
Töötemperatuur	°C	–20 .... +55

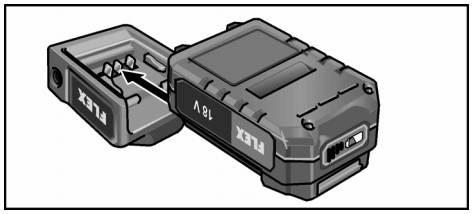
429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 117 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Kasutusjuhend

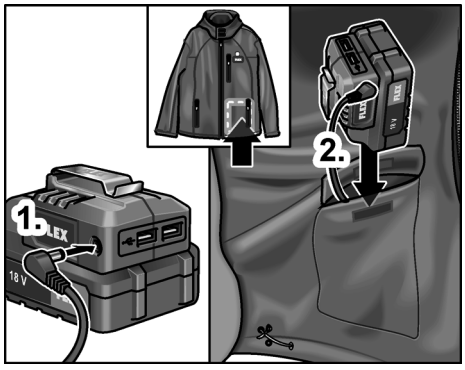
MÄRKUS

Järgige akulaadija kasutusjuhendis sisalduvaid juhiseid aku laadimise kohta.

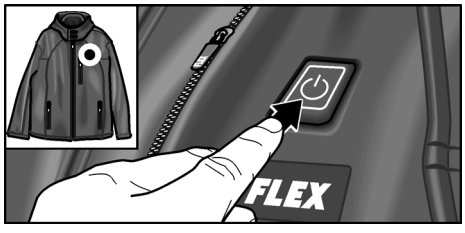
- Suruge laetud aku kuni selle täieliku fikseerumiseni adapterisse.



- Lükake köetava jaki DC-ühenduspistik adapteri DC-ühenduspessa (**1**).
- Pange adapter koos akuga taskusse (**2**) või kinnitage adapteri vööklambriga vöö külge.



- Lülitage köetav jakk sisse. Selleks hoidke sisse/väljalülitusnuppu pikemat aega all.
  Köetav jakk alustab kütmist kõige madalamal astmel. LED põleb siniselt.



- Kütmisastme muutmiseks vajutage mitu korda lühidalt sisse/väljalülitusnuppu.
  – 1 lühike vajutus:
  keskmine kütmisaste (LED põleb valgelt)
  – 2 lühikest vajutust:
  kõrge kütmisaste (LED põleb oranžilt)
  – 3 lühikest vajutust:
  kõige kõrgem kütmisaste (kiire kuumutamine, LED põleb punaselt)

MÄRKUS

Kasutamisel kõige kõrgemal kütmisastmel (LED põleb punaselt) lülitub küte 30 minuti pärast automaatselt kõige madalamale kütmisastmele (LED põleb siniselt).

HOIATUS!

Kui kasutate jakki pikka aega, valige kõige keskmine kütmisaste, et vältida keha ülekuumenemist.

- Kütte väljalülitamiseks hoidke sisse/väljalülitusnuppu pikemat aega all, kuni LED kustub.

Hooldus ja korrashoid

HOIATUS!

Enne igasuguste tööde tegemist (puhastamine, transport, hoiulepanek) võtke aku akuadapterist välja.
Kontrollige regulaarselt, kas riietusesemel on märke kulumisest või kahjustada saamisest. Selliste märkide esinemise korral või juhul, kui riietuseset on kasutatud nõuetevastaselt, lõpetage riietuseseme kasutamine ja tagastage see müüjale.

Puhastamine

HOIATUS!

- *Eemaldage enne pesemist aku ja akuadapter.*
- *Enne hoiulepanekut või pesemist paigaldage ühenduskaablile kate.*
- *Veenduge enne pesemist; et ühenduskaabel on pandud akukotti.*
- *Tühjendage kõik jaki taskud, et mitte kahjustada kütteelemente ja ühenduskaableid.*

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 118 Montag, 23. November 2015 8:09 08

⚠ *ETTEVAATUST!*
Järgige puhastusjuhiseid köetava jaki sisse kinnitatud etiketil.
– *Köetavat jakki ei tohi kuivpuhastada ega keemiliselt puhastada. Mitte pleegitada!*
– *Köetavat jakki mitte triikida!*
- Peske köetavat jakki väga säästva pesuprogrammiga (peen- või villase pesu programm).
- Kuivatage trummelkuivatis väga säästva programmiga madalal temperatuuril.

Hoiulepanek

Enne hoiulepanekut laske rõivaesemel täielikult jahtuda.
Eemaldage enne hoiulepanekut aku ja akuadapter.
Enne hoiulepanekut asetage kate ühendusjuhtmele.
Et vältida rõivaesemele murdekohtade tekkimist, ärge pange selle peale hoiulepaneku ajaks teisi esemeid.

i *MÄRKUS*
Kui akusid pikemat aega ei kasutata, laadida need osaliselt täis ning hoida jahedas kohas.

Parandamine

Laske parandused teha ainult tootja volitatud klienditeeninduses.

Varuosad ja tarvikud

Tarvikud leiate tootja kataloogidest.
Koostejoonised ja varuosade nimekirjad leiate meie kodulehelt:
www.flex-tools.com

CE-vastavus

Kinnitame ainuvastutajana, et „Tehnilised andmed" all kirjeldatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide või normatiivsete dokumentidega:
EN 60335, EN 55014 vastavalt direktiivide 2004/108/EÜ (kuni 19.04.2016), 2014/30/EL (alates 20.04.2016), 2006/95/EÜ (kuni 19.04.2016), 2014/35/EL (alates 20.04.2016), 2011/65/EÜ nõuetele.
Tehnilise dokumentatsiooni eest vastutab:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

19.11.2015
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Jäätmekäitlus

Ainult ELi riikidele.
Ärge visake elektriseadmeid olmeprügi hulka! Järgides Euroopa direktiivi 2012/19/EÜ elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ja vastavat riigisisest seadust, tuleb kasutatud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ning anda jäätmete keskkonnasäästlikku taaskasutusse.

Jäätmete taaskasutamine prügilasse ladestamise asemel.
Suunake seade, tarvikud ja pakend keskkonnaohutusse taaskasutusse. Jäätmete liigiti kogumiseks on plastmaterjalist osad vastavalt tähistatud.

⚠ *HOIATUS!*
Ärge visake akusid/patareisid olmeprügisse, tulle ega vette. Ärge avage kasutuskõlbmatuid akusid.
Akud/patareid tuleb kokku koguda, ringlusse võtta või keskkonnasäästlikult jäätmena käidelda.
Ainult ELi riikidele:
direktiivi 2006/66/EÜ järgi kuuluvad defektsed või kasutatud akud/patareid ümbertöötlusele.

i *MÄRKUS*
Teavet jäätmekäitluse võimaluste kohta saate müüja käest!

Vastutuse välistamine

Tootja ja tema esindaja ei vastuta kahju ja töö katkemisest tingitud tulukaotuse eest, mille põhjustab toode või olukord, mis ei võimalda toodet kasutada. Tootja ja tema esindaja ei vastuta kahju eest, mis on tekkinud seadme otstarbele mittevastava kasutamise või teiste tootjate toodete kasutamise tagajärjel.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 119 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Turinys

Naudojami simboliai 119
Jūsų saugumui 119
Bendras įrankio vaizdas 122
Techniniai duomenys 123
Nurodymai dirbant 123
Techninė ir profilaktinė priežiūra 124
CE-Atitikties deklaracija 124
Nurodymai utilizuoti 125
Atsakomybės pašalinimas 125

Naudojami simboliai

⚠ *ĮSPĖJIMAS!*
Nurodo nuolat gresiantį pavojų. Nesilaikant nurodymų, gresia žūtis arba sunkūs sužalojimai.

⚠ *ATSARGIAI!*
Nurodo galimai pavojingą situaciją. Nesilaikant nurodymų, gresia susižeidimo arba materialinių nuostolių pavojus.

i *NURODYMAS*
Nurodo patarimus, kaip dirbti įrankiu ir svarbią informaciją.

Simboliai ant šildomosios striukės


Perskaitykite naudojimo instrukciją!


Saugos nurodymas!



Neleiskite naudoti labai jauniems (0–3 metų amžiaus) vaikams.


Nesmaigstykite adatomis!



Valymo nurodymas: Galima skalbti skalbimo mašinoje, pasirinkus atsargaus gręžimo režimą ir maks. 30°C vandens temperatūrą.


Valymo nurodymas: nebalinkite!


Valymo nurodymas: negręžkite!


Valymo nurodymas: būgne galima džiovinti žemoje temperatūroje (tausojant, maks. 60°C)!


Valymo nurodymas: nelyginkite!


Valymo nurodymas: nevalykite cheminėmis priemonėmis!

Jūsų saugumui

⚠ *ĮSPĖJIMAS!*
Perskaitykite visus saugos nurodymus ir instrukcijas. *Jei saugos nurodymų ir instrukcijų nesilaikoma, gali ištikti elektros šokas, kilti gaisras ir (arba) pavojus sunkiai susižaloti.* ***Visus saugos nurodymus ir instrukcijas saugokite ateičiai.***

Svarbūs nurodymai Išsaugokite instrukciją, kad galėtumėte ją panaudoti vėliau.

⚠ ĮSPĖJIMAS!

Su šiuo prietaisu draudžiama dirbti asmenims (taip pat ir vaikams), neturintiems pakankamai fizinių, sensorinių ar psichinių gebėjimų arba neturintiems pakankamai patyrimo ir žinių, nebent jie būtų prižiūrimi arba, naudojant prietaisą, juos instruktuotų už saugą atsakingas asmuo.

Šio drabužio negali dėvėti asmenys, kurie yra nejautrūs karščiui, taip pat kiti saugotini asmenys, nereaguojantys į perkaitimą.

Labai maži vaikai (0–3 metukai) negali dėvėti šių drabužių, nes tokio amžiaus vaikai nereaguoja į perkaitimą.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 120 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Jaunesni nei 3–8 metų vaikai negali dėvėti šių drabužių, nebent reguliavimo įtaisą valdytų vienas iš tėvų arba prižiūrintis asmuo, o vaikui būtų tinkamai paaiškinta, kaip jis privalo saugiai dėvėti drabužį.

Šį drabužį gali dėvėti vyresni nei 8 metų vaikai ir asmenys, turintys nepakankamai fizinių, sensorinių ar protinių gebėjimų arba nepakankamai patirties ir žinių, jeigu jie bus prižiūrimi, instruktuoti apie saugų drabužio naudojimą ir suprantantys galinčių kilti pavojų grėsmę.

Uzraugiet bērnus. Tas ļaus nodrošināt, lai bērni nerotaļātos ar apģērba gabalu.

Naudojimas pagal paskirtį

Šildomoji striukė TJ 10.8/18.0 skirta

– profesionaliam naudojimui pramonės ir smulkaus verslo įmonėse,
– kūnui šildyti šaltoje aplinkoje,
– naudoti kartu su FLEX AP 10.8/18.0 tipo akumuliatoriais, prie kurių jungiamas akumuliatoriaus adapteris PS 10.8/18.0 (atkreipkite dėmesį į akumuliatoriaus ir akumuliatoriaus adapterio naudojimo instrukcijas).

Saugos nurodymai vilkint šildomąsias striukes

- **Ja konstatējat, ka apģērba gabala lietošanas laikā Jums parādās zemāk aprakstītie simptomi, nekavējoties pārtrauciet apģērba gabala lietošanu un konsultējieties ar ārstu.** Pretējā gadījumā pastāv pārkaršanas vai karstuma dūriena saņemšanas risks.
  Pirmās pazīmes:
  – diskomforta sajūta, pastiprināta svīšana, sāpes kaklā, nelabums un reibonis vai miegainība

  Pārkaršanas vai karstuma dūriena simptomi:
  – slikta dūša un vemšana, pulsējošas galvassāpes, reibonis un miegainība, svīšanas trūkums, sarkana, karsta un sausa āda, muskuļu vājums vai krampji, tahikardija, ātra, sekla elpošana, izmaiņas uzvedībā, piemēram, apjukums, dezorientācija vai streipuļojoša gaita, samaņas zudums
- **Nedėvėkite drabužio nėštumo metu.** Pasiteiraukite savo gydytojo, ar galite dėvėti šį šildomą drabužį.
- **Nelietojiet apģērba gabalu, ja ciešat no kaites, kas padara Jūs jutīgu pret pārkaršanu, kā arī tad, ja Jūsu ķermenī ir implantētas palīgierīces.** Sazinieties ar savu ārstu un/vai implantēto palīgierīču ražotāju, lai noskaidrotu, vai Jūs varat izmantot šo apsildāmo apģērba gabalu.
- **Pārvietojoties uz siltāku vietu, izslēdziet apģērba gabala apsildīšanu.** Pretējā gadījumā pastāv karstuma dūriena briesmas.
- **Niekada nenaudokite šildomosios striukės, jei vidinis kamšalas yra drėgnas.**
- **Šildomosios striukės niekada nevilkėkite ant nuogo kūno.** Rekomenduojama, kad kaitinimo elementai neprisiliestų prie atviros odos.
- **Neizmantojiet apģērba gabalu, lai saglabātu siltumu maziem bērniem, bezpalīdzīgām personām, miega vai bezsamaņas stāvoklī esošām personām, kā arī personām ar asinsrites traucējumiem.** Lai izvairītos no pārkaršanas, apģērba gabala nēsātājam ir jābūt spējīgam kontrolēt tā temperatūru un savu pašsajūtu.
- **Apģērba gabals nav paredzēts izmantošanai slimnīcās.**
- **Sargājiet apģērba gabalu ar tam pievienoto akumulatoru no karstuma, piemēram, no ilgstošas saules staru iedarbības vai uguns, kā arī no ūdens un mitruma.** Tas var izraisīt sprādzienu.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 121 Montag, 23. November 2015 8:09 08

- **Neduriet apģērba gabalā adatas vai citus asus priekšmetus.** Bojājums sildelementā vai savienojošajā kabelī var izraisīt apģērba gabala nepareizu funkcionēšanu un paaugstināt elektriskā trieciena saņemšanas vai aizdegšanās risku.
- **Neizmantojiet savienojošo kabeli nepareiziem mērķiem, piemēram, apģērba gabala pārnešanai vai akumulatora atvienošanai. Sargājiet savienojošo kabeli no eļļas, asiem priekšmetiem un kustīgām daļām. Nesalieciet un nelauziet savienojošo kabeli.** Bojājums sildelementā vai savienojošajā kabelī var izraisīt apģērba gabala nepareizu funkcionēšanu un paaugstināt elektriskā trieciena saņemšanas vai aizdegšanās risku.
- **Apģērba gabals nav ūdens necaurlaidīgs. Apģērba gabalā iekļuvušais ūdens paaugstina elektriskā trieciena saņemšanas risku.** Ja apģērba gabals tomēr ir kļuvis mitrs, nekavējoties atvienojiet akumulatoru un izņemiet to no akumulatora adaptera.
- **Nesalokiet uzsilušo apģērba gabalu un nenovietojiet uz tā citus priekšmetus.** Bojājums sildelementā vai savienojošajā kabelī var izraisīt apģērba gabala nepareizu funkcionēšanu un paaugstināt elektriskā trieciena saņemšanas vai aizdegšanās risku.
- **Stingri ievērojiet apģērba gabala kopšanas un tīrīšanas noteikumus.** Nepietiekama aprūpe var izraisīt elektriskā trieciena saņemšanu vai izstrādājuma aizdegšanos.
- **Pirms apģērba gabala novietošanas uzglabāšanai nogaidiet, līdz tas ir pilnīgi atdzisis.**
  – Išimkite akumuliatorių ir akumuliatorinį adapterį.
  – Ant jungiamojo kabelio uždėkite dangtelį.
  – Laikykite sausoje vietoje.
  – Ant drabužio negalima dėti daiktų, kad neprispaustų.
- **Regulāri pārbaudiet, vai apģērba gabalā nav vērojamas nolietošanās pazīmes vai bojājumi.** Ja ir redzamas šādas pazīmes vai apģērba gabals ir ticis nepareizi lietots, pārtrauciet tā izmantošanu un nogādājiet apģērba gabalu atpakaļ tirdzniecības vietā.
- **Nodrošiniet, lai apģērba gabalu remontētu vienīgi kvalificēti speciālisti, nomaiņai izmantojot oriģinālās rezerves daļas.** Tas ļaus panākt apģērba gabala lietošanas drošības līmeņa saglabāšanos.

Saugos nurodymai dėl akumuliatoriaus adapterio

- **Neatidarykite akumuliatoriaus.** Prietaisas gali pradėti veikti netinkamai ir galite susižaloti.
- **Naudokite tik originalius akumuliatorius (žr. lentelę „Techniniai duomenys“).** Naudojant kitokius akumuliatorius, pvz., panašaus modelio, perdirbtus ar kitų gamintojų, sprogęs akumuliatorius gali sužaloti ir padaryti materialinės žalos.
- **Patikrinkite, ar nepažeisti išorinių vartotojų (USB) prijungimo kabeliai.** Pažeistas kabelis gali sukelti gaisrą.

NURODYMAS

Atkreipkite dėmesį į nurodymus dėl adapterio naudojimo, pateiktus naudojimo instrukcijoje.

Saugos nurodymai naudojant akumuliatorių

- **Neatidarykite akumuliatoriaus.** Gali įvykti trumpasis jungimas.
- **Saugokite akumuliatorių nuo karščio, pvz., taip pat nuo nuolatinės saulės apšvietos, ugnies, vandens ir drėgmės.** Gali sprogti.
- **Pažeidus akumuliatorių ir jį naudojant netinkamai gali pasklisti garų.** Pasirūpinkite šviežiu oru ir, jei pasijutote blogai, kreipkitės į gydytoją. Garai gali dirginti kvėpavimo takus.
- **Neteisingai naudojant baterijas gali iš jų išbėgti skystis. Nelieskite skysčio rankomis. Jeigu atsitiktinai prisilietėte, nedelsiant nuplaukite jas su vandeniu. Jeigu skystis pateks į akis, kreipkitės į gydytoją.** Išbėgęs baterijų skystis gali iššaukti odos sudirginimą arba nudegimą.
- **Akumuliatorius kraukite tik krovimo prietaisuose, kuriuos siūlo gamintojas.** Jei krovimo prietaise galima naudoti tik tam tikrus akumuliatorius, naudojant kitokius akumuliatorius gali kilti gaisras.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 122 Montag, 23. November 2015 8:09 08

- **Akumuliatorių gali apgadinti smailūs daiktai, pvz., vinys arba atsuktuvas, arba išorinės jėgos poveikis.** Taip gali įvykti vidinis trumpasis jungimas ir akumuliatorius užsidegti, imti rūkti, susprogti arba perkaisti.

NURODYMAS
Atkreipkite dėmesį į krovimo prietaiso naudojimo instrukcijoje pateiktus akumuliatoriaus krovimo nurodymus.

Bendras įrankio vaizdas



1 **Šildomoji striukė**
2 **Įjungimo / išjungimo mygtukas su šviesos diodu**
Šildomajai striukei įjungti ir išjungti bei šildymo lygiui parinkti.
3 **DC prijungimo kištukas**
Akumuliatoriaus adapteriui prijungti.
4 **Akumuliatoriaus ir adapterio laikymo kišenė**
5 **Priekinių šildymo elementų padėtis**
6 **Galinio šildymo elemento padėtis**

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 123 Montag, 23. November 2015 8:09 08

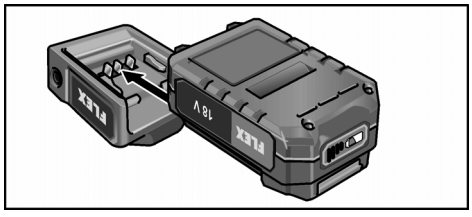
Techniniai duomenys

Prietaisas		Šildomoji striukė TJ 10.8/18.0
Drabužių dydžiai		M/L/XL/XXL
Akumuliatoriaus adapteris		PS 10.8/18.0
Akumuliatorių tipai		AP 10.8/18.0
Šildymo lygiai		4
Darbo temperatūra	°C	–20 .... +55

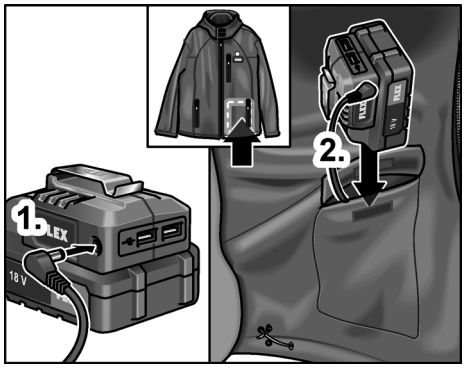
Nurodymai dirbant

NURODYMAS
Atkreipkite dėmesį į krovimo prietaiso naudojimo instrukcijoje pateiktus akumuliatoriaus krovimo nurodymus.

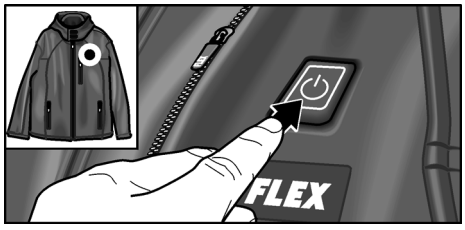
- Įkrautą akumuliatorių stumkite į adapterį, kol užsifiksuos.



- Šildomosios striukės DC prijungimo kištuką prijunkite prie adapterio DC prijungimo lizdo (**1.**).



- Adapterį su akumuliatoriumi įdėkite į kišenę (**2.**) arba adapterio diržo spaustuvu pritvirtinkite prie diržo.
- Įjunkite šildomąją striukę. Ilgiau spauskite įjungimo / išjungimo mygtuką. Šildomoji striukė pradedama šildyti nuo žemiausio lygio. Šviesos diodas šviečia mėlynai.



- Norėdami perjungti šildymo lygį, kelis kartus trumpai spustelėkite įjungimo / išjungimo mygtuką.
  - 1 trumpas paspaudimas: vidutinis kaitinimo lygis (šviečia baltas šviesos diodas)
  - 2 trumpi paspaudimai: aukštas kaitinimo lygis (šviečia oranžinis šviesos diodas)
  - 3 trumpi paspaudimai: aukščiausias šildymo lygis (greitas įkaitinimas, šviečia raudonas šviesos diodas)

NURODYMAS
Naudojant aukščiausią šildymo lygį (šviečia raudonas šviesos diodas), šildytuvas po 30 minučių automatiškai perjungia žemiausią šildymo lygį (mėlynas šviesos diodas).

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 124 Montag, 23. November 2015 8:09 08

⚠ *ĮSPĖJIMAS!*

Jei planuojate naudoti ilgai, perjunkite vidutinis šildymo lygį, kad kūnas neperkaistų.

- Norėdami išjungti šildytuvą, ilgiau spauskite įjungimo / išjungimo mygtuką, kol užges šviesos diodas.

Techninė ir profilaktinė priežiūra

⚠ *ĮSPĖJIMAS!*

Prieš pradėdami bet kokius darbus (valymo, transportavimo, laikymo), išimkite akumuliatorių iš akumuliatoriaus adapterio.

Regulāri pārbaudiet, vai apģērba gabalā nav vērojamas nolietošanās pazīmes vai bojājumi. Ja ir redzamas šādas pazīmes vai apģērba gabals ir ticis nepareizi lietots, pārtrauciet tā izmantošanu un nogādājiet apģērba gabalu atpakaļ tirdzniecības vietā.

Valymas

⚠ *ĮSPĖJIMAS!*

- *Prieš plovimą nuimkite akumuliatorių ir akumuliatoriaus adapterį.*
- *Prieš plovimą prie jungiamojo kabelio pritvirtinkite dangtelį.*
- *Įsitikinkite, kad prieš plovimą jungiamasis kabelis būtų padėtas į akumuliatoriaus krepšį.*
- *Ištuštinkite visas striukės kišenes, kad nepažeistumėte šildymo elementų ir prijungimo kabelių.*

⚠ *ATSARGIAI!*

Paisykite prie šildomosios striukės pritvirtintoje etiketėje pateiktų valymo nurodymų.

- *Šildomosios striukės nedžiovinkite ir nevalykite cheminėmis priemonėmis. Nebalinkite.*
- *Šildomosios striukės nelyginkite!*

- Šildomąją striukę skalbkite nustatę labai skalbinius tausojančią skalbimo programą (skirtą jautriems skalbiniams arba vilnai).
- Būgninėje džiovyklėje džiovinkite nustatę labai skalbinius tausojančią programą ir žemą temperatūrą.

Saugojimas

Prieš saugojimą drabužis turi atvėsti.

Prieš saugojimą nuimkite akumuliatorių ir akumuliatoriaus adapterį.

Prieš saugojimą ant jungiamojo kabelio uždėkite dangtelį.

Saugojimo metu ant drabužio nedėkite jokių daiktų, kad aštriomis briaunomis jo nesugadintų.

ⓘ *NURODYMAS*

Jeigu akumuliatoriai ilgesnį laiką bus nenaudojami, juos reikia iš dalies įkrauti ir laikyti vėsioje vietoje.

Remontas

Remontuoti atiduokite tik į gamintojo įgaliotas dirbtuves.

Atsarginės dalys, priedai ir reikmenys

Kitų priedų rasite gamintojo kataloguose. Surinkimo brėžinius ir atsarginių dalių sąrašus rasite mūsų svetainėje adresu: **www.flex-tools.com**

CE-Atitikties deklaracija

Atsakingai pareiškiame, kad skirsnyje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminys atitinka toliau nurodytus standartus arba normatyvinius dokumentus:
EN 60335, EN 55014 pagal direktyvų 2004/108/EB (iki 2016-04-19), 2014/30/ES (nuo 2016-04-20), 2006/95/EB (iki 2016-04-19), 2014/35/ES (nuo 2016-04-20), 2011/65/EB.
Už techninę dokumentaciją atsakingas:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

19.11.2015
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 125 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Nurodymai utilizuoti

Tik ES šalyse.

Neišmeskite elektrinių įrankių į buitinių atliekų konteinerius! Pagal Europos Sąjungos direktyvą Nr. 2012/19/EB dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir pagal šalies vidaus įstatymus pasenę elektriniai įrankiai turi būti renkami atskirai ir utilizuojami arba perdirbami taip, kad nekenktų aplinkai.

Antrinis žaliavų naudojimas vietoj atliekų tvarkymo.

Prietaisą, priedus ir pakuotę reikėtų atiduoti aplinką tausojančiam antriniam panaudojimui. Kad būtų galima tinkamai išrūgiuoti perdirbimui, plastikinės dalys yra paženklintos.

ĮSPĖJIMAS!

Nemeskite akumuliatorių į buitines atliekas, ugnį arba vandenį. Atitarnavusių akumuliatorių neatidarykite.

Akumuliatorius / baterijas reikia surinkti, perdirbti arba utilizuoti aplinkai nekenksmingu būdu.

Tik ES šalyse:

Pagal 2006/66/EB direktyvą sugadintus arba sunaudotus akumuliatorius reikia pakartotinai panaudoti.

NURODYMAS

Informaciją apie utilizavimo galimybes gausite iš pardavėjo!

Atsakomybės pašalinimas

Gamintojas ir jo atstovai neatsako už nuostolius ir negautą pelną dėl darbinės veiklos nutraukimo, kurį sukėlė įrankis arba netinkamas įrankio naudojimas. Gamintojas ir jo atstovai neatsako už nuostolius, jeigu buvo naudojamasi ne pagal paskirtį arba kartu su kitų gamintojų produktais.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 126 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Saturs

Izmantotie simboli 126
Jūsu drošībai 126
Īss apskats 129
Tehniskā informācija 129
Lietošanas noteikumi 130
Tehniskā apkope un kopšana 130
CE atbilstība 131
Norādījumi par likvidēšanu 131
Atbildības izslēgšana 132

Izmantotie simboli

⚠ *BRĪDINĀJUMS!*
Apzīmē tiešu draudošu bīstamību. Šī norādījuma neievērošanas gadījumā draud nāve vai ļoti smagas traumas.

⚠ *UZMANĪBU!*
Apzīmē iespējamu bīstamu situāciju. Šī norādījuma neievērošanas gadījumā draud traumas vai materiāli zaudējumi.

i *NORĀDE*
Apzīmē izmantošanas ieteikumus un svarīgu informāciju.

Simboli uz apsildāmās jakas


Izlasiet lietošanas pamācību!


Drošības norāde!



Neizmantot ļoti maziem bērniem (0-3 gadu veciem).


Neiedurt adatas!



Tīrīšanas norāde: mazgāt veļas mašīnā maigajā režīmā, maks. ūdens temperatūrā 30°C.


Tīrīšanas norāde: nebalināt!


Tīrīšanas norāde: neizgriezt!


Tīrīšanas norāde: atļauts žāvēt veļas žāvētājā zemā temperatūrā (saudzīgi, maks. 60°C)!


Tīrīšanas norāde: negludināt!


Tīrīšanas norāde: nav atļauts tīrīt ķīmiski!

Jūsu drošībai

⚠ *BRĪDINĀJUMS!*
Izlasiet visus drošības tehnikas noteikumus un norādījumus. *Neievērojot drošības norādes un instrukcijas, iespējams elektriskais trieciens, aizdegšanās un/vai smagas traumas.* ***Saglabājiet visus drošības tehnikas noteikumus un norādījumus nākotnei.***

Svarīgi norādījumi Saglabājiet turpmākai uzziņai.

⚠ BRĪDINĀJUMS!

Šo ierīci nedrīkst lietot personas (tostarp bērni), kurām ir ierobežotas fiziskās, sensorās vai psihiskās spējas vai kurām nav pietiekama attiecīgā pieredze un zināšanas, izņemot gadījumus, ja tiek nodrošināta uzraudzība vai arī, ja par drošību atbildīgā persona ir apmācījusi šīs personas lietot ierīci.

Šo apģērbu nedrīkst izmantot personas, kas nejūt karstumu, kā arī citas personas, kurām ir nepieciešama uzraudzība un kuras nespēj reaģēt uz pārkaršanu.

Šo apģērbu nedrīkst izmanot ļoti mazi bērni (0–3 gadi), jo tie nespēj reaģēt uz pārkaršanu.

Šo apģērbu nedrīkst izmantot mazi bērni (3 – 8 gadi), izņemot gadījumus, ja slēdzi iestata kāds

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 127 Montag, 23. November 2015 8:09 08

no vecākiem vai uzraugošā persona un bērns ir saņēmis pietiekamu apmācību par drošu apģērba izmantošanu.

Šo apģērbu drīkst izmantot lielāki bērni, sākot ar 8 gadu vecumu, kā arī personas ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai psihiskām spējām vai personas, kurām nav pietiekama attiecīgā pieredze un zināšanas, ja tiek nodrošināta uzraudzība un ja šīs personas ir apmācītas droši izmantot apģērbu un izprot iespējamās bīstamās sekas.

Prižiūrėkite vaikus. Taip bus užtikrinama, kad vaikai su drabužiu nežaistų.

Noteikumiem atbilstoša izmantošana

Apsildāmā jaka TJ 10.8/18.0 ir paredzēta

– profesionālai izmantošanai rūpniecībā un amatniecībā,
– ķermeņa siltuma uzturēšanai aukstā vidē,
– izmantošanai ar FLEX akumulatoriem AP 10.8/18.0 apvienojumā ar akumulatora adapteri PS 10.8/18.0 (ievērojiet akumulatora vai adaptera lietošanas pamācības).

Drošības norādes par apsildāmām jakām

- **Jei dėvint drabužį pasireiškia žemiau nurodyti simptomai, drabužį nedelsdami nusirenkite ir pasikonsultuokite su gydytoju.** Priešingu atveju gali pajusti nuovargį dėl karščio arba gali iškilti šilumos smūgio pavojus.
  Pirmieji požymiai:
  – bet koks negalavimas; perdėtas prakaitavimas; sprando skausmas; silpnumas; pykinimas arba svaigulys

  Nuovargio dėl karščio / šilumos smūgio simptomai:
  – Silpnumas ir vėmimas; tvinkčiojimas galvoje; pykinimas ir svaigulys; hidrozė; raudona, karšta ir sausa oda; raumenų silpnumas arba traukuliai; širdies susitraukimų dažnio padidėjimas (tachikardija); greitas, paviršinis kvėpavimas; elgesio pakitimai, pvz., painiojimasis, dezorientacija ar svirduliavimas; sąmonės netekimas
- **Nevalkājiet šo apģērbu grūtniecības laikā.** Jautājiet ārstam, vai drīkstat valkāt šo apsildāmo apģērbu.
- **Nedėvėkite drabužio, jei turite nusiskundimų, būdingų perkaitimui, arba jei jums implantuotas medicininis implantas.** Pasikonsultuokite su gydytoju ir (arba) medicininio implanto gamintoju, ar galite dėvėti šį šildomąjį drabužį.
- **Kai esate šiltoje aplinkoje, drabužio šildymą išjunkite.** Galimas šilumos smūgio pavojus.
- **Nekad neizmantojiet apsildāmo jaku, ja tai ir mitrs iekšpuses oderējums.**
- **Nekad nevelciet apsildāmo jaku uz kailas miesas.** Nav ieteicama sildelementu saskaršanās ar kailu ādu.
- **Nenaudokite šio drabužio kaip šilumos palaikymo priemonės mažiems vaikams, bejėgiams, miegantiems ar sąmonės netekusiems asmenims arba asmenims su sutrikusia kraujotaka.** Šį drabužį dėvintis asmuo, kad išvengtų perkaitimo, turi gebėti tiesiogiai jausti drabužio temperatūrą ir tinkamai įvertinti savijautą.
- **Šis drabužis nėra skirtas ligoninėms.**
- **Saugokite drabužį su įstatytu akumuliatoriumi nuo karščio, pvz., taip pat ir nuo ilgo saulės spindulių poveikio, ugnies, vandens ir drėgmės.** Iškyla sprogimo pavojus.
- **Į drabužį nedėkite vinių ar kitokių aštrių daiktų.** Pažeidus kaitinamąjį elementą arba kištuko laidą, drabužis netinkamai veiks ir iškils elektros smūgio arba gaisro pavojus.
- **Nenaudokite kištuko laido ne pagal paskirtį, t. y. laikydami už jo neneškite ir netraukite drabužio ir netempkite, norėdami išimti akumuliatorių. Saugokite**

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 128 Montag, 23. November 2015 8:09 08

laidą nuo alyvos, aštrių daiktų ir slankiųjų dalių. Laido nesulenkite. Pažeidus kaitinamąjį elementą arba kištuko laidą, drabužis netinkamai veiks ir iškils elektros smūgio arba gaisro pavojus.

- **Drabužis nėra nepralaidus vandeniui. Įsigėręs vanduo padidina elektros smūgio pavojų.** Jei drabužis vis tik sušlaptų, nedelsdami išimkite akumuliatorių ir atskirkite jį nuo adapterio.
- **Įšilusio drabužio nesulankstykite ir nedėkite ant jo jokių daiktų.** Pažeidus kaitinamąjį elementą arba kištuko laidą, drabužis netinkamai veiks ir iškils elektros smūgio arba gaisro pavojus.
- **Tiksliai laikykitės drabužio priežiūros ir skalbimo nuorodų.** Netinkamai prižiūrint, iškyla elektros smūgio ir gaisro pavojus.
- **Prieš padėdami drabužį, būtinai palaukite, kol jis visiškai atvės.**
  – Noņemiet akumulatoru un akumulatora adapteri.
  – Uzlieciet vāciņu uz pieslēguma kabeļa.
  – Glabājiet sausā vietā.
  – Neļaujiet uz apģērba novietotajiem priekšmeti to cieši saspiest.
- **Reguliariai tikrinkite, ar nėra drabužio susidėvėjimo požymių ir pastebimų pažeidimų.** Jei tokių požymių yra, arba jei drabužis buvo naudojamas ne pagal paskirtį, drabužio nebenaudokite ir grąžinkite jį prekybos atstovui.
- **Drabužį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip bus užtikrinama, jog drabužis išliks saugus.

Drošības norādes par akumulatora adapteri

- **Neatveriet akumulatora adapteri.** Iespējamās sekas var būt nepareiza darbība un traumas.
- **Izmantojiet vienīgi oriģinālos akumulatorus (skatīt tabulu „Tehniskā informācija").** Ja tiek izmantoti citādi akumulatori, piemēram, atdarinājumi, atjaunoti akumulatori vai citu firmu ražojumi, iespējams traumu un materiālo zaudējumu risks, ko rada eksplodējoši akumulatori.
- **Pārbaudiet, vai ārējo patērētāju (USB) pieslēgšanai paredzētie kabeļi nav bojāti.** Bojāts kabelis var izraisīt aizdegšanos.

i *NORĀDE*
Ievērojiet adaptera lietošanas pamācībā sniegtās instrukcijas.

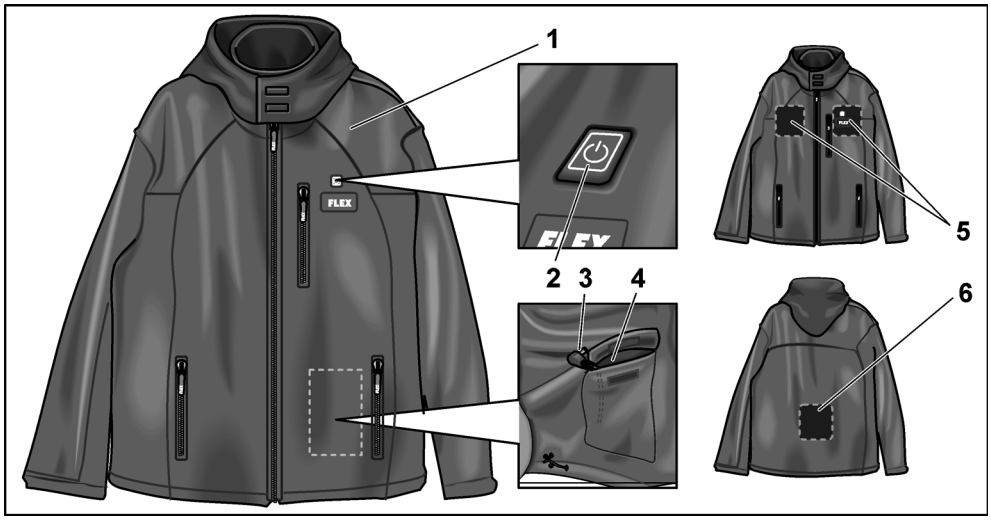
Drošības norādes par darbu ar akumulatoriem

- **Neatveriet akumulatoru.** Pastāv īsslēguma risks.
- **Sargājiet akumulatoru no karstuma, piem., arī no ilgstošas saules staru iedarbības, kā arī liesmām, ūdens un mitruma.** Pastāv eksplozijas risks.
- **No bojāta vai nepareizi izmantota akumulatora var izplūst tvaiki.** Nodrošiniet svaigu gaisu un sūdzību gadījumā vērsieties pie ārsta. Tvaiki var kairināt elpceļus.
- **Nepareizas izmantošanas rezultātā no akumulatora var izlīt šķidrums. Izvairieties no saskaršanās ar to. Saskaroties ar šķidrumu aiz neuzmanības, noskalojiet to ar ūdeni. Ja šķidrums iekļūst acīs, tad papildus griezieties pie ārsta.** Izplūdušais akumulatoru šķidrums var izraisīt ādas kairinājumus vai apdegumus.
- **Uzlādējiet akumulatorus tikai ražotāja ieteiktajās uzlādes ierīcēs.** Uzlādes ierīce, kura piemērota tikai noteikta tipa akumulatoru uzlādei, var izraisīt uguns bīstamību, ja tiek izmantota kopā ar citiem akumulatoriem.
- **Akumulatoru var sabojāt ar tādiem smailiem priekšmetiem kā naglām un skrūvgriežiem vai ārēja spēka iedarbībā.** Iespējams iekšējais īssavienojums un akumulators var aizdegties, sākt kūpēt, eksplodēt vai pārkarst.

i *NORĀDE*
Ievērojiet uzlādes ierīces lietošanas instrukcijā sniegtos norādījumus par akumulatora uzlādēšanu.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 129 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Īss apskats



1 **Apsildāmā jaka**

2 **Ieslēgšanas/izslēgšanas poga ar LED**
Ar pogu var ieslēgt un izslēgt apsildāmo jaku, izvēlēties apsildes pakāpi.

3 **Līdzstrāvas DC pieslēguma spraudnis**
Pieslēgšanai pie akumulatora adaptera.

4 **Kabata, kurā glabājas akumulators un adapteris**

5 **Priekšējo sildelementu pozīcija**

6 **Aizmugurējā sildelementa pozīcija**

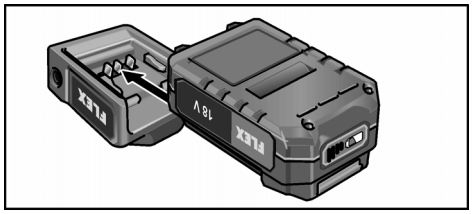
Tehniskā informācija

Ierīce		Apsildāmā jaka TJ 10.8/18.0
Pieejamie izmēri		M/L/XL/XXL
Akumulatora adapteri		PS 10.8/18.0
Akumulatoru tipi		AP 10.8/18.0
Apsildes pakāpes		4
Darba temperatūra	°C	–20 .... +55

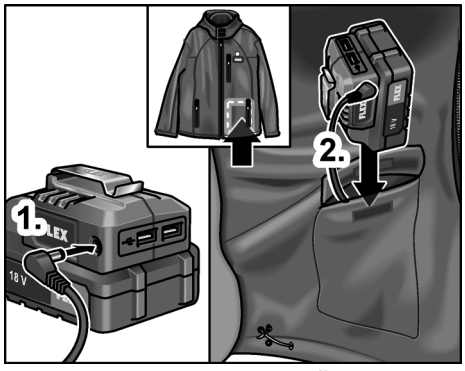
429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 130 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Lietošanas noteikumi

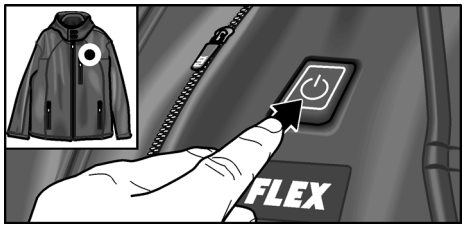
- Uzlādētu akumulatoru iespiediet adapterī, līdz tas pilnībā nofiksējas.



- Apsildāmās jakas DC pieslēguma spraudni iespraudiet adaptera DC kontaktligzdā (**1.**).
- Adapteri ar akumulatoru ielieciet kabatā (**2.**) vai ar adaptera saspraudi piestipriniet pie jostas.



- Ieslēdziet apsildāmo jaku. Šai nolūkā ilgāku laiku turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.
  Apsildāmā jaka sāk sildīt ar zemāko pakāpi. LED diodei ir zila krāsa.



- Lai pārietu uz citu apsildes pakāpi, vairākas reizes īslaicīgi nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas pogu.
  – 1x ātri nospiežot:
    vidēja apsildes pakāpe (LED diode ir balta)
  – 2x ātri nospiežot:
    augsta apsildes pakāpe (LED diode ir oranža)
  – 3x ātri nospiežot:
    visaugstākā apsildes pakāpe (LED diode ir sarkana)

NORĀDE

Izmantojot visaugstākajā apsildes pakāpē (LED ir sarkana), pēc 30 minūtēm apsilde automātiski pārslēdzas uz zemāko apsildes pakāpi (LED ir zila).

BRĪDINĀJUMS!

Ja paredzams ilgstošs darbs, izvēlieties vidējo apsildes pakāpi, lai nepieļautu ķermeņa pārkaršanu.

- Lai izslēgtu apsildi, ilgāku laiku turiet nospiestu ieslēgšanas/izslēgšanas pogu, kamēr nodziest LED.

Tehniskā apkope un kopšana

BRĪDINĀJUMS!

Pirms visiem darbiem (tīrīšana, transportēšana, uzglabāšana) izņemiet akumulatoru no adaptera.
Reguliariai tikrinkite, ar nėra drabužio susidėvėjimo požymių ir pastebimų pažeidimų. Jei tokių požymių yra, arba jei drabužis buvo naudojamas ne pagal paskirtį, drabužio nebenaudokite ir grąžinkite jį prekybos atstovui.

Tīrīšana

BRĪDINĀJUMS!

- *Pirms mazgāšanas noņemt akumulatoru un akumulatora adapteri.*
- *Pirms mazgāšanas uzlikt pārsegu pieslēgšanas kabelim.*
- *Pirms mazgāšanas jāpārliecinās, vai pieslēguma kabelis ir ievietots akumulatora kabatā.*
- *Iztukšojiet visas jakas kabatas, lai izvairītos no sildelementu un pieslēguma kabeļu bojājumiem.*

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 131 Montag, 23. November 2015 8:09 08

⚠ *UZMANĪBU!*

Ievērojiet norādes par tīrīšanu, kas attēlotas apsildāmajai jakai piestiprinātajā etiķetē.

– *Apsildāmo jaku nedrīkst tīrīt ar sauso vai ķīmisko tīrīšanas paņēmienu. Nebalināt.*
– *Apsildāmo jaku nedrīkst gludināt!*

- Mazgājiet apsildāmo jaku īpaši saudzīgā mazgāšanas programmā (smalkveļas vai vilnas mazgāšanas programma).
- Veļas žāvētājā žāvējiet īpaši saudzīgā programmā un zemā temperatūrā.

Uzglabāšana

Pirms apģērba novietošanas glabāšanai ļaujiet tam pilnībā atdzist.

Pirms novietošanas glabāšanā noņemiet akumulatoru un akumulatora adapteri.

Pirms novietošanas glabāšanā uzlieciet pieslēguma kabelim vāciņu.

Glabāšanas laikā nenovietojiet uz apģērba nekādus priekšmetus, lai novērstu iespēju, ka veidojas asas locījuma vietas.

i *NORĀDE*

Ja akumulatori ilgāku laiku netiek izmantoti, tad uzglabājiet akumulatorus vēsā vietā un daļēji uzlādētus.

Remontdarbi

Remontdarbi jāveic tikai ražotāja autorizētā klientu servisa darbnīcā.

Rezerves daļas un aprīkojums

Pārējos piederumus skatiet ražotāja katalogos. Detaļu izkārtojuma attēlus un rezerves daļu sarakstus Jūs atradīsiet mūsu mājas lapā:
www.flex-tools.com

CE atbilstība

Uz savu atbildību deklarējam, ka sadaļā „Tehniskā informācija" aprakstītais izstrādājums atbilst šādiem standartiem vai normatīvajiem dokumentiem:
EN 60335, EN 55014 saskaņā ar Direktīvu 2004/108/EK (līdz 19.04.2016), 2014/30/ES (sākot ar 20.04.2016), 2006/95/EK (līdz 19.04.2016), 2014/35/ES (sākot ar 20.04.2016), 2011/65/EK norādījumiem.
Par tehnisko dokumentāciju atbild:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

19.11.2015; FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

Norādījumi par likvidēšanu

Tikai ES valstīm.

Nelikvidējiet elektroinstrumentus kopā ar parastajiem atkritumiem. Vadoties pēc Eiropas 2012/19/EK direktīvas „Par vecām elektronikas un elektroiekārtām" un ietverot nacionālajā likumdošanā, nepieciešama nolietotu elektroinstrumentu šķirota savākšana un nodošana otrreizējai, vidi saudzējošai pārstrādei.

Izejvielu pārstrāde atkritumu likvidēšanas vietā.

Ierīcei, aprīkojumam un iepakojumam nepieciešama vides aizsardzības noteikumiem atbilstoša utilizēšana. Plastmasas detaļas ir apzīmētas tīrai šķirņu pārstrādei no jauna.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 132 Montag, 23. November 2015 8:09 08

⚠ *BRĪDINĀJUMS!*

Nemetiet akumulatorus/baterijas mājas atkritumos, ugunī vai ūdenī. Neatveriet nolietotus akumulatorus.

Akumulatori/baterijas ir jāsavāc, jāpārstrādā vai jāutilizē videi nekaitīgā veidā.

Tikai ES valstīm:

Saskaņā ar 2006/66/EK direktīvu bojātus vai nolietotus akumulatorus/baterijas jāpārstrādā.

i *NORĀDE*

Informāciju par ierīces likvidēšanas iespējām var saņemt specializētajā veikalā.

Atbildības izslēgšana

Ražotājs un viņa pārstāvis neatbild par zaudējumiem un peļņas zudumiem uzņēmuma darbības pārtraukšanas gadījumā, kurš tika izraisīts ražojuma vai ražojuma neiespējamās izmantošanas dēļ. Ražotājs un viņa pārstāvis neatbild par materiālajiem zaudējumiem, kuri tika izraisīti, ierīci neprasmīgi izmantojot vai izmantojot to savienojumā ar citu ražotāju izstrādājumiem.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 133 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Содержание

Используемые символы. 133
Для вашей безопасности 133
Краткий обзор 137
Технические характеристики. 137
Инструкция по эксплуатации 138
Техобслуживание и уход 139
Соответствие нормам CE 139
Указания по утилизации. 140
Исключение ответственности 140

Используемые символы

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!*
Обозначает непосредственно угрожающую опасность. Невыполнение этого указания может повлечь за собой тяжелые телесные повреждения или даже смерть.

⚠ *ВНИМАНИЕ!*
Обозначает возможность возникновения опасной ситуации. Невыполнение этого указания может повлечь за собой телесные повреждения или материальный ущерб.

i *УКАЗАНИЕ*
Обозначает советы по использованию и важную информацию.

Символы на куртке с подогревом


Прочесть инструкцию по эксплуатации!


Указание по технике безопаности!



Не допускается использование маленькими детьми (0-3 года).


Не втыкать булавки или иголки!



Указание по очистке: Машинная стирка, бережный режим при температуре воды не более 30°C.


Указание по очистке: Не отбеливать!


Указание по очистке: Не отжимать!


Указание по очистке: Не гладить!


Указание по очистке: Разрешается сушить в барабанных сушилках при низкой температуре (бережный режим, макс. 60°C)!


Указание по очистке: Не подвергать химчистке!

Для вашей безопасности

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!*
Прочитайте все указания по технике безопасности и инструкции. *Упущения при соблюдении указаний по технике безопасности и инструкций могут привести к поражению электрическим током, пожару и/или тяжелым травмам.*
Храните все указания по технике безопасности и инструкции для будущих пользователей.

Важные указания Сохраните для будущего использования.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Данным изделием запрещается пользоваться лицам (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или психическими возможностями либо с недостаточным уровнем знаний и опыта, если такие лица не находятся под присмотром или не были проинструктированы лицом, отвечающим за их безопасность.
Одеждой с подогревом запрещается пользоваться лицам, чувствительным к избыточному теплу, и лицам, не способным реагировать на перегрев.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 134 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Одеждой с подогревом запрещается пользоваться малолетним (до 3 лет) детям, поскольку они не способны реагировать на перегрев.
Одеждой с подогревом запрещается пользоваться детям дошкольного возраста (3 – 8 лет), если кем-либо из родителей или лицом, под присмотром которого находится ребенок, не отрегулирован выключатель и если ребенок не был проинструктирован на предмет безопасной эксплуатации этой одежды.
Одеждой с подогревом могут пользоваться дети школьного возраста (8 лет и старше), а также лица с ограниченными физическими, сенсорными или психическими возможностями либо с недостаточным уровнем знаний и опыта, если такие лица находятся под посторонним наблюдением, были проинструктированы на предмет безопасной эксплуатации такой одежды и осознают потенциальные опасности.
Дети должны находиться под постоянным наблюдением, чтобы они не использовали элемент одежды в качестве игрушки.

Использование по назначению

Куртка с подогревом TJ 10.8/18.0 предназначена

- для промышленного использования на производстве и в ремесленных мастерских,
- для сохранения тепла тела в условиях холодной внешней среды,
- для использования с аккумуляторами FLEX типа AP 10.8/18.0 в комбинации с аккумуляторным адаптером PS 10.8/18.0 (соблюдать инструкции по эксплуатации аккумуляторов или аккумуляторного адаптера).

Указания по технике безопасности для курток с подогревом

- **Если Вы обнаружите появление у Вас указанных ниже симптомов во время пользования предметом одежды, немедленно снимите предмет одежды и проконсультируйтесь с врачом.** В противном случае существует опасность изнеможения от жары или теплового удара.

  Первые признаки:
  – дискомфорт; излишнее потоотделение; боли в затылке; тошнота; головокружение или помрачение сознания

  Симптомы изнеможения от жары/теплового удара:
  – тошнота и рвота; пульсирующие головные боли; головокружение и помрачение сознания; отсутствие потоотделения; красная, разгоряченная и сухая кожа; мышечная слабость или судорожные припадки; усиленное сердцебиение; ускоренное, поверхностное дыхание; изменения в поведении, как напр., спутанность сознания, дезориентация или шатающаяся походка; потеря сознания
- **Не носите одежду с подогревом во время беременности.** Узнайте у своего врача, можно ли вам пользоваться этой одеждой с подогревом.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 135 Montag, 23. November 2015 8:09 08

- **Не используйте предмет одежды, если Вы страдаете жалобами с гиперчувствительностью к перегреву или если Вам имплантировано средство для поддержания жизнедеятельности.** Спросите у Вашего врача и/или у производителя средства для поддержания жизнедеятельности, можно ли Вам пользоваться этим подогреваемым предметом одежды.
- **Выключайте подогрев предмета одежды, если Вы двигаетесь в теплом окружении.** Существует опасность теплового удара.
- **Категорически запрещается надевать куртку с подогревом, если подкладка влажная.**
- **Категорически запрещается надевать куртку с подогревом на голое тело.** Рекомендуется избегать контакта нагревательных элементов с незащищенной кожей.
- **Не используйте предмет одежды для согревания маленьких детей, беспомощных, спящих или находящихся без сознания людей или людей с нарушением кровообращения.** Пользовать должен непосредственно воспринимать температуру предмета одежды и свое самочувствие во избежание перегрева.
- **Предмет одежды не предназначен для использования в больнице.**
- **Оберегайте предмет одежды со вставленной аккумуляторной батареей от высокой температуры, напр., от длительного воздействия солнечных лучей, огня, а также от воды и влаги.** Существует опасность взрыва.
- **Не втыкайте иглы и другие острые предметы в предмет одежды.** Поврежденный нагревательный элемент или поврежденный кабель от соединительного штекера приводит к нарушениям в работе предмета одежды и повышает опасность поражения током или пожара.
- **Не используйте кабель от соединительного штекера не по назначению, как напр., для переноса или вытягивания предмета одежды, или отсоединения аккумуляторной батареи. Держите кабель вдали масел, острых предметов и подвижных деталей. Не перегибайте кабель.** Поврежденный нагревательный элемент или поврежденный кабель от соединительного штекера приводит к нарушениям в работе предмета одежды и повышает опасность поражения током или пожара.
- **Предмет одежды не герметичен. Попадание воды повышает опасность поражения током.** Если предмет одежды тем не менее намочится, немедленно отсоедините аккумуляторную батарею и извлеките ее из адаптера.
- **Не складывайте нагретый предмет одежды и не кладите на него другие предметы.** Поврежденный нагревательный элемент или поврежденный кабель от соединительного штекера приводит к нарушениям в работе предмета одежды и повышает опасность поражения током или пожара.
- **Точно соблюдайте указания по уходу и очистке предмета одежды.** При недостаточной заботливости существует опасность поражения током или пожара.
- **Прежде чем положить предмет одежды на хранение, дайте ему полностью остыть.**
  – Выньте аккумулятор и аккумуляторный адаптер.
  – Установите крышку соединительного кабеля.
  – Храните в сухом месте.
  – Не допускайте сжатия одежды с подогревом поставленными на нее предметами.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 136 Montag, 23. November 2015 8:09 08

- **Через регулярные интервалы времени проверяйте предмет одежды на наличие признаков износа или повреждения.** При наличии таковых или если предмет одежды использовался не предусмотренным образом, больше не пользуйтесь им и возвратите его в магазин.
- **Ремонт Вашего предмета одежды поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей.** Это необходимо для обеспечения безопасности предмета одежды.

Указания по технике безопасности для аккумуляторного адаптера

- **Не вскрывайте аккумуляторный адаптер.** Вследствие этого возможны сбои функционирования и получение травм.
- **Используйте только оригинальные аккумуляторы (см. таблицу «Технические характеристики»).** При использовании других аккумуляторов, например подделок, восстановленных аккумуляторов или изделий сторонних производителей, существует риск получения травм или материального ущерба вследствие взрыва аккумулятора.
- **Проверяйте кабель для подключения внешних потребителей (USB) на отсутствие повреждений.** Поврежденный кабель может стать причиной возгорания.

i *УКАЗАНИЕ*

Соблюдайте указания по использованию, приводимые в инструкции по эксплуатации адаптера.

Указания по технике безопасности при обращении с аккумуляторами

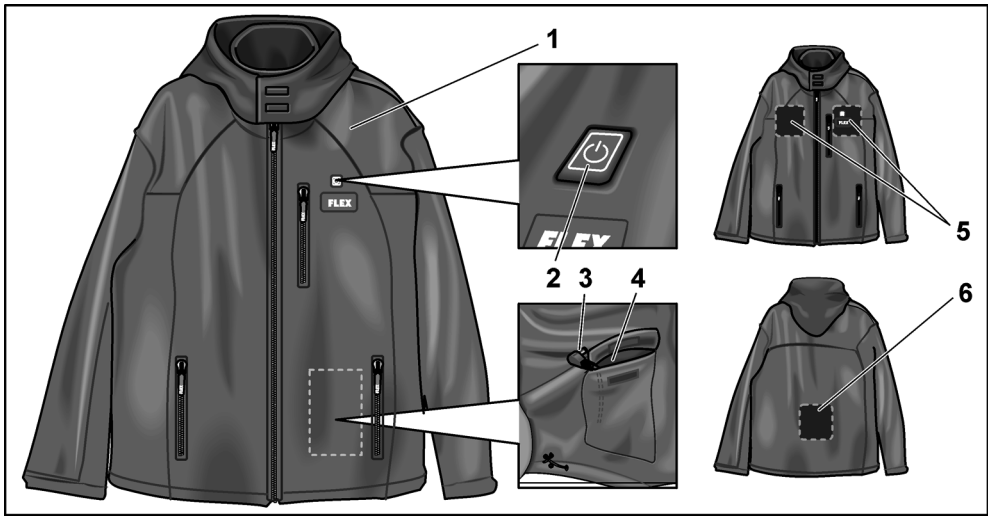
- **Не вскрывайте аккумулятор.** Существует опасность короткого замыкания.
- **Защищайте аккумулятор от нагрева, в частности от прямых солнечных лучей, а также от огня, воды и влаги.** Существует риск взрыва.
- **При повреждении и неправильном обращении с аккумулятором возможно образование паров.** Обеспечьте приток свежего воздуха, а в случае ухудшения самочувствия обратитесь к врачу. Пары могут раздражать дыхательные пути.
- **При неправильном применении из аккумуляторов может вытечь жидкость. Избегайте контакта с ней. При случайном контакте смыть жидкость водой. При попадании жидкости в глаза немедленно обратитесь за помощью к врачу.** Вытекшая аккумуляторная жидкость может привести к раздражению кожи или к ожогам.
- **Заряжайте аккумуляторы только в рекомендуемых изготовителем зарядных устройствах.** Зарядное устройство, предназначенное для аккумуляторов определенного вида, может воспламениться, если его использовать для зарядки аккумуляторов других типов.
- **Воздействие острых предметов, например иглы или отвертки, а также внешней силы может повредить аккумулятор.** Это может привести к внутреннему короткому замыканию и возгоранию, дымлению, взрыву или перегреву аккумулятора.

i *УКАЗАНИЕ*

Соблюдайте указания по зарядке аккумулятора, приводимые в инструкции по эксплуатации зарядного устройства.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 137 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Краткий обзор



1 **Куртка с подогревом**

2 **Выключатель со светодиодной индикацией**
Для включения/выключения функции подогрева куртки с подогревом и переключения ступеней нагрева.

3 **Соединительный штекер DC**
Для подключения к аккумуляторному адаптеру.

4 **Карман для хранения аккумулятора и адаптера**

5 **Место размещения передних нагревательных элементов**

6 **Место размещения задних нагревательных элементов**

Технические характеристики

Устройство		**Куртка с подогревом TJ 10.8/18.0**
Размеры		M/L/XL/XXL
Аккумуляторный адаптер		PS 10.8/18.0
Тип аккумулятора		AP 10.8/18.0
Ступени нагрева		4
Рабочая температура	°C	–20 .... +55

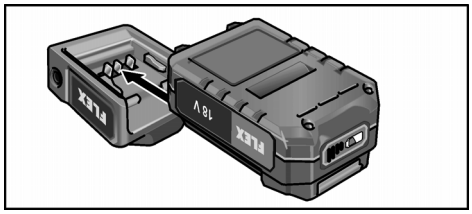
429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 138 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Инструкция по эксплуатации

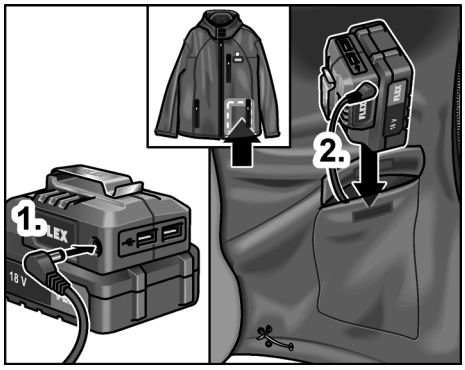
i *УКАЗАНИЕ*

Соблюдайте указания по зарядке аккумулятора, приводимые в инструкции по эксплуатации зарядного устройства.

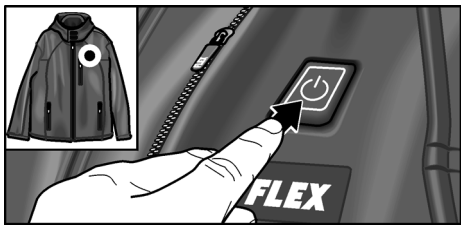
- Вставьте заряженный аккумулятор в адаптер до полной фиксации.



- Вставьте соединительный штекер DC куртки с подогревом в гнездо питания DC адаптера (**1.**).
- Держите адаптер с аккумулятором в кармане (**2.**) или закрепите его на ремне посредством специального зажима.



- Включите подогрев куртки с подогревом. Для этого удерживайте выключатель нажатым в течение определенного времени.
  Куртка с подогревом начнет нагреваться с минимальной ступени нагрева.
  Светодиод загорится синим светом.



- Для переключения ступеней нагрева коротко нажимайте выключатель.
  – Однократное нажатие:
  средняя ступень нагрева (светодиод горит белым)
  – Двукратное нажатие:
  высокая ступень нагрева (светодиод горит оранжевым)
  – Трехкратное нажатие:
  максимальная ступень нагрева (быстрый нагрев, светодиод горит красным)

i *УКАЗАНИЕ*

При установке максимальной ступени нагрева (светодиод горит красным) функция подогрева автоматически переключается через 30 минут на минимальную ступень нагрева (светодиод горит синим).

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!*

В случае запланированной продолжительной работы выбирайте средную ступень нагрева во избежание перегрева тела.

- Для выключения функции подогрева удерживайте выключатель нажатым в течение определенного времени до тех пор, пока светодиод не погаснет.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 139 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Техобслуживание и уход

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!*

Перед проведением любых работ (чистка, переноска, хранение) следует извлекать аккумулятор из адаптера.

Через регулярные интервалы времени проверяйте предмет одежды на наличие признаков износа или повреждения. При наличии таковых или если предмет одежды использовался не предусмотренным образом, больше не пользуйтесь им и возвратите его в магазин.

Чистка

⚠ *ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!*

- *Удалите аккумулятор и аккумуляторный адаптер перед мойкой.*
- *Установите крышку соединительного кабеля перед мойкой.*
- *Убедитесь, что соединительный кабель перед мойкой убран в аккумуляторный отсек.*
- *Освободите все карманы куртки во избежание повреждений нагревательных элементов и соединительных кабелей.*

⚠ *ВНИМАНИЕ!*

Соблюдайте указания по очистке на закрепленной на куртке с подогревом этикетке.

- *Не выполнять сухую или химическую чистку куртки с подогревом! Не отбеливать!*
- *Не гладить куртку с подогревом!*

- Стирать куртку с подогревом только в режиме бережной стирки («Тонкое белье» или «Шерсть»)!
- При сушке в барабанной сушилке сушить при низкой температуре в бережном режиме.

Хранение

Перед закладкой на хранение дайте одежде с подогревом полностью остыть.

Перед закладкой на хранение удалите аккумулятор и аккумуляторный адаптер.

Перед закладкой на хранение установите крышку соединительного кабеля.

Во время хранения не кладите на одежду с подогревом никаких предметов, чтобы она сильно не перегибалась.

i *УКАЗАНИЕ*

Если аккумуляторы продолжительное время не будут использоваться, то их следует частично зарядить и положить на хранение в прохладное помещение.

Ремонтные работы

Ремонтные работы должны проводиться исключительно в сервисной мастерской, авторизованной изготовителем.

Запасные части и принадлежности

Другие принадлежности см. в каталогах производителя. Покомпонентные изображения с пространственным разделением деталей и списки запасных частей см. на нашем сайте:
www.flex-tools.com

Соответствие нормам CE

Мы с полной ответственностью заявляем, что изделие, описанное в разделе «Технические характеристики», соответствует следующим стандартам или нормативным документам:

EN 60335, EN 55014 согласно положениям директив 2004/108/EG (до 19.04.2016), 2014/30/EU (с 20.04.2016), 2006/95/EG (до 19.04.2016), 2014/35/EU (с 20.04.2016), 2011/65/EG.

Ответственная за техническую документацию компания:
FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH, R & D
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr



Eckhard Rühle
Manager Research & Development (R & D)

Klaus Peter Weinper
Head of Quality Department (QD)

19.11.2015; FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstrasse 15, D-71711 Steinheim/Murr

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 140 Montag, 23. November 2015 8:09 08

Указания по утилизации

Только для стран ЕС.

Не выбрасывайте электроинструменты в мусор вместе с бытовыми отходами! Согласно Европейской директиве 2012/19/EG об утилизации старых электрических и электронных приборов и гармонизированным национальным законам использованные электроинструменты должны собираться отдельно от прочих отходов и подвергаться экологически безопасной вторичной переработке.

Регенерация сырья вместо утилизации отходов.

Изделие, принадлежности и упаковка подлежат сбору для экологически безопасного повторного использования. Пластмассовые элементы промаркированы в целях сортировки для повторного использования.

ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

Аккумуляторы/элементы питания нельзя выбрасывать вместе с бытовыми отходами, бросать их в огонь или воду. Не вскрывайте отработанные аккумуляторы.

Аккумуляторы/элементы питания следует собирать и перерабатывать или утилизировать экологически безопасным способом.

Только для стран ЕС:

неисправные или бывшие в использовании аккумуляторы/элементы питания должны утилизироваться согласно указаниям директивы 2006/66/EG.

УКАЗАНИЕ

Информацию о возможных способах утилизации можно получить в специализированных магазинах!

Исключение ответственности

Изготовитель и его представитель не несут ответственности за ущерб и упущенную прибыль в результате прерывания деловой деятельности, которые были обусловлены изделием или невозможностью использования изделия. Изготовитель и его представитель не несут ответственности за повреждения, возникшие в результате использования изделия не по назначению или при его использовании с изделиями других изготовителей.

429.724_Akku-Heizjacke TJ_Rev_03.book Seite 141 Montag, 23. November 2015 8:09 08

FLEX

FLEX-Elektrowerkzeuge GmbH
Bahnhofstr. 15
71711 Steinheim/Murr

Tel. +49 (0) 7144 828-0
Fax +49 (0) 7144 25899

info@flex-tools.com
www.flex-tools.com

429.724 / 11–2015 / Für Druckfehler keine Gewähr. Technische Änderungen vorbehalten.